

CGRFA-10/04/REP

الدورة العادية العاشرة
لهيئة الموارد الوراثية
للأغذية والزراعة

روما، إيطاليا، 8-12 نوفمبر/تشرين الثاني 2004

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة



CGRFA-10/04/REP

تقرير هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

الدورة العادية العاشرة

روما، 8-12/11/2004

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة،

روما، 2004

تتاح وثائق الدورة العاشرة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة على عنوان الانترنت التالي:

<http://www.fao.org/ag/cgrfa/docs10.htm>

ويمكن أيضا الحصول عليها من:

أمين هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة التابعة لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

على العنوان التالي:

00100, Rome, Italy

بريد الكتروني: cgrfa@fao.org

الأوصاف المستخدمة في هذه الوثيقة وطريقة عرض موضوعاتها لا تعبر عن أى رأى خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة فيما يتعلق بالوضع القانوني لأى بلد أو اقليم أو مدينة أو منطقة، أو فيما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها.

بيان المحتويات

الفقرة		
1	مقدمة	أولاً-
11 - 2	مراسم الافتتاح احتفالاً بالذكرى العشرين لتأسيس الهيئة	ثانياً-
16 - 12	افتتاح الدورة وانتخاب الرئيس ونواب الرئيس	ثالثاً-
39 - 17	الموارد الوراثية النباتية	رابعاً-
62 - 40	الموارد الوراثية الحيوانية	خامساً-
	تقرير المنظمات الدولية بشأن السياسات والبرامج والأنشطة التي تنفذها في مجال	سادساً-
69 - 63	التنوع الحيوي الزراعي	
	بحث السياسات والبرامج والأنشطة التي تنفذها منظمة الأغذية والزراعة في	سابعاً-
74 - 70	مجال التنوع البيولوجي الزراعي	
77 - 75	التعاون مع اتفاقية التنوع البيولوجي	ثامناً-
	ما أحرز من تقدم في صياغة مشروع مدونة السلوك الخاصة بالتقانة الحيوية وما	تاسعاً-
	يتعلق منها بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة: المسائل ذات الصلة بالسياسات	
82 - 78	والثغرات ومواطن الإزدواج	
91 - 83	عمل الهيئة في المستقبل	عاشراً-
94 - 92	البيانات الختامية	حادي عشر-
95	موعد ومكان انعقاد الدورة القادمة	ثاني عشر-

المرفقات

ألف-	جدول أعمال الدورة العاشرة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
باء-	الدول الأعضاء في هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
جيم-	أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة
دال-	البيانات
دال 1	بيان السيد David A. Harcharik، نائب المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة
دال 2	بيان السيد حمدالله زيدان، الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي

- دال 3 بيان السيد Emile Frison، المدير العام للمعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية
- دال 4 بيان الممثل الدائم لرومانيا، نيابة عن مجموعة اقليم أوروبا
- دال 5 بيان الممثل الدائم لكولومبيا، نيابة عن مجموعة اقليم أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي
- دال 6 بيان السيد Robert Brtram، الرئيس المنصرف للهيئة
- هاء- قائمة إشارية بالدراسات المواضيعية الأساسية تحضيراً للتقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم
- واو- الهدف والمبادئ التشغيلية والأنشطة والبنية التشغيلية في آلية تيسير تنفيذ خطة العمل العالمية بشأن صيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام
- زاي- قائمة الوثائق
- حاء- قائمة المنظمات التي قدمت تقارير للدورة العادية العاشرة للهيئة
- طاء- قائمة المندوبين والمراقبين

أولاً - مقدمة

1- عقدت الدورة العاشرة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة في روما، إيطاليا، في الفترة 8-12/11/2004. وترد في المرفق طاء قائمة المندوبين والمراقبين.

ثانياً - مراسم افتتاح الاحتفال بالذكرى العشرين لتأسيس الهيئة

2- رحّب السيد David Harcharik، نائب المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة بالمندوبين والمراقبين في الاحتفال بالذكرى العشرين لتأسيس هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة. وشدد على أنّ الهيئة كانت أول هيئة حكومية دولية تتناول على وجه التحديد قضية الموارد الوراثية للأغذية والزراعة والجهاز الوحيد الذي لا يزال يتصدى لاحتياجات القطاع الزراعي ومشاكله وتعقيداته من منظار الموارد الوراثية للأغذية والزراعة. ولاحظ السيد Harcharik الإنجازات العديدة للهيئة خلال العشرين عام من عمرها، مسلطاً الضوء على موافقة مؤتمر المنظمة على المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة ودخولها حيّز التنفيذ في عام 2004. وشدد على أنّ استمرار تآكل الموارد الوراثية يهدد الأمن الغذائي، رغم أهمية الإنجازات المحققة حتى الآن. لذا، يتعين على الهيئة بنوع خاص أن تحدد المسائل الرئيسية التي يتعين على المجتمع الدولي إيجاد حل لها في ما يتعلق بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة، كي يتسنى لها ترتيب أولويات عملها في المستقبل (يرد بيان السيد Harcharik في المرفق دال-1).

3- وأعرب السيد حمد الله زيدان، الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي عن سروره لإتاحة الفرصة له للتحدث أمام الهيئة في الذكرى العشرين لتأسيسها. ونوه بالإنجازات الهامة للهيئة على امتداد عشرين سنة، ولعلّ أبرزها الموافقة على المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة ودخولها حيّز التنفيذ.

4- وأشار السيد زيدان إلى أنّ منظمة الأغذية والزراعة ساهمت بدرجة كبيرة في المفاوضات بشأن اتفاقية التنوع البيولوجي. وقدّمت، منذ دخولها حيّز التنفيذ في عام 1993، دعماً هاماً للعديد من مبادراتها وأدّت دوراً مميزاً للتحضير لبرنامج عمل الاتفاقية بشأن التنوع الحيوي الزراعي وتنفيذه. وأشار إلى أنّ المنظمة تقود المبادرات العالمية للاتفاقية بشأن التنوع الحيوي للتربة والملقحات. كما أنّ المنظمة رائدة في مجال استخدام منهجيات هامة، منها مثلاً المدارس الحقلية للمزارعين، في إطار الإدارة المتكاملة للآفات. وشدد السيد زيدان على أنّ التحديات لا تزال كثيرة رغم كل ما تحقّق حتى الآن في معالجة قضايا التنوع الحيوي الزراعي. ولدى النظر في عملية صنع القرار بشأن التنوع الحيوي، لا يوجد أهم من قطاعات الزراعة والغابات والصيد. وسيكون للمنظمة والهيئة التابعة لها دور رئيسي في ضمان الحفاظ على اتساق عملية صنع السياسات المشتركة بين القطاعات. ودعا السيد زيدان المنظمة والهيئة التابعة لها إلى المساهمة في بلوغ أهداف الاتفاقية وإلى تحقيق هدف الاتفاقية لعام 2010 المتمثل في خفض معدل خسارة التنوع الحيوي بشكل ملحوظ، الأمر الذي يساهم بدوره في تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية، لاسيما الهدف الأول الذي يقضي بخفض

عدد الجياع إلى النصف بحلول عام 2015، وهو الهدف الذي حدده أيضا مؤتمر القمة العالمي للأغذية لعام 1996. (يرد بيان السيد زيدان في المرفق دال-2).

5- وتحدث السيد Emile Frison، مدير عام المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية إلى الهيئة نيابة عن المراكز الخمسة عشر من مراكز حصاد المستقبل التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية. وهنأ الهيئة على إنجازاتها الوفيرة مشيراً إلى أن عام 2004 كان سنة هامة للغاية للموارد الوراثية: ففي هذا العام دخلت المعاهدة الدولية حيّز التنفيذ وأنشئ قانونياً حساب الأمانة العالمي للتنوع المحصولي ليكون منظمة دولية جديدة؛ وفي هذا العام أيضاً كان "التنوع البيولوجي في خدمة الأمن الغذائي" موضوع يوم الأغذية العالمي، وكان موضوع اليوم الدولي للتنوع البيولوجي هو "الغذاء، الماء والصحة للجميع"، كما برزت فيه الموارد الوراثية في الاحتفال بالسنة الدولية للأرز. وأشار السيد Frison إلى أن عام 2004 صادف أيضاً الذكرى الثلاثين لتأسيس المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية الذي سيطلق استراتيجية جديدة بعنوان "التنوع من أجل الرفاهية: تحقيق أقصى استفادة من التنوع البيولوجي الزراعي".

6- وشدد السيد Frison على ضرورة توعية الرأي العام بالأدوار الأساسية للموارد الوراثية ومساهمتها في الأمن الغذائي والتغذية والتنمية الاقتصادية. وأشار إلى أن المعهد الدولي لبحوث الثروة الحيوانية والمركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجافة والمعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية ومنظمة الأغذية والزراعة يعملون على توسيع نطاق تعاونهم، بما في ذلك من خلال مبادرات كالمؤتمر المعني بخيارات واستراتيجيات صيانة الموارد الوراثية الحيوانية المقرر عقده في مدينة مونبيلييه، فرنسا في عام 2005 وعن طريق مواصلة الجهود الرامية إلى زيادة فرص الحصول على المعلومات عن المواد في المجموعات في مواقعها الطبيعية وعبر وضع استراتيجيات إقليمية ومحصولية في إطار الصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي. وأكد رغبة مراكز حصاد المستقبل في مساعدة الهيئة في عملها في المستقبل. (يرد بيان السيد Frison في المرفق دال-3).

7- ونوهت بنما، نيابة عن مجموعة الـ 77، بما قدمته الهيئة من مساهمات هامة في العشرين سنة الماضية وأعربت عن تقديرها لمنظمة الأغذية والزراعة ولأمين الهيئة على ما تحقق من إنجازات.

8- وذكرت هولندا، التي تحدثت نيابة عن المجموعة الأوروبية ودولها الأعضاء الخمس والعشرين، أن المجموعة الأوروبية قد دعمت عمل الهيئة على مر السنوات، وأنها ستستمر في دعمها لها في المستقبل. وقد أحرز تقدم هام في معالجة تدهور التنوع البيولوجي، عبر مبادرات مثل خطة العمل العالمية لصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها على نحو مستدام، والاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة، والمعاهدة الدولية، لكن ما زال هناك الكثير من العمل. ومن الضروري الآن أن تحدد الهيئة أولويات واضحة، لاسيما ما يتعلق بوظيفتها المتمثلة بالإسهام في تنفيذ المعاهدة الدولية، والمساهمة في إحراز تقدم إزاء التقاسم المتكافئ للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الوراثية عامة، ومن خلال تقوية الشراكات بهدف التوصل إلى تحقيق أهداف التنوع البيولوجي على الصعيد العالمي.

9- هنا ممثل جماعة العمل المعنية بالتآكل والتقانة والتركيز الهيئة على إنجازاتها طوال عشرين عاما، ولاحظ أن الهيئة قد وفرت منتديا هاما يتيح لأعضاء المجتمع المدني المشاركة في النقاش والمداولات بشأن مسائل السياسات ذات الصلة بالموارد الوراثية. وشدد على أن إنشاء الهيئة كان إنجازا هاما في حد ذاته وأن خطة العمل العالمية، والمعاهدة الدولية والصندوق الاستثماري العالمي للتنوع المحصولي، كانت جميعها معالم بارزة. وشدد على أنه مازال يتعين عمل الكثير فيما يتعلق بحقوق المزارعين وصياغة السياسات المتعلقة بالتقانات الجديدة ومعالجة موضوع الموارد الوراثية الحيوانية.

10- وأشار مندوب الجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي إلى إنجازات الهيئة العديدة والمثيرة للإعجاب خلال السنوات العشرين الماضية. وأوضح أن العديد من دول الجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي تشارك في شبكات الموارد الوراثية النباتية، وأن الجماعة تتطلع إلى مزيد من التعاون مع منظمة الأغذية والزراعة والهيئة والجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية.

11- ورحب الممثل الدائم لكولومبيا، نيابة عن المجموعة الإقليمية لأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي، بالإنجازات الهامة للهيئة على مدى العشرين سنة الماضية. (ترد كلمته في المرفق- دال 4)

ثالثا- افتتاح الدورة وانتخاب الرئيس ونواب الرئيس

12- رحب الرئيس المنصرف للهيئة السيد Robert Bertram (الولايات المتحدة الأمريكية)، بالمندوبين والمراقبين. وأشار إلى الإنجازات العديدة على امتداد عشرين عاما، فيما يتعلق بمعالجة تدهور الموارد الوراثية للأغذية والزراعة. وقد كان التفاوض على المعاهدة الدولية إنجازا هاما، لكن على الهيئة الاستمرار في معالجة موضوع الموارد الوراثية النباتية. وإذا أحرز بعض التقدم في التعامل مع الموارد الوراثية النباتية، فإن على الهيئة الآن أن تولي اهتماما أكبر للحاجة الملحة لمعالجة صيانة هذه الموارد الأساسية واستخدامها على نحو مستدام. كما شدد على حاجة الهيئة إلى الاستمرار في تشجيع الشراكات لصيانة الموارد الوراثية واستخدامها على نحو مستدام، وللإستمرار كصوت قوي يدعم المزارعين والقطاع الزراعي. فالقطاع الزراعي، من خلال الهيئة، هو صوت الزراعة في المداولات الدولية. كما أن على الهيئة معالجة الحاجة لتحسين الصلة بين صيانة الموارد الوراثية واستخدامها على نحو مستدام والتنمية الاقتصادية والحد من الفقر، وكذلك الحاجة إلى أسس علمية سليمة يستند إليها في وضع السياسات (يرد خطابه في المرفق دال-6).

13- ورحبت السيدة Louise Fresco، المدير العام المساعد، مصلحة الزراعة، بالمندوبين والمراقبين، لاسيما الأعضاء الجدد في الهيئة، صربيا والجبل الأسود، والكويت، والتي رفعت عدد الأعضاء في الهيئة إلى 167 بلدا، بالإضافة إلى المجموعة الأوروبية. ولاحظت السيدة Fresco أن الهيئة ستعالج خلال هذه الدورة عددا من المسائل الهامة، بالإضافة إلى التخطيط لبرنامج الهيئة المستقبلي. وبالتالي، فإن على الهيئة أن تبحث عن أفضل الطرائق لدمج خطة العمل العالمية ضمن خطط العمل القطرية، وأن تخطط استراتيجيا لكيفية التعامل مع الموارد الوراثية الحيوانية،

وأن تبحث عن أفضل السبل للتعاون مع الجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية وغيرها من المنظمات الدولية، مثل اتفاقية التنوع البيولوجي ومراكز حصاد المستقبل. كما شددت على الحاجة لزيادة الوعي العام بدور الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وقيمتها.

14- وانتخب بعد ذلك رئيس الدورة العادية العاشرة للهيئة ونوابه، فانتخب السيد Eng Siang Lim (ماليزيا) رئيساً، والسيدة Elzbieta Martyniuk (بولندا)، والسيد Campbell Davidson (كندا)، والسيدة kristiane Herrmann (أستراليا)، والسيد Mezzadra (الأرجنتين)، والسيد منور جمالي (تونس) والسيد غالب الارياني (اليمن) نواباً للرئيس. وانتخبت السيدة Grethe Evjen (النرويج) مقرراً للدورة.

15- وشكر السيد Lim لدى تسلمه للرئاسة السيد Bertram على توجيهه السديد، وشدد على ضرورة أن تضيف الهيئة مزيداً من القيمة لإنجازاتها العديدة خلال الدورات الماضية، لكي يكتب لها النجاح.

16- وافقت الهيئة على جدول الأعمال كما ورد في المرفق ألف.

رابعاً- الموارد الوراثية النباتية

عرض عام للنظام العالمي لصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
واستخدامها المستدام لدى منظمة الأغذية والزراعة ومساهمته المحتملة في
تنفيذ المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

17- نظرت الهيئة في الوثيقة "عرض عام للنظام العالمي لصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام لدى منظمة الأغذية والزراعة ومساهمته المحتملة في تنفيذ المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة" ¹. وأقرت أهمية النظام العالمي في تقدم العمل بشأن الموارد الوراثية النباتية وأكدت الحاجة، في أي عمل في المستقبل، إلى تلافي التداخل والازدواجية بين مكونات النظام العالمي، وكذلك بين النظام العالمي والمعاهدة الدولية.

18- وأشارت الهيئة إلى ضرورة تكامل العمل الذي ينجز للهيئة وللجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية وأن يفضي إلى تعظيم إمكانية التآزر بينهما. وأشارت إلى أهمية بناء القدرات، خاصة في البلدان النامية، فيما يتعلق بتنفيذ شتى مكونات النظام العالمي.

¹ الوثيقة CGRFA-10/04/3.

19- وأبرزت الهيئة أعباء العمل الثقيلة التي ستلقى على عاتق الجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية. وأعربت عن استعدادها لتطوير عملها بشأن النظام العالمي بطرائق تكفل استكمال أهداف المعاهدة الدولية.

20- وبناء عليه، أوصت الهيئة باستمرار العمل المتعلق بالنظام العالمي، وطلبت أن تعد الأمانة ورقة عن الإجراءات التي اتخذتها الهيئة وعن عملها في المستقبل فيما يتصل بالنظام العالمي، وقررت أن تعرض الهيئة هذه الورقة على الجهاز الرياسي للمعاهدة.

تقرير الدورة الثانية لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

21- تدارست الهيئة تقرير الدورة الثانية لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة²، واعتمدته وأعربت عن شكرها لرئيس الجماعة الفنية السيد Eng Siang Lim (ماليزيا) وأعضائها لما قاموا به من عمل ممتاز.

إعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم

22- تدارست الهيئة وثيقة سير العمل في إعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم³. وينبغي أن يقدم التقرير الثاني معلومات موضوعية وتحليلية وأن يحدد الأولويات لتكون أساساً يقوم عليه تحديث خطة العمل العالمية المتجددة. وشجعت الهيئة الأعضاء والبلدان الأخرى والمنظمات ذات الصلة، مثل المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية، على المشاركة في العملية التحضيرية. وأقرت الخطوات التي أوصت بها جماعة العمل في تقريرها⁴ بشأن إعداد التقرير الثاني، وطلبت من المنظمة إعادة النظر في النطاق الزمني على أساس أن ينتهي العمل في التقرير الثاني عام 2008. وأكدت ضرورة أن تدمج العملية التحضيرية للتقرير الثاني دمجا كاملا في عملية رصد تنفيذ خطة العمل العالمية، حرصا على تقليل عبء إعداد التقارير على الأعضاء. وأهابت الهيئة بالبلدان والمنظمات الدولية المانحة تقديم المساعدة بتوفيرها ما يلزم من الموارد المالية اللازمة لمشاركة جميع البلدان في إعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم، بما في ذلك رصد تنفيذ خطة العمل العالمية.

23- ووافقت الهيئة على قائمة دراسات المعلومات الأساسية المواضيعية، حسبما ترد في المرفق (هـ) بهذا التقرير، مؤكدة ضرورة إسناد الأولوية إلى تحديث التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم،

² الوثيقة CGRFA-10/04/4.

³ الوثيقة CGRFA-10/04/5 Add.1.

⁴ المرفق دال بالوثيقة CGRFA/WG-PGR-2/03/REPORT.

بالتركيز بقدر الإمكان على التغييرات التي استجدت منذ اعتماده. وأكدت الهيئة أن إجراء الدراسات المواضيعية المقترحة سيتم بقدر ما تسمح به الموارد.

24- وأطلعت الهيئة على مشروع الخطوط التوجيهية بشأن التقارير القطرية⁵، ولاحظت أن هذه الخطوط التوجيهية ينبغي أن تخضع لمزيد من التدارس والتنقيح في الاجتماعات الإقليمية قبل صياغتها في صورتها النهائية.

تنفيذ ورصد تنفيذ

خطة العمل العالمية بشأن صيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام

25- تدارست الهيئة وثيقة تقرير سير العمل القطري عن حالة تنفيذ خطة العمل العالمية لصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام⁶ وأعربت عن تقديرها لهذا العرض العام، مشيرة إلى أن بناء القدرات يظل قضية حيوية، وطلبت من المؤسسات المعنية أن تستجيب بصورة إيجابية لطلبات الحصول على هذه المساعدة. كما أشارت الهيئة إلى اتساع الاختلافات الإقليمية في مستوى تنفيذ خطة العمل العالمية، ورأت ضرورة الترويج للمبادرات الرامية إلى تقاسم المهام على المستويين الإقليمي والدولي.

26- واعترفت الهيئة بأهمية وجود نظام كفاء لرصد تنفيذ خطة العمل العالمية، فيما يتصل بالتخطيط وتحديد الأولويات وتحقيق حشد الموارد المالية لدعم البرامج القطرية للموارد الوراثية النباتية. واستعرضت ما تحقق من تقدم في وضع نهجها الجديد لرصد تنفيذ خطة العمل العالمية والذي يدعم عملية ذات مرتكزات قطرية وتشاركية ولبناء القدرات، تختتم بإنشاء آليات قطرية لتقاسم المعلومات. وأقرت الهيئة بنجاح المرحلة الراهدة وبتقييمها، واعتمدت المؤشرات المعدلة والشكل المعدل لإعداد التقارير لرصد تنفيذ خطة العمل العالمية والمضمّن في وثيقة المؤشرات وشكل التقارير عن رصد تنفيذ خطة العمل العالمية لصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام⁷. وأيدت تطبيق نهج الرصد الجديد على جميع البلدان بالنظر إلى دمج أنشطة الرصد هذه مع إعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم. ودعت الهيئة مراكز حصاد المستقبل إلى التعاون مع المنظمة في كلتا العملتين.

⁵ الوثيقة CGRFA-10/04/Inf.8.

⁶ الوثيقة CGRFA-10/04/Inf.6.

⁷ الوثيقة CGRFA-10/04/Inf.5.

تيسير تنفيذ خطة العمل الدولية

27- ناقشت الهيئة إنشاء آلية التيسير داخل المنظمة لتنفيذ خطة العمل العالمية، مع الإشارة إلى الحاجة الماسة إلى بناء قدرات البلدان لتنفيذ الخطة.⁸ وأشارت إلى ما قدمته منظمة الأغذية والزراعة والمعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية من دعم لآلية تيسير التنفيذ، ونوهت بإيجابية برغبة واستعداد المنتدى العالمي للبحوث الزراعية ليصبح شريكا في آلية التيسير. واقترحت البرازيل الاستفادة من خبرتها ومنشآتها لبناء قدرات تنفيذ خطة العمل العالمية من خلال آلية تيسير التنفيذ وذلك بالتعاون مع المعهد الدولي ومع المنظمة، وأعربت الهيئة عن تقديرها لهذا العرض السخي.

28- واستعرضت الهيئة اقتراحاً قدمته جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية، والذي تضمن هدفاً لآلية تيسير التنفيذ ومبادئ تنفيذها وأنشطتها وهيكلها التنفيذي لآلية تيسير التنفيذ. ووافقت على أنّ الهدف من آلية تيسير التنفيذ ينبغي أن يكون تيسير تنفيذ خطة العمل العالمية والتشجيع على تعبئة الموارد الفنية والمالية اللازمة لذلك. وأشارت الهيئة على الشركاء في الآلية الحرص على تجنب احتمالات تضارب المصالح عند إعداد اقتراحات المشاريع وصياغتها الكاملة. وأيدت الهدف والمبادئ التنفيذية والأنشطة والهيكل التنفيذي لآلية تيسير التنفيذ بالصيغة الواردة في المرفق (و).

الشبكة الدولية للمجموعات خارج مواقعها الطبيعية برعاية منظمة الأغذية والزراعة

29- درست الهيئة وثيقة التقرير عن الشبكة الدولية للمجموعات خارج مواقعها الطبيعية برعاية منظمة الأغذية والزراعة⁹. وأقرت الدور الهام الذي تضطلع به تلك المجموعات من أجل صيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام. ولاحظت الهيئة أنّ أكثر من 700 000 عيّنة من الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة قد جرى توزيعها من تلك المجموعات. وأشار إلى أنّ المراكز التابعة للجماعة الاستشارية لديها خبرة واسعة في استخدام اتفاق نقل المادة الوراثية المؤقت من دون تفاوض (Shrink-wrap).

الشبكات الدولية للموارد الوراثية النباتية

30- بحثت الهيئة في المعايير والمواصفات اللازمة لإقامة شبكات محصولية وإقليمية ومتخصصة فعالة وكفوءة، إلى جانب العملية التي أطلقتها الأمانة لزيادة مساهمة تلك الشبكات في تنفيذ خطة العمل العالمية.¹⁰ ووافقت على ضرورة دعم تلك الشبكات كي تعمل بصورة فعالة، وتوثيق عرى التعاون بين مختلف الشبكات، وعلى إعداد دراسات حالة عن الشبكات الناجحة.

⁸ الفقرات 11-18 من الوثيقة CGRFA-10/05/5.

⁹ الوثيقة CGRFA-10/04/6.

¹⁰ الفقرات 34-37 من الوثيقة CGRFA-10/04/5.

مدونة السلوك الدولية لجمع المواد الوراثية النباتية ونقلها

31- خلال الدورة الثانية لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالمواد الوراثية النباتية، أشار الأعضاء إلى استمرار فائدة مختلف عناصر *مدونة السلوك لجمع المواد الوراثية ونقلها*، بما في ذلك سنّ التشريعات الوطنية. وأيدت الهيئة توصية جماعة العمل بأنه، من غير المناسب حالياً، في ضوء أولويات العمل الأخرى للهيئة وفي سياق بلورة المعاهدة الدولية، تحديث *مدونة السلوك*، مع الإشارة إلى أنّ بحث *المدونة* لا يزال موضوعاً على جدول أعمال الهيئة.

تعزيز نظم البذور

32- درست الهيئة الوثيقة المعنونة *تعزيز نظم البذور*.¹¹ بعد مراجعتها، كما أوصت به جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالمواد الوراثية النباتية. وأوصت الهيئة المنظمة بأن تعمل، بالتعاون مع الوكالات المختصة أخرى، على تحليل الفجوات لمعرفة سبل مساهمة الهيئة في تعزيز نظم البذور بقدر أكبر بما يكمل جهود منظمات أخرى في هذا المجال من دون الوقوع في الازدواجية. وأعلنت عدّة بلدان تأييدها للحاجة إلى بناء القدرات في سبيل تعزيز نظم البذور في البلدان النامية وفي البلدان التي تمر اقتصادياتها في مرحلة تحول، وذلك ضمن شراكات مع مبادرات أخرى.

نحو الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة: تعزيز تربية النباتات

33- درست الهيئة توصيات جماعة العمل الحكومية الدولية المعنية بالمواد الوراثية النباتية، وخاصة فيما يتعلق منها بتقييم القدرات والأولويات القطرية المتصلة بتربية النباتات والتدريب المحدد لتعزيز تلك القدرات، بما في ذلك استخدام التقانات الحيوية المناسبة عند الطلب. وأشارت عدّة بلدان إلى أنّ تعزيز تربية النباتات أمر بالغ الأهمية بالنسبة إلى البلدان النامية وشددت على الحاجة إلى تعزيز قدرات البلدان النامية على تربية النباتات.

الصندوق الاستثماري العالمي للتنوع المحصولي

34- أبلغ السفير Fernando Gerbasi، رئيس الفريق المؤقت من الخبراء البارزين التابع للصندوق الاستثماري العالمي للتنوع المحصولي، الهيئة بأنّ الصندوق أنشئ بصفة قانونية كمنظمة دولية مستقلة اعتباراً من 21 أكتوبر/تشرين الأول 2004. وأشار إلى أنّ العمل جارٍ على إعداد استراتيجيات إقليمية ومحصولية لاستخدام موارد الصندوق. وأفادت الهيئة أنّ تقريراً شاملاً عن حالة الصندوق الاستثماري العالمي للتنوع المحصولي سيعرض على الاجتماع الثاني للهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة بصفتها اللجنة المؤقتة للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

¹¹ الوثيقة CGRFA-10/04/Inf.7.

مبادرات أخرى

35- وأبلغت النرويج الهيئة أنها في صدد دراسة إمكانية إنشاء مستودع دولي في ظروف التجميد المستمر في سفالبارد، حيث يكون باستطاعة البلدان والمنظمات الراغبة في ذلك حفظ الموارد الوراثية النباتية في ظروف "الصندوق الأسود". والغرض من ذلك هو المساهمة في أمن المجموعات العالمية في مواقعها الطبيعية ولن يكون هذا بمثابة عملية تجميع ناشط، أي لن يكون هناك رصد للحيوية أو إعادة استنباط العينات، بل سيكون حفظاً احترازياً لأغراض الأمان، ولا يستخدم إلا كملاد نهائي. وتقرر النرويج هيكل الإدارة بالتشاور مع الأطراف المعنية وقد توخت إنشاء لجنة توجيهية دولية. وشددت على أن المشروع قيد الدراسة حالياً وأن العمل على دراسة الجدوى أوشك على الانتهاء.

36- وأعلنت البلدان دعمها للمبادرة النرويجية واستعدادها للمشاركة فيها. وأطلعت الجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي الهيئة على خبرتها الإيجابية مع بلدان الشمال، بما في ذلك استعانتها ببعض المنشآت الموجودة في سفالبارد. وأعلن المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية نيابة عن المراكز التابعة له عن تأييده لفكرة إنشاء مستودع في سفالبارد وعن نيته في استخدام هذا المرفق. ورحبت الهيئة بهذه المبادرة وأيدتها وشكرت النرويج على هذه المبادرة الهامة التي من شأنها أن تساهم إسهاماً حقيقياً في ضمان أمن الموارد الوراثية النباتية في العالم.

37- وأبلغت المملكة المتحدة الهيئة أنها أحرزت تقدماً في دراسة برنامج لبناء القدرات في مجال بنوك البذور في البلدان النامية. وهذا البرنامج الذي صمم خصيصاً لإيجاد حل للبذور الغير قابلة للتخزين، سينفذ عن طريق منظمة الحدائق النباتية الملكية في "كيو" لفترة تمتد على ثلاث سنوات. وقد رحبت الهيئة بهذه المبادرة.

عمل جماعة العمل المعنية بالموارد الوراثية النباتية في المستقبل وانتخاب أعضائها

38- طلبت الهيئة من جماعة العمل الحكومية الدولية الفنية المعنية بالموارد الوراثية النباتية القيام بما يلي:

- تحديد الأنشطة التي تقوم بها المنظمة، بما في ذلك ما تقوم به من خلال هيئتها، وإسداء المشورة بشأنها بغرض دعم عمل الجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية فيما يتعلق بدعم عناصر المعاهدة بهدف المضي قدماً في العملية على نحو يتسم بمردودية تكاليفه وبموضوعيته. وينبغي أن يتمثل الهدف في إعداد تحليل أولي تدارسه الهيئة ويتناول سبل التقدم بالتعاون الفني بين الهيئة والجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية.

- استعراض لرصد تنفيذ خطة العمل العالمية وتقديم التوجيه بشأنها، وكذلك إسداء المشورة بشأن التقرير عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم. كما يطلب تقديم وثيقة معلومات تحدد الأنشطة والعمليات الجارية في المنتديات الأخرى، وتقدم التعليقات بشأنها، بما فيها الصلات التي تربطها بعمل المنظمة.

● وفيما يتعلق بخطة العمل العالمية ، استعراض وتوفير التوجيهات بشأن مبادرات المنظمة لبناء القدرات الرامية إلى دعم استخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة ، من خلال نظم البذور وتربية النباتات والتحسين الوراثي ، بما في ذلك استقاء المعلومات بشأن الأنشطة ذات الصلة التي تقوم بها الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية وغيرها من أصحاب الشأن ذوي الصلة.

● أخذ علم بالاقترح الرامي إلى إنشاء مرفق لحفظ المادة الوراثية لأجل طويل في سفالبارد ، النرويج.

● النظر في إنشاء الصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي ، وعلاقته على المستوى الفني مع المنظمة والمعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية خاصة ، والعلاقات المتبادلة بينه وبين العمليات الدولية الأخرى الجارية.

● تدارس الوثيقة التي أعدها المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية والمعنونة "مشروع المبادئ التوجيهية الخاصة بمراكز حصاد المستقبل والرامية إلى معالجة إمكانية وجود الكائنات المحورة وراثيا بصورة غير متعمدة في المجموعات خارج مواقعها الطبيعية".

● تقديم التوجيه للمنظمة بشأن أفضل السبل لدعم البلدان في توليد البيانات الخاصة بالتركيبية التغذوية للأصناف ونشرها ، وكذلك الإشارة إلى الأولوية النسبية للحصول على بيانات الاستهلاك الغذائي للأصناف بهدف تبيان دور التنوع الحيوي في التغذية والأمن الغذائي ، حسبما ورد شرحه في وثيقة التقرير المقدم من المنظمة عن سياساتها وبرامجها وأنشطتها في مجال التنوع البيولوجي الزراعي: المسائل القطاعية الشاملة.¹²

39- انتخبت الهيئة أعضاء جماعة العمل الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية كما هو وارد في المرفق (جيم).

¹² الفقرة 24 من الوثيقة CGRFA-10/4/10.2.

خامسا- الموارد الوراثية الحيوانية

عرض عام للاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة

40- تدارست الهيئة الوثيقة المعنونة "سير العمل في صياغة الاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة"¹³، وأخذت علما بنتائج مسح عن "تدعيم البنى القطرية لإدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة، ونتائج مسح استبباني"¹⁴، وورقة دراسة معلومات أساسية عن استراتيجيات صيانة الموارد الوراثية الحيوانية.¹⁵

41- وأقرت الهيئة أنه في حين تحقق تقدم ملموس للمضي قدما في الاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة منذ دورتها الأخيرة، فإن تآكل الموارد الوراثية الحيوانية ما زال مستمرا. وأوصت الهيئة بالقيام بمزيد من العمل العاجل لمساعدة البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة تحول، على الصعيدين المحلي والقطري، كي تتمكن من استخدام مواردها الوراثية الحيوانية وتنميتها وصيانتها على نحو أفضل، باعتبارها وسيلة لتعزيز الإنتاج والإنتاجية الزراعيين، اللذين يشكلان جزءا من الجهود الرامية إلى تحقيق الأمن الغذائي والتنمية الريفية. ولاحظت الهيئة أن تعزيز إدارة الموارد الوراثية الحيوانية سيسهم على نحو مباشر في إنجاز الأهداف الإنمائية للألفية.

42- وشددت الهيئة على الحاجة إلى تعزيز جهات الاتصال القطرية للموارد الوراثية الحيوانية، باعتبارها عنصرا جوهريا للتوصل إلى تنفيذ الإستراتيجية العالمية على نحو فعال. واعترفت الهيئة بالتأثير الإيجابي لعملية إعداد التقارير القطرية على إنشاء هياكل قطرية، وشجعت البلدان على الاستمرار في تقديم الدعم للجانب القطرية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية، مما سيمكن هذه اللجان من القيام بوظائفها الأساسية في التقدم بجدول الأعمال القطري في مجال الموارد الوراثية الحيوانية، كما سيتيح الفرص لأصحاب الشأن للمشاركة الكاملة في مزيد من تطوير الاستراتيجية العالمية على المستوى القطري، بما في ذلك تنفيذ الأولويات الاستراتيجية التي حددتها التقارير القطرية.

43- وأكدت الهيئة أهمية جهات الاتصال الإقليمية في تحسين تنسيق الجهود الإقليمية في ميدان الموارد الوراثية الحيوانية، ولمزيد من تعزيز تبادل المعلومات، وإتاحة وسائل فعّالة للتعاون الفني ضمن بلدان الإقليم وفيما بينها. وبالنظر إلى الخبرة المكتسبة من تشغيل جهة الاتصال الإقليمية في أوروبا، تدارست الهيئة الخيارات لإنشاء جهات اتصال إقليمية مجددة اقتصادياً، مشيرة إلى إمكانية إنشائها إما عن طريق الأجهزة الإقليمية أو عن طريق اتفاق مع بلد مضيف. وشجعت الهيئة منظمة الأغذية والزراعة على مواصلة دعم الشبكة غير الرسمية للموجهين الإقليميين إلى حين إرساء هياكل إقليمية مستديمة لدعم الاستراتيجية العالمية.

¹³ الوثيقة CGRFA-10/04/7

¹⁴ الوثيقة CGRFA-10/04/Inf. 16

¹⁵ الدراسة الأساسية رقم 22

44- وأشارت الهيئة إلى أن الاستراتيجية العالمية وعملية إعداد التقارير القطرية قد أسهمت في زيادة الوعي لوظائف الموارد الوراثية الحيوانية وقيمتها. وشددت على الحاجة إلى جهود مستمرة لتوفير مزيد من المعلومات لصانعي السياسات وإشراكهم على نحو أفضل في تنفيذ الخطوات ذات الأولوية التي حددتها التقارير القطرية.

45- وأخذت الهيئة علماً مع التقدير بالعمل الذي قامت به جهة الاتصال العالمية الخاصة بالموارد الوراثية الحيوانية لدى المنظمة، للمضي قدماً في وضع الاستراتيجية العالمية، لاسيما ما يتعلق بإعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم. وشددت الهيئة على الحاجة إلى اتخاذ خطوات فورية لتنفيذ أعمال ملموسة في البلدان، بما يتفق مع الأولويات القطرية الواردة في التقارير القطرية ومشروع التقرير عن الأولويات الاستراتيجية للعمل¹⁶.

46- وشددت الهيئة على الأهمية البالغة لتبادل البيانات والمعلومات باعتباره وسيلة أساسية لتعزيز الجهود الرامية إلى التوصل إلى استخدام الموارد الوراثية الحيوانية وتنميتها وصيانتها على نحو مستدام، ولتلبية التحديات المشتركة. ووافقت الهيئة على إجراء مزيد من التطوير لنظام معلومات التنوع الوراثي للحيوانات المستأنسة، مع الأخذ في الاعتبار احتياجات الدول الأعضاء، وعلى تشجيع الجهات المانحة على تقديم الدعم لهذا الغرض. ويجب أن يكون تطوير هذا النظام مستنداً أكثر إلى احتياجات المستخدمين.

47- وأكدت الهيئة الحاجة إلى تنمية التربية في نظم إنتاج المدخلات ذات المستوى المنخفض إلى المتوسط، وطلبت من المنظمة أن تضع، بالتعاون مع الشركاء ذوي الصلة، لتطوير أدوات دعم اتخاذ القرارات بغرض المساعدة في صياغة برامج التربية. وشددت الهيئة على أهمية المضي في تنفيذ برامج التربية التقليدية التي أثبتت فعاليتها في نطاق نظم الإنتاج الواسعة النطاق.

48- وشددت الهيئة على الحاجة إلى حشد موارد مالية إضافية للمضي قدماً في تطوير الاستراتيجية العالمية، وخاصة لتوفير التدريب الإقليمي في ميدان استخدام الموارد الوراثية الحيوانية وصيانتها على نحو مستدام وتنفيذ الاستراتيجية العالمية، ولتزويد البلدان النامية بقدرات أفضل لإدارة مواردها الوراثية الحيوانية.

49- وطلبت الهيئة من المنظمة، بالتعاون مع المنظمات الأخرى ذات الصلة، إعداد اقتراح لنظام رصد للموارد الوراثية الحيوانية، مصحوباً بخيارات لاستحداث آلية إنذار مبكر واستجابة ذات مرتكزات قطرية. وينبغي أن يرتبط هذا العمل على نحو مباشر باستحداث ومراجعة المؤشرات التي تتيح رصد حالة الانقراض واتجاهاته، مع الأخذ في الاعتبار الخصائص الإقليمية.

50- وطلبت الهيئة من المنظمة وضع نهج مفاهيمي بشأن صيانة الموارد الوراثية الحيوانية في ضوء التكامل بين تدابير الصيانة في المواقع الطبيعية وخارجها، مع الأخذ بعين الاعتبار ما استجد من إنجازات في الآونة الأخيرة في

¹⁶ الوثيقة CGRFA-10/04/Inf.9

التقانات والمنهجيات ذات الصلة. وشددت الهيئة على الحاجة إلى منهجيات ملائمة للصيانة في المواقع الطبيعية والحاجة إلى زيادة تطوير إدارة الموارد الوراثية الحيوانية القائمة على المجتمعات المحلية. ورحبت الهيئة بمبادرة منظمة الأغذية والزراعة وبرنامج شبكة معلومات الموارد الوراثية لمنظمة الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية لعقد مؤتمر في عام 2005 عن الخيارات والاستراتيجيات لصيانة الموارد الوراثية الحيوانية.

51- وأوصت الهيئة بأن تستمر المنظمة في تطوير مكونات الاستراتيجية العالمية بالتعاون مع جميع المنظمات الدولية المعنية. وطلبت أن تجتمع جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية خلال عام 2006 لاستعراض ما أُحرز من تقدم ولتقديم تقريرها إلى الهيئة خلال دورتها الحادية عشرة.

تقرير الدورة الثالثة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة

52- تدارست الهيئة الوثيقة المعنونة تقرير الدورة الثالثة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة¹⁷ التي اجتمعت من 31 مارس/آذار إلى 2 أبريل/نيسان 2004. وعرض رئيس جماعة العمل المذكورة، السيد Carlos Mezzadra (الأرجنتين)، التقرير وتوصيات الجماعة.

53- ووافقت الهيئة على تقرير جماعة العمل، كما شددت على الحاجة إلى تسهيل العمل ذي الأولوية على المستوى القطري لدى تشكيل العناصر المكوّنة لآلية المتابعة¹⁸، والتقدم في إنشاء جهات الاتصال الإقليمية وتشغيلها. ولاحظت أهمية تعزيز قدرة جهات الاتصال القطرية والمحافظة على الوعي والاهتمام بالموارد الوراثية الحيوانية اللذين أسفرت عنهما عملية إعداد التقارير القطرية.

التقدم المحرز منذ الدورة العادية التاسعة للهيئة، بما في ذلك جماعة العمل المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية، لاسيما ما يتعلق بالعملية التي تقودها البلدان لإعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم

54- تدارست الهيئة الوثيقة المعنونة "التقدم المحرز في إعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة في العالم"¹⁹ وأعربت عن امتنانها لحكومات الولايات المتحدة وفنلندا وهولندا والنرويج وألمانيا، وكذلك لبنك جينات حيوانات المزرعة لبلدان اسكندنافيا، لدعمها المالي لمختلف الأنشطة ذات الصلة بإعداد التقارير

¹⁷ الوثيقة CGRFA-10/04/8

¹⁸ تشمل العناصر المكوّنة: تعبئة الموارد المالية؛ دعم تصميم المشاريع وتطويرها وعرضها على وكالات التمويل ذات الصلة؛ وتعزيز الاتصالات وفهم أدوار وقيم الموارد الوراثية الحيوانية ومساهمتها في الأغذية والزراعة (الجزء الثاني من الوثيقة 1. CGRFA-10/04/9 Add.1)

¹⁹ الوثيقة CGRFA-10/04/9 Add.1

القطرية عن حيوانات المزرعة، ونوهت بالتقدير بالجهود المتفانية التي بذلتها المنظمة والمنظمات الأخرى لدعم العملية التحضيرية، وخصت بالذكر الرابطة العالمية للإنتاج الحيواني.

55- ووافقت الهيئة على الجدول الزمني المعدل المقترح لإتمام التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم، والذي يُشير إلى أن المشروع الأول للتقرير سيعرض على جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للدراسة في عام 2006. وسيُتاح مشروع التقرير للهيئة خلال دورتها الحادية عشرة في 2006 بعد استعراض جماعة العمل له.

56- وقرت الهيئة الانتهاء من صياغة التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم خلال المؤتمر الدولي الفني الأول عن الموارد الوراثية الحيوانية الذي سيعقد في 2007، ووافقت على إنشاء لجنة تتولى التخطيط للمؤتمر ووضع جدول أعمال له بالتشاور مع جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية. وشددت على أهمية المؤتمر لما سيتيح من فرصة ممتازة للتوصل إلى اتفاق حول أفضل السبل لمعالجة الأولويات المتعلقة باستخدام الموارد الوراثية الحيوانية وتطويرها وصيانتها على نحو مستدام، ولإذكاء الوعي والفهم لمختلف الأدوار التي تلعبها هذه الموارد الأساسية وقيمتها.

57- وأيدت الهيئة المخطط المقترح للتقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم. وأعربت عن قلقها حيال التأخير في تقديم مشروع التقرير عن الأولويات الاستراتيجية للعمل، وأوصت بإعداد خطة تشغيلية تفصيلية لتحديد المتطلبات الأساسية لإعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم في الوقت المحدد. كما شددت على الحاجة إلى صياغة وثيقة عالية الجودة تُمهّد الطريق للمناقشات بشأن السياسات وتعمل على استئثار الوعي العام بأدوار الموارد الوراثية الحيوانية وقيمتها.

58- ولاحظت الهيئة أن مشروع التقرير عن الأولويات الاستراتيجية للعمل سيحتاج إلى مزيد من التطوير والتنظيم بحيث يتضمن إسهامات إضافية، مثل التقارير القطرية والتقارير الواردة من المنظمات الدولية حتى ديسمبر/كانون الأول 2004، على أن يتم إرساله إلى أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية لاستعراضه في عام 2005. وأوصت بأن تُجري المنظمة مشاورات إقليمية خلال عام 2005 استناداً إلى المشروع المحدث للتقرير عن الأولويات الاستراتيجية للعمل.

59- وأوصت الهيئة باستحداث آلية متابعة بقيادة جهة الاتصال العالمية استناداً إلى العناصر المكونة المقترحة المضمنة في الجزء الثاني من وثيقة "بدء آلية متابعة تنفيذ أولويات العمل الاستراتيجية في مجال الموارد الوراثية الحيوانية"²⁰. بيد أنه ينبغي استعراض العناصر المكونة المقترحة لآلية المتابعة والاتفاق عليها من قبل جماعة العمل الحكومية الدولية الفنية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية، بالتشاور مع المنظمة وذلك في عام 2006. وشددت أيضاً على

²⁰ الوثيقة CGRFA-10/04/9 Add.1

ضرورة أن يوضع القسم الأكبر من آلية المتابعة على المستوى القطري و/أو الإقليمي. وأقرت الهيئة بما ينطوي عليه تنفيذ آلية المتابعة المقترحة وانهقاد المؤتمر الدولي الفني الأول للموارد الوراثية الحيوانية من تكاليف ضخمة، وناشدت الجهات المانحة تقديم الدعم لهذه المبادرات. كما شددت على الحاجة لأن توفر المنظمة التمويل من برنامجها العادي، فضلا عن الأموال من خارج الميزانية.

60- واقترح بعض أعضاء الهيئة البدء في عملية إعداد معاهدة دولية بشأن الموارد الوراثية الحيوانية وأشاروا إلى الحاجة إلى حماية حقوق مربي الماشية من السكان الأصليين. ورأى أعضاء آخرون الأمر سابقا لأوانه، واعتبروا أن مناقشة أي وثيقة قانونية غير ممكنة بانتظار الانتهاء من التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم.

عمل الجماعة العمل المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية في المستقبل وانتخاب أعضائها

61- وافقت الهيئة على أن تجتمع جماعة العمل المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية في 2006 لاستعراض المشروع الأول للتقرير عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم؛ واستعراض وتقييم ومراجعة العناصر المكوّنة المنقحة في آلية المتابعة المقترحة وجوانب تشغيلها، حسب المقتضى؛ واستعراض التقرير الخاص بنتائج المشاورات الإقليمية؛ ومساعدة الهيئة في التحضير للمؤتمر الدولي الفني عن الموارد الوراثية الحيوانية بما في ذلك إعداد مشروع جدول الأعمال وبرنامج المؤتمر، واستعراض ما أحرز من تقدم في الاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة.

62- انتخبت الهيئة أعضاء جماعة العمل الحكومية الدولية الفنية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية على النحو الوارد في المرفق (جيم).

سادساً - تقارير المنظمات الدولية بشأن السياسات والبرامج والأنشطة التي تنفذها في مجال التنوع البيولوجي الزراعي

63- رحّبت الهيئة بتقارير المنظمات الحكومية الدولية والمراكز التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية والمنظمات غير الحكومية وغيرها من المنظمات بشأن السياسات والبرامج والأنشطة التي تنفذها²¹. وترد في المرفق هاء قائمة المنظمات التي ترفع تقاريرها إلى الهيئة. واعتبرت الهيئة أنه من الأهمية بمكان مواصلة تلقي التقارير من تلك المنظمات ومن غيرها من المنظمات أيضاً.

64- وفي إطار الاحتفالات بالذكرى العشرين لتأسيس الهيئة، عُقدت جلسة خاصة لإجراء حوار مفتوح بين منظمات المجتمع المدني والأعضاء. وأبدى ممثلو مختلف المنظمات تقديرهم للهيئة لاتاحتها هذه الفرصة. وخلال البحث، جرى

²¹ الوثائق CGRFA-10/04/11.1, 11.2, 11.3, 11 Add.1

التعبير عن مجموعة واسعة من الآراء والأفكار بشأن العمل الجاري حالياً أو المقترح على الهيئة، فضلاً عن أفكار أخرى تتعلق ببعض القضايا التي قد تنظر فيها الهيئة مستقبلاً.

65- وقدمت المنظمة العالمية لصحة الحيوان تقريراً عن أنشطتها المتصلة بمجال عمل الهيئة. وعرضت خبرتها الفنية ومساعدتها إذا ما طلبت وأيدت ذلك المنظمة لدعم إعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم، وعن تنفيذ آلية المتابعة ورصدها. كما أبدت رغبتها في المشاركة في المؤتمر الدولي الفني المقترح عن الموارد الوراثية الحيوانية. ونوهت الهيئة بأهمية عمل المنظمة العالمية لصحة الحيوان.

66- وقدمت المنظمة العالمية للملكية الفكرية تقريراً عن أنشطتها مشيرة إلى مساهمة منظمة الأغذية والزراعة القيّمة، لاسيما في ما يتعلق باللجنة الحكومية الدولية للملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعرفة التقليدية والتراث التابعة للمنظمة. وقد أمكن من خلال مشاركة المنظمة في اللجنة الحكومية الدولية التركيز على الطبيعة المميزة للموارد الوراثية للأغذية والزراعة بالنسبة إلى الأعضاء في المنظمة العالمية للملكية الفكرية. وأطلعت هذه الأخيرة الهيئة على ما أحرز من تقدم في الدراسة التي تجريها لحساب منظمة الأغذية والزراعة عن تأثير البراءات على إمكانية الحصول على الموارد الوراثية النباتية واستخدامها في ما يتعلق بالمعاهدة الدولية وبالمراكز التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية.²²

67- ورحّبت الهيئة بالمعلومات التي تضمنها تقرير المراكز الدولية للبحوث الزراعية والذي عرض العمل العظيم الذي أنجزته منذ الاجتماع الأخير للهيئة²³. والتزمت المراكز بالمضي قدماً في مساعدة الهيئة على تنفيذ خطة العمل العالمية وعلى المساهمة في تشغيل الصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي والمساعدة في تنفيذ الاستراتيجية العالمية، والإسهام في إعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم. وأبدت استعدادها لدعم عمل الهيئة في المستقبل.

68- وقدم الاتحاد الدولي لحماية الأصناف النباتية الجديدة تقريراً عن أنشطته، مؤكداً تقديره لاستمرار تعاونه مع الهيئة. والعمل الذي يقوم به الاتحاد يهتم عمل الهيئة والمعاهدة الدولية. وأعلن مجلس الاتحاد، في اجتماعه في أكتوبر/تشرين الأول 2004، ضرورة الدعم المتبادل بين المعاهدة الدولية والاتحاد، ودعا المنظمة إلى إطلاع الاجتماع القادم لمجلس الاتحاد في 2005، عن سير العمل في وضع المعاهدة الدولية.

69- وأعربت الهيئة عن تقديرها لجميع المنظمات على ما قدمته من مساهمات ببناء في مداولاتها.

²² الوثيقة CGRFA-10/04/Inf.5

²³ الفقرة 48 من الوثيقة CGRFA-9/02/REP

سابعاً- بحث السياسات والبرامج والأنشطة التي تنفذها منظمة الأغذية والزراعة في مجال التنوع البيولوجي الزراعي

70- درست الهيئة الوثيقة المعنونة تقارير منظمة الأغذية والزراعة عن سياساتها وبرامجها وأنشطتها في مجال التنوع البيولوجي الزراعي والتي تناولت مسائل قطاعية²⁴، وأخرى مشتركة بين القطاعات²⁵، ومجالات الأولوية للعمل المتعدد التخصصات²⁶.

71- ورحبت الهيئة بإتاحة الفرصة لرفع توصيات تتعلق بمجمل برامج المنظمة الخاصة بصيانة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام. وبعدها أشارت الهيئة إلى أن مؤتمر المنظمة قد وافق، بناء على مشورة مجلس المنظمة واللجان التابعة له، على برنامج العمل والميزانية لفترة السنتين في المنظمة وخطة العمل المتوسطة الأجل المتجددة لفترة الست سنوات وإطارها الاستراتيجي الطويل الأجل، سلطت الهيئة الضوء على أهمية توافر الموارد المالية الكافية لجميع قطاعات الموارد الوراثية، لاسيما الموارد الوراثية النباتية والحيوانية.

72- ورحبت الهيئة بالعمل المبتكر الذي أنجزته المنظمة في مختلف مجالات التنوع البيولوجي الزراعي وذلك من خلال مجالات العمل المتعدد التخصصات، لاسيما الإدارة المتكاملة للتنوع لبيولوجي في مجالات الأولوية للعمل المتعدد التخصصات للأغذية والزراعة. ولفت الأعضاء النظر خاصة إلى المساعدات التي تقدمها المنظمة لمختلف البلدان في سبيل تطوير تشريعاتها وسياساتها القطرية وفي سبيل تعزيز اتساق السياسات؛ بالإضافة إلى أنشطة المنظمة في مجال بناء القدرات والتوحيد في مجال السلامة الأحيائية والأبحاث عن الأسواق كمدخل إلى الخدمات الخاصة بالموارد الوراثية المحصولية وصيانة التنوع الحيوي الزراعي وتطوير الإطار القانوني لإدارة الموارد الوراثية الحيوانية والأنشطة المتصلة بالتغذية التي تربط بين التنوع الحيوي والأمن الغذائي ودعم البلدان النامية من أجل زيادة قدرتها على المشاركة بفعالية في المفاوضات الدولية.

73- واقترحت بعض البلدان عدة مجالات يمكن إجراء المزيد من العمل فيها، منها: خطوط توجيهية للزراعة المستدامة والتنمية الريفية في النظم الأيكولوجية الجبلية الضعيفة؛ فهم كيف يمكن للأساليب الخاصة بالنظام الأيكولوجي أن تضاعف فوائد التنوع البيولوجي الزراعي؛ والانعكاسات الأخلاقية للسياسات، مع الإشارة إلى العمل القيم لفريق الخبراء البارزين المعني بمبادئ الأخلاق في قطاعي الأغذية والزراعة. وأشارت الهيئة إلى أن بعض نظم الإنتاج الزراعي، ومن بينها الزراعة العضوية والتقليدية، قادرة على تعزيز صيانة التنوع الحيوي الزراعي في النظم الأيكولوجية الزراعية وعلى استخدامها على نحو مستدام.

²⁴ الوثيقة CGRFA-10/04/10.1

²⁵ الوثيقة CGRFA-10/04/10.2

²⁶ الوثيقة CGRFA-10/04/10.3

74- وأكدت الهيئة ضرورة اتباع أسلوب عمل متسق على المستوى الدولي في ما يتعلق بالعديد من القضايا ذات الصلة بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة وضرورة تجنّب الوقوع في الازدواجية. كما شددت على وجوب أن تواصل المنظمة التعاون مع اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائية ومنظمة الصحة العالمية، والاتحاد الدولي لحماية الأصناف النباتية الجديدة، والمنظمة العالمية للملكية الفكرية، ومراكز حصاد المستقبل التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، والاتحاد الدولي لحركات الزراعة العضوية، والمنظمة العالمية لصحة الحيوان وغيرها من المنظمات ومن أصحاب الشأن ذوي الصلة.

ثامناً - التعاون مع اتفاقية التنوع البيولوجي

75- استعرضت الهيئة الوثيقة المعنونة *التعاون مع اتفاقية التنوع البيولوجي*²⁷. وشكرت الأمانة على الصورة الدقيقة للغاية التي رسمتها عن التعاون المتزايد بين المنظمين، وأشارت إلى أنّ منظمة الأغذية والزراعة طرف فاعل في برنامج عمل اتفاقية التنوع البيولوجي في ما يتعلق بالزراعة والغابات ومصايد الأسماك. ورحّبت الهيئة بإعداد مذكرة التعاون المنقحة بين المنظمين وأعرّبت عن أملها في الانتهاء منها بأسرع وقت ممكن. وهذا من شأنه أن يساند جهود الهيئة لضمان التكامل مع عمل الاتفاقية في إطار الاحترام المتبادل لاختصاصات كل منهما وبما يضمن التفاعل بينهما.

76- وبناء عليه، وضمن اختصاصات الهيئة ومع مراعاة توقيت برنامج عمل اتفاقية التنوع البيولوجي ونطاقه، فإنّ الهيئة:

- قررت قبول دعوة مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي للنظر في سبل مساهمة خطة العمل العالمية في الاستراتيجية العالمية لصيانة النباتات، لاسيما الهدف 9، وأشارت إلى ضرورة وأهمية وجود مؤشرات أعلى في هذا الصدد.
- أوصت المنظمة بالعمل بشكل وثيق مع الأمين التنفيذي للاتفاقية والإضطلاع بدور رائد في الاستعراض المعمق لبرنامج عمل الاتفاقية بشأن التنوع البيولوجي الزراعي والذي سيتم بحثه في المؤتمر التاسع للأطراف في عام 2008، علماً أنّ عملية استعراض الاتفاقية لن تبدأ قبل نحو عام 2006، وأنّ الهيئة ستدرس أي نتائج أولية قد تؤوّل إليها في دورتها الحادية عشرة. وأوصت المنظمة بأن تبلغ الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي برغبة المنظمة في الإضطلاع بالدور الرائد المذكور وأن تشير، وهي تفعل ذلك، إلى الحاجة إلى التعاون من أجل تعبئة الموارد الكافية من خارج الميزانية.
- أيدت مساهمة المنظمة في إطلاق مبادرة مشتركة عن التنوع الحيوي للأغذية والزراعة ضمن برنامج العمل بشأن التنوع الحيوي الزراعي الموجود أساساً في الاتفاقية. وأشارت إلى أنّ ذلك يفترض تعاوناً مع منظمات أخرى مثل المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية. ومن العناصر الهامة في هذا المجال، الدراسة المتخصصة عن مدى

²⁷ الوثيقة CGRFA-10/04/12

مساهمة الموارد الوراثية النباتية في الصحة والتنوع في النظام الغذائي، وذلك من ضمن التحضير للتقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم.

- **أيدت** عرض المنظمة بأن تقود، بالتعاون مع الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي، عملية يشارك فيها أصحاب الشأن في القطاع الزراعي في تحليل مبادئ أديس أبابا وخطوطها التوجيهية للاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي بغية النظر في إمكانية تطبيقها وبلورتها في المستقبل، خاصة الشق المتعلق منها بالأنواع والسلالات والأصناف المستأنسة.
- **أيدت** مواصلة المنظمة قيادة عملية تطوير مؤشرات التنوع الحيوي الزراعي، بما في ذلك المؤشرات الخاصة بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة (الحيوانات المستأنسة والأسماك والنباتات من بين أمور أخرى) من أجل المساعدة على تحديد المسار الصحيح باتجاه تحقيق هدف الاتفاقية لعام 2010 بخفض المعدل الحالي لخسارة التنوع الحيوي بشكل ملحوظ.
- فضلاً عن الاستجابة للطلبات السالفة من مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي، **أوصت** الهيئة كلاً من المنظمة والهيئة بالمساهمة في زيادة التوسع في العمل في مجالي الحصول وتقاسم المنافع، ضماناً للتحرك في اتجاه داعم للاحتياجات الخاصة للقطاع الزراعي بالنظر إلى مختلف مكونات التنوع البيولوجي التي تهم الأغذية والزراعة. **واعترفت** الهيئة بالدور الأساسي للمعاهدة الدولية في هذا الإطار.
- **رحبت** بدعم مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي لوضع الاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة، وإعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم.

77- ورحبت أمانة الاتفاقية الدولية للتنوع البيولوجي بالدور الاستباقي والبنّاء الذي تضطلع به المنظمة دعماً لبرنامجها واستعرضت بالتفصيل مختلف جوانب التعاون بين المنظمين، مع الاعتراف بالدور الرائد للمنظمة في برنامج التنوع الحيوي الزراعي. وكما أشار إليه الأمين التنفيذي في بيانه الافتتاحي، فإنّ هذا يخدم مصلحة المنظمين والبلدان الأعضاء فيهما. وستشكل مذكرة التعاون المحدثة أساساً سليماً للمزيد من العمل في المستقبل.

تاسعا - تقدم العمل في صياغة مشروع مدونة السلوك الخاصة

بالتقانة الحيوية من حيث علاقتها بالموارد الوراثية للأغذية

والزراعة: المسائل ذات الصلة بالسياسات

والشعرات ومواطن الإزدواج

78- أقرت الهيئة خلال دورتها التاسعة "بالحاجة إلى المضي قدماً في وضع { مشروع مدونة السلوك بشأن التقانة الحيوية في علاقتها بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة } سعياً إلى تعظيم التأثيرات الإيجابية للتقانات الحيوية وتقليل

أي تأثيرات سلبية أو مخاطر محتملة، وأن يكون التركيز على التقانة الحيوية المتصلة بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة".²⁸

79- وتدارست الهيئة الوثيقة المعنونة " ما أحرز من تقدم في صياغة مشروع مدونة السلوك الخاصة بالتقانة الحيوية وما يتعلق منها بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة: المسائل ذات الصلة بالسياسات والثغرات ومواطن الإزدواج"²⁹ التي شكلت استجابة لطلب الهيئة خلال دورتها التاسعة بأن "تعد الأمانة [...] دراسة تبين ما يحدث في المنتديات الأخرى وما ينبغي عمله في القضايا المتبقية التي أثيرت في الوثيقة المعنونة "حالة مشروع مدونة السلوك الخاصة بالتقانة الحيوية؛ تقرير الاستبيانات الموجهة لأعضاء المنظمة وأصحاب الشأن"،³⁰ وما هي القضايا ذات الصلة بالمنظمة، وعلى الأخص الهيئة. وينبغي عقد مشاورات بحسب الحاجة مع المنظمات الدولية ذات الصلة، لدى إجراء هذه الدراسة. وسوف تساعد هذه الدراسة الهيئة في تحديد القضايا التي ينبغي التركيز عليها مستقبلاً فيما يتعلق بمدونة السلوك والخطوط التوجيهية ومسارات العمل الأخرى".³¹

80- وعند دراسة هذه الوثيقة، أقرت الهيئة بأهمية الموضوع الذي تعالجه. كما حدد أعضاء الهيئة المجالات التالية من بين تلك الواردة في الوثيقة، باعتبارها الأنسب لمزيد من العمل، وهي: صيانة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة في مراكز المنشأ وفي المجموعات خارج المواقع الطبيعية؛ التقانات الحيوية الملائمة التي تنطبق على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة؛ المسائل المتعلقة بالوصول إلى التقانات الحيوية التي تنطبق على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها؛ بناء القدرات القطرية والتعاون الدولي؛ السلامة الحيوية والشواغل البيئية؛ تقانات تقييد الاستخدام الوراثي؛ التدفق الجيني للكائنات المحورة وراثياً وموضوع المسؤولية؛ الحوافز الرامية إلى الترويج للتقانات الحيوية الملائمة.

81- طلب بعض البلدان، مشيرة إلى أهمية القضايا وأنه لم يتح لها الوقت الكافي لدراسة الوثيقة، مزيداً من الوقت للقيام بذلك. وبالتالي طلبوا إحالة الوثيقة إلى الدورة الحادية عشرة للهيئة.

82- وقررت الهيئة أن تحال الوثيقة إلى الدورة الحادية عشرة للهيئة لاتخاذ قرار بشأن ما هي القضايا التي ينبغي التقدم بها وعلى أي شكل (مدونة أو مدونات سلوك، خطوط توجيهية أو نهج أخرى)، وأن المجالات المحددة في الفقرة 80 أعلاه ينبغي أن تؤخذ بعين الاعتبار عند تصميم برنامج العمل المتعدد السنوات.

²⁸ الفقرة 64 من الوثيقة CGRFA-9/02/REP

²⁹ الوثيقة CGRFA-10/04/13

³⁰ الوثيقة CGRFA-9/02/18

³¹ الفقرة 65 من الوثيقة CGRFA-9/02/REP

عاشرا - عمل الهيئة في المستقبل

83- وافقت الهيئة على أن تقدم الأمانة، بالتعاون مع الإدارات المختصة ومجالات الأولوية للعمل المتعدد التخصصات في المنظمة، برنامج عمل متعدد السنوات إلى دورتها الحادية عشرة لدراسته. كما يتعين على الأمانة التشاور مع المجموعات الإقليمية لاستقصاء أفكارها في سياق إعداد المشروع الأول لبرنامج العمل الممتد على عدة سنوات، على أن تراعى في ذلك مساهمات جماعات العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالنباتات والحيوانات، كل في مجال اختصاصها. وتعدّ بعد ذلك الأمانة المشروع الثاني تمهيداً لدراسته من جانب المجموعات الإقليمية. ويعدّ المشروع النهائي تبعاً لتعليقات المجموعات الإقليمية ويعرض على الدورة الحادية عشرة للهيئة.

84- وكان قد طلب من الأمانة أن تعدّ تحليلاً متكاملًا للموارد البشرية والمالية المتاحة في المنظمة والتي يمكن استخدامها لدعم العمل في مختلف قطاعات الموارد الوراثية للأغذية والزراعة ولتحديد الفجوات فيها. وينبغي إطلاع الأعضاء على التحليل قبل وقت كافٍ من انعقاد الدورة الحادية عشرة للهيئة.

85- وتتمثل الأولوية الفورية في مواصلة العمل على الموارد الوراثية النباتية والحيوانية مع التركيز الملائم على العمل على الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة، بما في ذلك تعزيز الجهود على المستويين القطري والإقليمي.

86- وثمة حاجة إلى حشد برنامج العمل والميزانية العادي والموارد البشرية في المنظمة دعماً لبرنامج عمل الهيئة. واعترفت الهيئة بضرورة أن تواكب الأولويات مع الموارد المالية والبشرية المتاحة. ويُطلب من المنظمة حشد موارد من خارج الميزانية لهذا الغرض إذا دعت الحاجة.

87- ويتعين على الهيئة دعم تنفيذ المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

88- ويتعين على الهيئة، ضمن نطاق اختصاصاتها، أن تعزز التعاون المتبادل مع اتفاقية التنوع البيولوجي وغيرها من المنظمات ذات الصلة.

89- ويتعين على الهيئة، على المديين المتوسط والطويل، أن تنفّذ اختصاصاتها بالكامل (قرار المؤتمر رقم 95/3). وطلب من الأمانة أن تعدّ وثيقة عن حالة واحتياجات قطاعات الموارد الوراثية للأغذية والزراعة غير المتعلق منها بالنباتات والحيوانات، بما في ذلك مختلف مجالات التنوع الحيوي للأغذية والزراعة والأسلوب الخاص بالنظام الأيكولوجي الزراعي لصيانة الموارد الوراثية والمسائل المشتركة بين القطاعات؛ هذا بالإضافة إلى تحديد مسؤوليات كل إدارة من إدارات المنظمة ومجالات الأولوية للعمل المتعدد التخصصات في تلك الميادين وعرض ذلك على الدورة الحادية عشرة للهيئة. وتقرر الهيئة بعد ذلك في دورتها الحادية عشرة برنامج عمل الهيئة.

90- ويجب أن يساهم عمل الهيئة في المستقبل، ضمن نطاق اختصاصاتها، في تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية، وفي طليعتها الهدف 1: القضاء على الفقر المدقع والجوع والهدف 7: كفاءة الاستدامة البيئية.

91- ويتعيّن على كل من الأمانة ومن هيئة المكتب البحث في سبل تحسين كفاءة وفعالية عمليات الهيئة ورفع تقرير بهذا المعنى إلى الهيئة.

حادي عشر- البيانات الختامية

92- شدد عدد من المجموعات الإقليمية على الإنجازات العديدة للهيئة على مدى العشرين عاما الماضية، وأعربوا عن تقديرهم لأمانة الهيئة للإسهامات الباهرة في هذه الإنجازات. كما أعربوا عن تقديرهم لرئيس الهيئة لقيادته وحكمته.

93- قدمت الهيئة الشكر لأمانة الهيئة على ما قامت به من عمل رائع في دعم عمل الهيئة خلال العشرين عاما الماضية. وأعربت عن التقدير العميق للسيد Esquinas، أمين الهيئة، الذي رافق عمل الهيئة منذ بدايتها، وللسيد Stannard لخدماته للهيئة لسنوات عديدة وأشادت بهما لما تحليا به من التزام وسداد وحكمة. وطلبت أن يرفق مع التقرير الحالي البيان الشامل الذي أدلى به ممثل رومانيا، نيابة عن مجموعة إقليم أوروبا، ويرد البيان في المرفق دال-5).

94- كذلك أعربت الهيئة عن التقدير للإسهامات الكثيرة التي قدمها أعضاء المجتمع المدني لتقدم عمل الهيئة. ورحبت بفرص التعاون في المستقبل.

ثاني عشر- موعد ومكان انعقاد الدورة القادمة

95- وافقت الهيئة على عقد دورتها الحادية عشرة في أواخر عام 2006.

المرفق ألف

جدول أعمال الدورة العاشرة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

- 1- انتخاب الرئيس ونواب الرئيس
- 2- الموافقة على جدول الأعمال والجدول الزمني
- 3- الموارد الوراثية النباتية
- 1-3 عرض عام للنظام العالمي في المنظمة لصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام، ومساهمته المحتملة في تنفيذ المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
- 2-3 تقرير الدورة الثانية لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
- 3-3 التقدم المحرز منذ الدورة العادية التاسعة للهيئة، بما في ذلك جماعة العمل المعنية بالموارد الوراثية النباتية
- 4-3 عمل جماعة العمل المعنية بالموارد الوراثية النباتية في المستقبل، وانتخاب أعضائها.
- 4- الموارد الوراثية الحيوانية
- 1-4 استعراض الاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة.
- 2-4 تقرير الدورة الثالثة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة
- 3-4 التقدم المحرز منذ الدورة العادية التاسعة للهيئة، ويشمل جماعة العمل المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية، وخاصة العملية ذات المرتكزات القطرية لاعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم
- 4-4 عمل جماعة العمل المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية في المستقبل، وانتخاب أعضائها.

- 5- تدارس سياسات المنظمة وبرامجها وأنشطتها في مجال التنوع البيولوجى الزراعى
- 6- تقارير من المنظمات الدولية بشأن السياسات والبرامج والنشاطات التى تنفذها فى مجال التنوع البيولوجى الزراعى
- 7- التعاون مع اتفاقية التنوع البيولوجى
- 8- تقرير سير العمل فى مشروع مدونة السلوك بشأن التقانة الحيوية من حيث علاقتها بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة
- 9- عمل الهيئة فى المستقبل
- 10- مسائل أخرى
- 11- موعد ومكان انعقاد الدورة العادية الحادية عشرة.
- 12- الموافقة على التقرير

المرفق باء

الدول الأعضاء في هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
نوفمبر/تشرين الثاني 2004

المرفق جيم

أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة

()

(5)

(5)

(5)

(5)

(3)

(2)

(2)

أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

()

(5)

(5)

(5)

(5)

(3)

(2)

(2)

المرفق دال-1

بيان السيد
DAVID A. HARCHARIK
نائب المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

السيد الرئيس،
السادة المندوبون الكرام،
سيداتي سادتي،

لقد كان من دواعي سروري أن أرحب بكم في هذا الاحتفال بالذكرى العشرين لإنشاء هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة لدى المنظمة وهو الاحتفال الذي يترافق مع الدورة العادية العاشرة للهيئة.

لعلنا نبدأ بالتساؤل عما ينبغي الاحتفال به. فعلى أية حال، كثيرا ما نسمع أن التنوع البيولوجي الزراعي في اندثار بمعدلات تدعو إلى الإنزعاج. ومع تناقص التنوع البيولوجي للزراعة، تصبح الزراعة أقل قدرة على التكيف مع التغيرات البيئية، مثل الاحترار العالمي أو الآفات والأمراض الجديدة كما أن انخفاض مجمع الجينات يعني انخفاض الفرص أمام النمو والتجديد في الزراعة. وهكذا تصبح الإمدادات الغذائية أكثر ضعفا.

وعلى ذلك، فما هو الذي يمكن الاحتفال به أمام هذا الانخفاض؟ ما يتعين الاحتفال به كثير.

فلقد كانت هذه الهيئة أول جهاز حكومي دولي يتناول على وجه الخصوص الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وظلت الجهاز الوحيد الذي يتولى هذه الاختصاصات النوعية. فهي، دون شك، الجهاز الوحيد الذي يعالج صورة شاملة للاحتياجات والمشكلات والتعقيدات والتحديات التي تواجه قطاع الزراعة فيما يتعلق بالموارد الوراثية. ولذا فإن الهيئة هي الأداة الرئيسية للقطاع الزراعي للتعاون مع شركائنا مثل اتفاقية التنوع البيولوجي.

لقد أنشئت هذه الهيئة عام 1983 باعتبارها هيئة الموارد الوراثية النباتية في وقت كانت فيه هناك توترات بين الحكومات بشأن الحصول على الموارد الوراثية وتقاسم المنافع الناشئة عنها. وقد اعترف مؤتمر منظمة الأغذية والزراعة بأهمية وجود منتدى، مثل هذه الهيئة، حيث يمكن للحكومات أن تتداول بشأن هذه القضايا الصعبة والمهمة وإيجاد الحلول لها. ولقد نجحت الهيئة في القيام بهذا العمل. وسوف يعتمد مستقبلها على استمرارها في القيام بهذا العمل بمشاركة كاملة من أعضائها ومن المجتمع الدولي بأسره الأوسع نطاقا بما في ذلك المجتمع المدني.

ونستعرض معا بعض الإنجازات التي حققتها هيئتك:

- لقد اعتمدتم بحلول عام 1991، تفسيراً متفقاً عليه بشأن التعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية الذي يعترف بكل من حقوق المزارعين وحقوق مربي النباتات.
- وفي عام 1993، اعتمدتم *مدونة السلوك الدولية بشأن جمع المادة الوراثية النباتية ونقلها*.
- وفي عام 1994، أنشأتكم الشبكة الدولية للمجموعات خارج مواقعها الطبيعية تحت إشراف منظمة الأغذية والزراعة التي وفرت الإطار القانوني الذي احتفظت بمقتضاه المراكز الاثنا عشر للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية بمجموعاتها أمانة للمجتمع الدولي.
- ثم أعددتكم لمؤتمر لايبزغ الدولي بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة لعام 1996، حيث اعتمد 150 بلدا خطة العمل العالمية لصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام وتلقى أول تقرير عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم.

ثم تم في عام 2001 تتويج السنوات الطويلة من المفاوضات باعتماد مؤتمر المنظمة المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. وإنني أتذكر الحماس الذي أبداه المؤتمر تجاه هذا الإنجاز الذي وصفه المدير العام بأنه أول معاهدة تعقد في القرن الحادي والعشرين. ومع دخول هذه المعاهدة حيز التنفيذ في شهر يونيو/حزيران من هذا العام، وصل عملكم بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة إلى مرحلة النضوج.

غير أن عمل الهيئة لم ينته بعد. فهناك العديد من العناصر الهامة في عملكم المستمر وهي عناصر تشمل:

- زيادة تطوير الاستراتيجية العالمية بشأن إدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة والانتهاه من وضع الصورة النهائية لأول تقرير بشأن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم؛
- استمرار العمل بشأن النظام العالمي للموارد الوراثية النباتية بما في ذلك الإعداد للتقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية في العالم؛
- النظر في العناصر المحتملة لمدونة السلوك وخطوط توجيهية أو غير ذلك من التدابير بشأن التقانة الحيوية ذات الصلة بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة.

إنه لأمر واحد أن يحتفل المرء بماضي الهيئة ويعترف بنفس الوقت بدورها الهام الحالي كما قلت في أول ملاحظاتي، فمعظم الخبراء يعتقدون أن التنوع الزراعي مازال مستمرا في الانخفاض. ولذا، فإن من الواضح أنه مازال الكثير الذي يمكن عمله وأنا علينا أن نتطلع إلى مستقبل هذه الهيئة.

وسوف يعتمد جزء من نجاح عملكم في المستقبل على تحديد وتناول المشكلات الرئيسية. فإن القدرة على تركيز الدواولت الدولية على مسائل السياسات التي تكتسي بأهمية حقيقية في هذا المنتدى، حيث تتفاعل الحكومات مع الممثلين من المجتمع المدني، سوف تتطلب منكم تحديد القضايا الرئيسية والتعامل معها.

ولقد ظلت الهيئة تعالج طوال العشرين عاما الماضية القضايا المعاصرة الساخنة المتعلقة بالصلات البيئية بين التنوع البيولوجي والتقانة الحيوية ومبادئ الأخلاق وبين الزراعة والبيئة والتجارة. واعتقد أنه يتعين عليكم الاستمرار في معالجة هذه المسائل في المستقبل. بيد أن هناك تحديات أخرى سوف تحتاج إلى مواجهة. وتشمل هذه التحديات ما يلي:

- أولاً، تطبيق العلم والتقانة على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة في عالم يتناقص فيه بسرعة الدعم المالي للبحوث العامة للأسف. وثمة مسألة رئيسية تتعلق بالسياسات تتمثل في الطريقة التي يمكن بها ضمان استعادة الفقراء من العلم والتقانة والمعارف المطبقة على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة بما في ذلك من خلال التكامل مع نظم المعارف المحلية وتقانات المزارعين.
- ثانياً، دور التنوع البيولوجي في التنمية المستدامة والأمن الغذائي وتحسين التغذية.
- وثالثاً، دور الإدارة المتكاملة للنظم الايكولوجية الزراعية في المحافظة على التنوع البيولوجي الزراعي وإدارته.

ولقد كان الموضوع الرئيسي ليوم الأغذية العالمي لهذا العام هو "التنوع البيولوجي في خدمة الأمن الغذائي". وهذه الهيئة هي أهم أداة للمجتمع الدولي في إدارة التنوع البيولوجي الزراعي وخاصة لتلبية احتياجات فقراء العالم والجوعى فيه. ويعتبر ذلك أمراً حتمياً لجيلنا الحالي، وخاصة في وقت يتعرض فيه التنوع البيولوجي لأخطار جديدة للإنقراض، وذلك نتيجة للتنمية الزراعية وتغير المناخ. ولدى التأكيد على ضرورة المحافظة على هذه الموارد واستخدامها، فإن للهيئة دوراً حاسماً يتعين أن تضطلع به في تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية وهدف مؤتمر القمة العالمي بخفض أعداد الجوعى في العالم بمقدار النصف قبل عام 2005.

نعم، إن لديكم الكثير الذي ينبغي الاحتفال به وسوف يكون لديكم هذا أيضاً في المستقبل. وشكراً لكم.

المرفق دال-2

بيان السيد

حمد الله زيدان

الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي

السيد المدير العام،

السادة المندوبون الكرام،

سيداتي سادتي،

إنه لشرف عظيم لي أن تتاح لي هذه الفرصة للحديث أمام هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة بمناسبة الذكرى العشرين لتأسيسها.

إن نظرة إلى الخلف خلال العشرين عاما الماضية، يستطيع المرء أن يرى تطورات كبيرة في مجالات الموارد الوراثية النباتية والحيوانية، فضلا عن المجال الأوسع نطاقا المتعلق بالتنوع البيولوجي. وحتى إذا أشرنا بصورة سريعة إلى قائمة قصيرة لإنجازات الهيئة، فإن الأمر يبدو مثيرا للإعجاب. ولنذكر مجرد عدد قليل منها:

- الموافقة على التعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية عام 1983؛
- الاتفاق الخاص بحقوق المزارعين 1989؛
- بلورة مدونة السلوك الخاصة بجامعة المجموعات في عام 1993؛
- إعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم في 1996 (ويجري في الوقت الحاضر إعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة في العالم)
- اعتماد خطة العمل العالمية الخاصة بصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام خلال مؤتمر لايبزغ عام 1996، وبالطبع
- المفاوضات الخاصة بالمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة ودخولها حيز التنفيذ خلال شهر يونيو/حزيران من هذا العام.

وخلال نفس الفترة، شاهدنا أيضا مولد اتفاقية التنوع البيولوجي وظهورها كصك شامل للتنمية المستدامة. وتوفر الاتفاقية إطارا للعمل من أجل صيانة التنوع البيولوجي واستخدامه بصورة مستدامة، فضلا عن التقاسم العادل للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الوراثية.

ولقد تحقق الكثير في إطار هذه الاتفاقية خلال الاثنى عشر عاما الماضية. فقد وافقت الأطراف على برنامج عمل يغطي جميع المناطق الأحيائية الرئيسية. كما وضعت هذه الأطراف خطوطا توجيهية وأدوات سوف تساعد في تنفيذ برامج العمل هذه، وأخيرا، في تحقيق أهداف الاتفاقية. وقد وضعت أيضا ترتيبات تعاونية- على مستوى صنع القرار والمستويات الفنية - بمساعدة طائفة عريضة من المنظمات، بما في ذلك منظمة الأغذية والزراعة. وقد ساعدت عملية الاتفاقية أيضا في إبراز أهمية التنوع البيولوجي على المستويات الدولية والإقليمية والوطنية.

وقد تم الربط بين هاتين العمليتين بصورة وثيقة، واعتقد أن كل منها قد تعزز من خلال المدخلات المقدمة من العملية الأخرى.

وأود في هذا العرض أن أبرز بضعة أمثلة على هذا التفاعل وكذلك إبراز بعض التحديات الرئيسية التي نواجهها معا.

السيد الرئيس،

إن عملية التفاوض بشأن اتفاقية التنوع البيولوجي انطلقت من مجلس إدارة برنامج الأمم المتحدة للبيئة عام 1987. وقد بدأت المفاوضات الرسمية خلال نفس العام واستكملت بعد نحو 5 سنوات. فقد تم اعتماد نص الاتفاقية في مايو/أيار 1992، وفتحت للتوقيع خلال الشهر التالي في مؤتمر قمة الأرض في ريو دي جانيرو. ودخلت حيز التنفيذ بعد أكثر قليلا من عام في ديسمبر/كانون الأول 1993.

وقدمت منظمة الأغذية والزراعة، بوصفها عضوا في مجموعة صيانة النظم الايكولوجية مدخلات قيمة خلال عملية التحضير للاتفاقية. وقد كانت هذه المدخلات وسيلة لتوسيع نطاق تركيز الاتفاقية ليتجاوز مجرد أن تكون معاهدة للصون ولكي تصبح صكا أكثر شمولاً تمثل فيه أهدافها الثلاثة - الصيانة والاستخدام المستدام والتقسام العادل للمنافع - الأعمدة الثلاثة للتنمية المستدامة.

وفي نفس الوقت، فإن اعتماد الاتفاقية ولاسيما القرار 3 الصادر عن محضر نيروبي النهائي والمقررات اللاحقة التي اتخذها مؤتمر الأطراف في الاتفاقية دفعت إلى إعادة التفاوض بشأن التعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية وتحويله في نهاية الأمر إلى المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. وقد اهتم مؤتمر الأطراف في الاتفاقية اهتماما كبيرا في عملية وضع معاهدة جديدة وعالج هذا الأمر على وجه الخصوص خلال اجتماعه الثاني وفي كل اجتماع بعد ذلك.

وربما يكون التفاوض من أجل المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية للأغذية والزراعة أكبر إنجاز بمفرده لهذه الهيئة وأود أن أهنئكم على دخول هذه المعاهدة حيز التنفيذ في الفترة الأخيرة.

وكما نوه مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي، سوف تسهم المعاهدة في تنفيذ الاتفاقية ولاسيما برنامج عملها بشأن التنوع البيولوجي الزراعي.

والمواقع أنه قد أشير إلى ذلك في نص المعاهدة ذاتها حيث تنص على أن أهداف المعاهدة تتمثل في تحقيق التجانس مع اتفاقية التنوع البيولوجي.

كما جرى الاعتراف بدور المعاهدة في تيسير الحصول على الموارد الوراثية النباتية في مبادئ بون التوجيهية بشأن الحصول وتقاسم المنافع التي وافق عليها مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي عام 2002. ومن المتوقع أن تساعد هذه المبادئ التوجيهية البلدان وغيرها من أصحاب الشأن في وضع استراتيجية شاملة بشأن الحصول على الموارد الوراثية والتقسيم العادل للمنافع الناشئة عن استخدامها. وفي تحديد الخطوات التي تنطوي عليها هذه العملية.

وقد وضع مؤتمر الأطراف في الاتفاقية، خلال اجتماعه الأخير الذي عقد في كوالالمبور في فبراير/شباط من هذا العام عملية لبلورة نظام دولي بشأن الحصول على الموارد الوراثية وتقاسم منافعها والتفاوض بشأن هذا النظام تمشيا مع دعوة مؤتمر القمة العالمي بشأن التنمية المستدامة. وقد اعترف مؤتمر الأطراف، لدى اتخاذه هذا المقرر، بالمساهمة الهامة التي تقدمها المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية للأغذية والزراعة لهذه العملية.

وقد كانت مسألة الحصول على الموارد الوراثية وتقاسم المنافع الناشئة عن استخدامها من بين القضايا التي تصدرت في أذهان الناس لدى إنشاء هذه الهيئة في أول الأمر واعتماد التعهد الدولي عام 1983. كما كانت هذه المسألة قضية رئيسية خلال المفاوضات بشأن الاتفاقية. ولذا، فإن مما يدعو إلى الثقة أن يرى المرء أن المجتمع الدولي قد حقق تقدما كبيرا في هذا المجال كما يتضح من دخول المعاهدة حيز التنفيذ فضلا عن اعتماد مبادئ بون التوجيهية في إطار اتفاقية التنوع البيولوجي والالتزام بوضع نظام دولي بشأن الحصول على الموارد الوراثية وتقاسم المنافع في إطار الاتفاقية.

وفي نفس الوقت، فإنني على ثقة من أننا جميعا ندرك المهام الرئيسية التي تنتظرنا سواء بالنسبة لتفعيل الاتفاقيات الجارية أو في وضع النظام الدولي الجديد. ولذا، فإنني أتمنى لكم التوفيق في الإعداد للاجتماع الأول للجهاز الرئاسي للمعاهدة. وإنني أتطلع أيضا إلى تفعيل المعاهدة حتى يمكن الاستفادة من تنفيذها في عملية بلورة النظام الدولي الجديد.

السيد الرئيس،

على الرغم من أن اهتماما كبيرا قد تركز على الحصول وتقاسم المنافع في السنوات الأخيرة، سواء في هذه الهيئة أو في عملية اتفاقية التنوع البيولوجي، فإن تعاوننا قد امتد إلى مجالات أكثر شمولاً لصيانة التنوع البيولوجي الذي يعتبر عنصراً أساسياً في الأمن الغذائي. ويوفر التنوع البيولوجي الموارد الحيوانية والنباتية والميكروبية للإنتاج الغذائي والإنتاجية الزراعية. ومن هنا، فإن انخفاض التنوع البيولوجي يعرض للخطر الأمن الغذائي العالمي. ولذا، فإنه ليس من

قبيل المصادفة أن يكون الموضوع الرئيسي لليوم الدولي للتنوع البيولوجي هذا العام هو "التنوع البيولوجي: الغذاء والماء والصحة للجميع". وأن الموضوع الرئيسي ليوم الأغذية العالمي كان "التنوع البيولوجي من أجل الأمن الغذائي".

ولقد اضطلعت منظمة الأغذية والزراعة بدور كبير في وضع برنامج عمل اتفاقية التنوع البيولوجي بشأن التنوع البيولوجي الزراعي. ويعترف برنامج العمل هذا بالدور الهام للصكوك السارية التي وضعت من خلال هذه الهيئة ويعزز الحاجة إلى تنفيذها.

غير أن برنامج العمل يخترق أيضا مجالات جديدة في إبراز الدور الرئيسي "للتنوع البيولوجي ذو الصلة" في النظم الايكولوجية الزراعية للإنتاج الزراعي. ويشمل ذلك ثلاثة جوانب من جوانب التنوع البيولوجي التي تعتبر مهمة بصورة خاصة بالمزارعين وهي: الأعداء الطبيعيين للآفات الزراعية والملقحات والتنوع البيولوجي للتربة.

وفيما يتعلق بالجانب الأول من هذه الجوانب، بينت منظمة الأغذية والزراعة بوضوح من خلال استخدامها الرائد للمدارس الحقلية للمزارعين بشأن الإدارة المتكاملة للآفات في عشرات الألوف من المجتمعات الزراعية في مختلف أنحاء العالم أن التنوع البيولوجي قد يساعد المزارعين في إنتاج المزيد من الأغذية وفي تحقيق المزيد من الأرباح مع خفض استخدام المبيدات الكيماوية.

وفيما يتعلق بالجانب الآخر، يسرني أن أرى أن منظمة الأغذية والزراعة تضطلع بدور قائد في وضع مبادرتين مشتركتين في إطار برنامج عمل الاتفاقية بشأن التنوع البيولوجي الزراعي وهما:

- مبادرة الملقحات الدولية؛ و
- المبادرة الدولية بشأن التنوع البيولوجي للتربة.

وما زال التعاون مع منظمة الأغذية والزراعة يتوسع. فخلال الاجتماع السابع لمؤتمر الأطراف، طلب مني إعداد خيارات، بالتعاون مع منظمة الأغذية والزراعة وشركائها الآخرين بشأن مبادرة مشتركة ثالثة - عن التنوع البيولوجي للأغذية والتغذية - للمساهمة في تحقيق الرقم المستهدف للأهداف الإنمائية للألفية والمتعلق بخفض حالات الجوع إلى النصف بحلول عام 2015. والغرض من هذه المبادرة هو إدراج شواغل التنوع البيولوجي بصورة كاملة في المبادرات الجارية بشأن الأغذية والتغذية. ويتمثل الاتجاه الرئيسي للمبادرة في استثارة الوعي بين صانعي السياسات والجمهور العام فيما يتعلق بالدور الحاسم الذي يضطلع به التنوع البيولوجي في الاستراتيجيات الخاصة بتعزيز الأمن الغذائي والصحة الجيدة والتغذية مثل:

- دور التنوع البيولوجي في تأكيد تنوع النظام الغذائي ومساهمته في توفير الصحة؛
- أهمية الوصول إلى تنوع مصادر الأغذية البرية والمزروعة من جانب سكان الريف لتحقيق التغذية والأمن الغذائي.

والواقع أن الأهمية الحقيقية للتنوع البيولوجي يمكن إغفالها في بعض الأحيان. فإننا نعرف على سبيل المثال أننا نحصل- بوصفنا سكان العالم- على أكثر من نصف طاقتنا من مجرد ثلاثة محاصيل هي الأرز والذرة والقمح.

غير أن ذلك لم يغير من حقيقة أن الملايين من السكان يعتمدون على محاصيل أساسية أخرى مثل الفونيا والأمارنات والتيف.

كما أنها لا تغير من حقيقة أننا جميعاً نحتاج إلى طائفة من المصادر الغذائية بما في ذلك الفاكهة والخضر للحصول على توازن المغذيات الذي نحتاجه للحصول على نظام غذائي صحي والاستفادة من الخصائص الوظيفية الأخرى للأغذية مثل المضادات الحيوية ومقاومات التأكسد ومضادات السكريات وغير ذلك من الخصائص الصيدلانية. والواقع أن مختلف الدراسات البوائية قد أيدت الحكمة التقليدية في تنوع النظم الغذائية.

وعلى الرغم من أن الاعتراف بأهمية التنوع البيولوجي للأغذية والتغذية والصحة ليس بالأمر الجديد، فإنه يمكن أن يضيف أفكاراً هامة متعمقة للتحديات المعاصرة لمعالجة كل من نقص التغذية والسمنة التي تتوافر في بعض الأحيان في نفس السكان.

السيد الرئيس،

لقد شهدت السنوات العشرين الماضية اعترافاً متزايداً بأهمية التنوع البيولوجي وعناصره في توفير الأساس الحقيقي للتنمية المستدامة وفي دعم الزراعة المستدامة على وجه الخصوص. وفي نفس الوقت، فإن هذه الفترة قد شهدت استمرار خسارة التنوع البيولوجي على جميع المستويات. فمن بين جميع التغييرات العالمية التي واجهتنا، تعتبر خسارة التنوع البيولوجي الأكثر تدميراً والأقل فهماً.

ولقد وضع مؤتمر الأطراف في الاتفاقية التي أصبحت العضوية فيها شاملة، خلال اجتماعه السادس عام 2002 رقماً مستهدفاً طموحاً هو تحقيق خفض كبير في المعدل الحالي لخسارة التنوع البيولوجي على المستويات العالمية والإقليمية والوطنية بحلول عام 2010 كمساهمة في التخفيف من وطأة الفقر والاستفادة بجميع أنواع الحياة على ظهر الأرض.

وهذا الرقم المستهدف هو الرسالة الرئيسية للخطة الاستراتيجية للاتفاقية التي تركز على الترويج لتنفيذ الاتفاقية.

وأكد مؤتمر الأطراف خلال اجتماعه الأخير على الصلة الهامة بين الرقم المستهدف لعام 2010 ومكافحة الجوع فضلاً عن الأهداف الإنمائية الأخرى للألفية.

غير أنه مازال يتعين عمل الكثير. فالتنفيذ الكامل للاتفاقية مازال يواجه عقبات نتيجة لبعض الافتقار إلى تقدير قيمة وأهمية المحافظة على التنوع البيولوجي على جميع المستويات الوراثية والخاصة بالأنواع والنظم الايكولوجية. ويتعين تعزيز الوعي العام. إذ يتعين فهم الطابع الملح لفقد التنوع البيولوجي وما ينطوي عليه ذلك من انعكاسات على نطاق واسع. ويتعين تعبئة المزيد من التمويل للمضي قدماً في التنفيذ. والأهم من ذلك، يتعين إبراز الاعتبارات الخاصة بالتنوع البيولوجي بصورة كبيرة في عمليات صنع القرار في جميع قطاعات الاقتصاد.

وفي هذا المجال، فإنه لا يوجد قطاع أهم من قطاعات الزراعة والغابات ومصايد الأسماك. وعلى منظمة الأغذية والزراعة وهذه الهيئة الاضطلاع بدور رئيسي في ضمان إدراج صيانة التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام بصورة كاملة في جميع هذه القطاعات.

لقد دعا مؤتمر الأطراف إلى تعزيز التعاون فيما بين المنظمات وطلب مني استكشاف الخيارات المتعلقة بالشراكة العالمية التي تهدف إلى تحقيق الرقم المستهدف لعام 2010. وأنا أدعو منظمة الأغذية والزراعة وهذه الهيئة إلى الالتزام بالمساهمة في تحقيق الرقم المستهدف في عام 2010 وتحقيق أهداف اتفاقية التنوع البيولوجي وكذلك المساهمة بصورة أساسية في تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية والرقم المستهدف لخفض أعداد الجوعى بمقدار النصف الذي حدده مؤتمر القمة العالمي للأغذية في روما عام 1996.

أرجو لكم التوفيق في اجتماعاتكم خلال الأسبوعين القادمين.

شكراً على حسن إصغائكم.

المرفق دال-3

بيان السيد

EMILE FRISON

المدير العام للمعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية

السيد الرئيس، السادة المندوبون الكرام، إنه لشرف عظيم لي أن أتحدث أمام هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة بمناسبة الذكرى العشرين لتأسيسها. ونيابة عن مراكز حصاد المستقبل الخمسة عشر التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، أود أن أهني الهيئة بحرارة لما حققتة من إنجازات كثيرة.

لقد كان عام 2004 عاما فريدا بالنسبة للموارد الوراثية. ولا يتعلق الأمر بمجرد أنه يشهد الذكرى العشرين لتأسيس الهيئة، بل لأنه كذلك شهد دخول المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة حيز التنفيذ وهي المعاهدة التي سوف تضطلع بدور رئيسي في نضال العالم من أجل زيادة الأمن الغذائي. كما شهد العام إنشاء الصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي بصفة قانونية وهو مبادرة مشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة والمعهد نيابة عن مراكز حصاد المستقبل. وقد رحبت هذه الهيئة بالإجماع بالصندوق الاستئماني باعتباره مكونا أساسيا في استراتيجية التمويل للمعاهدة الدولية.

وعلاوة على ذلك، فإن الموضوع الرئيسي ليوم الأغذية العالمي لعام 2004 كان "التنوع البيولوجي من أجل الأمن الغذائي" الذي أبرز الأهمية القصوى للموارد الوراثية في تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية. وعلاوة على ذلك، فإن اليوم الدولي للتنوع البيولوجي لهذا العام أبرز "التنوع البيولوجي: الغذاء والماء والصحة للجميع"، حيث أكد مرة أخرى على الدور الحاسم للتنوع البيولوجي والموارد الوراثية في تحقيق الأمن الغذائي والصحة. كما شهد عام 2004 السنة الدولية للأرز وتم إبراز الكثير من المناسبات التي شهدها هذا العام التي تحتفل بهذا الدور الحاسم للموارد الوراثية. وأخيرا، وإن لم يكن آخرا، يحتفل المعهد هذا العام بالذكرى الثلاثين لإنشائه ويطلق استراتيجية جديدة هي التنوع من أجل الرفاه: الاستفادة القصوى من التنوع البيولوجي الزراعي.

ولهذه الأسباب جميعا، فإن هذا العام يعد فرصة للترويج للدور الهام الذي يضطلع به التنوع البيولوجي الزراعي في تحقيق التنمية المستدامة. غير أن ذلك ليس كافيا، فإن معظم الناس مازالوا لا يدركون أن التنوع البيولوجي الزراعي يمثل عنصرا هاما ضروريا لتحقيق الأهداف الإنمائية للألفية، وأن ثمة حاجة إلى صيانة الموارد الوراثية واستخدامها المستدام. وقد تم في المسح الذي أجريناه لوضع استراتيجية المعهد، إبراز الحاجة إلى استثارة وعي صانعي القرارات بشأن أهمية التنوع البيولوجي الزراعي.

فالتنوع البيولوجي الزراعي يعتبر هاما لا من حيث فقط التحسين الوراثي الرامي إلى زيادة الإنتاجية ومواجهة التأثيرات المتزايدة للإجهاد الأحيائي وغير الأحيائي على إنتاجية المحاصيل، بل وكذلك لأنه في كثير من الأحيان الرصيد الوحيد للفقراء الذين يعيشون في المناطق الحدية. ونظرا لتقلب العوامل البيئية وخاصة في المناطق الحدية، فإن التنوع يضطلع بدور لا غنى عنه في الحد من مخاطر الفشل المحصول وتوفير المقاومة اللازمة لنظم الانتاج.

وعلاوة على ذلك، تم الاعتراف مؤخرا في منظمة الصحة العالمية ضمن منظمات أخرى بأن الترويج لتنوع النظام الغذائي يعتبر استراتيجية هامة لمكافحة نقص التغذية الناجم عن نقص المغذيات الدقيقة. فمزال هذا الجوع المسمى بالمتخفي يؤثر اليوم في نحو 2 بليون نسمة في العالم، أي فرد من بين كل 3 أفراد. وإننا نعتقد أن هذا النهج الذي يتطلب طائفة عريضة من الأنواع غير المستغلة بالقدر الكافي والمهملة سوف يسهم في تحسين الحالة الصحية وفي نفس الوقت يتيح للناس المحافظة على هويتهم الثقافية وتقاليدهم. ولقد اتخذ مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي (مؤتمر الأطراف السابع في ماليزيا) قرارا يدعو إلى إدراج التنوع في الأغذية والتغذية في برنامج عمل الاتفاقية، وسوف يوفر ذلك فرصة أخرى أيضا للمنظمة والمعهد وأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي للتعاون.

وبعد أن تم استعراض النظر إلى أهمية التنوع البيولوجي الزراعي، أود أن أؤكد الحاجة إلى تحقيق زيادة كبيرة في الجهود الدولية بشأن صيانة الموارد الوراثية واستخدامها المستدام. وعلينا أن نعمل جميعا معا للتأثير في صانعي القرارات لاستثمار المزيد في هذا المجال الهام بصورة رئيسية. وكمثال على ما نقول، فإنه فيما يتعلق بزيادة تعاوننا مع المنظمة واتساع نطاقها في السنوات القليلة الماضية، أشعر بسعادة بالغة لأن أبلغكم أننا قد وقّعنا مؤخرا مذكرة تفاهم مع منظمة الأغذية والزراعة. وتتعترف هذه المذكرة بهذا التعاون المتزايد لا مع المعهد فحسب، بل وكذلك مع مراكز حصاد المستقبل الأخرى من خلال برنامج الموارد الوراثية الذي يشمل المنظومة بأكملها ومع الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية بأكملها من خلال لجنة سياسات الموارد الوراثية. وهذا التعاون المتزايد لا يقتصر على مجال الموارد الوراثية النباتية بل يغطي أيضا الموارد الوراثية الحرجية والموارد الوراثية الحيوانية والكثير من المجالات الأخرى ذات الصلة باهتمامات الهيئة. وأيضا ومازال يتعين من بذل المزيد من الجهود من أجل تحقيق الأهداف التي حددها رؤساء الدول في مناسبة مؤتمرات القمة العالمية العديدة.

ولقد كان المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية يتعاون بمرور السنين، بوصفه منسقا لبرنامج الموارد الوراثية الذي يشمل المنظومة بأكملها التابع للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، بصورة متزايدة مع هذه الهيئة. وإننا حريصون على مواصلة هذا التعاون، فضلا على العمل مع الجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية عندما يتم إنشاؤها. وتعمل مراكز حصاد المستقبل بالدرجة الأولى مع البلدان الأعضاء بالتعاون مع نظم البحوث الوطنية ومنظمات المجتمع المدني والمزارعين وتضطلع بدور هام في البحوث ونقل التقانة. وأود أن أبرز هنا بضعة أمثلة حدثت مؤخرا بشأن مساهمة مراكز حصاد المستقبل في الجهود ذات الأهمية الخاصة لهذه الهيئة.

إن المعهد الدولي لبحوث الثروة الحيوانية والمركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجافة والمعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية تتعاون مع منظمة الأغذية والزراعة في تنظيم مؤتمر فني بشأن الموارد الوراثية الحيوانية. وسوف يسهم المؤتمر في زيادة تطوير وتحديث الاستراتيجية العالمية الخاصة بصيانة الموارد الوراثية الحيوانية واستخدامها المستدام وسوف يعقد في الربع الأول من عام 2005 في مونبلييه فرنسا.

ويحتفظ أحد عشر مركزاً من مراكز حصاد المستقبل بأكثر من 500 000 مجموعة من مجموعات الموارد الوراثية النباتية كأمانة لديها تحت رعاية منظمة الأغذية والزراعة. وتتعاون المراكز في مبادرة شبكة معلومات الموارد الوراثية التي تشمل المنظومة بأكملها وهي المبادرة التي سوف تتيح لأي فرد الدخول من أي نقطة دخول مفردة للحصول على جميع المعلومات الخاصة بالمجموعات. وفي الآونة الأخيرة، أصبحت المعلومات الخاصة بأكثر من مليون مجموعة تحتفظ بها أوروبا متاحة بصورة مركزية بنفس الطريقة كجزء من مشروع EURISCO، وذلك باستخدام معايير البيانات التي وضعت بصورة مشتركة مع منظمة الأغذية والزراعة والأدوات التي وضعها مشروع سنجر. وينبغي توسيع نطاق هذا النوع من الجهود ليشمل جميع أقاليم العالم حيث أنه سيشكل أداة هامة لوضع نظام رشيد لصيانة الموارد الوراثية النباتية الذي تدعو إليه المعاهدة الدولية وفي خطة العمل العالمية.

ويشارك الكثير من مراكز حصاد المستقبل في الجهود الإقليمية التي تدعمها أمانة الصندوق الاستثماري العالمي للتنوع المحصولي لوضع استراتيجيات إقليمية ومحصولية تساعد الصندوق الاستثماري على تحديد الأولويات لتحديث بنوك الجينات الوطنية التي تحتفظ بمجموعات مهمة.

وثمة مثال أخير: يضطلع المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية، بناء على طلب من عدد من البلدان والأقاليم، بدور ميسر ويقدم المشورة الفنية لوضع سياسات وطنية وإقليمية بشأن الموارد الوراثية للأغذية والزراعة.

وأود أن أختتم كلمتي بالتأكيد من جديد على الدور الحاسم الذي تضطلع به الهيئة إزاء الزراعة في العالم. وللأسف أن الجمهور العام لا يعرف الكثير عن ذلك وربما يتعين أن نبذل المزيد بشأن هذا الموضوع.

ولقد كان النجاح في إبرام المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة ودخولها حيز التنفيذ في 29 يونيو/حزيران من هذا العام إنجازاً كبيراً. وسوف تتيح المعاهدة لجميع البلدان تعزيز استخداماتها للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في التخفيف من وطأة الفقر وتحقيق الأمن الغذائي والزراعة المستدامة من الناحية البيئية في مختلف أنحاء العالم ومن ثم المساهمة بدرجة كبيرة في تحقيق العديد من الأهداف الإنمائية للألفية. ويسعدني أن أذكر أن 61 بلداً قد صادق بالفعل على المعاهدة، وأن الكثير من البلدان الأخرى على وشك أن يفعلوا ذلك. وسوف تناقش الهيئة في وقت لاحق من هذا الأسبوع الاتفاق الذي سوف يسترشد به في تحديد الوسائل التي سوف يتم التعاون عن طريقها بين مراكز حصاد المستقبل والهيئة في المستقبل.

وعلاوة على الموارد الوراثية النباتية، لدى الهيئة بنود هامة أخرى على جدول أعمالها للمستقبل. وهي تعمل بالفعل في مجال الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة وقد تعالج في المستقبل الموارد الوراثية الحرجية بقدر أكبر من التوسع مع الموارد الوراثية السمكية وبصورة أعم التنوع البيولوجي الزراعي. ومراكز حصاد المستقبل التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية على استعداد لزيادة تعاونها مع منظمة الأغذية والزراعة ومع الهيئة لدى توسيع نطاق جدول أعمالها في هذه المجالات الجديدة.

شكرا لكم على حسن استماعكم وأرجو لكم احتفالا سعيدا.

المرفق دال-4

بيان الممثل الدائم لرومانيا نيابة عن مجموعة إقليم أوروبا

السيد الرئيس،

تود رومانيا، التي تتحدث نيابة عن مجموعة إقليم أوروبا، أن تشكر الرئيس ومكتب الهيئة على توجيهها لعملنا خلال هذا الأسبوع.

وأود، بصورة خاصة، أن أعتنم مناسبة الذكرى العشرين للهيئة لأوجه بضع كلمات إلى أمانة الهيئة. فخلال العشرين عاما الماضية، اضطلعت الأمانة بكمية كبيرة من العمل لخدمة الهيئة. ومازلنا نعرب عن تقديرنا للأمانة للمساعدات والجهود التي تبذلها. وعلى وجه الخصوص، نود أن نمتدح السيد خوسيه اسكيناز لدوره الملهم والرائع كأمين للهيئة. ولقد كان دوره الموجه للأمانة والمساهمة في مجال الموارد الوراثية، بصورة عامة، أمراً لا يقدر بثمن. وفضلا عن مساهماته الشخصية الكبيرة، يشتهر السيد اسكيناز بقدرته على توجيه جميع الموضوعات الخاصة بالموارد الوراثية. ولاشك في أن صفاته الخاصة سوف تواصل إشعال الحماس في الجيل الجديد من الناس الذين قد يؤثرون في مدونة الموارد الوراثية في المستقبل.

كذلك فإن السيد كليف ستارد قدم اسهاما فريدا في عملنا.

ولاشك في أننا لا نستطيع أن نترك هذا الاجتماع دون أن نوجه الشكر إلى جميع موظفي أمانة هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة.

شكرا لكم جميعا لجهدكم وعملكم العظيم.

وشكرا لكم سيدي الرئيس.

المرفق دال-5

بيان الممثل الدائم لكولومبيا

الاحتفال بالذكرى العشرين لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة روما، 8 نوفمبر/تشرين الثاني 2004

يود الممثل الدائم لكولومبيا، بوصفه رئيس مجموعة دول أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي ونيابة عن المجموعة، أن يشكر منظمة الأغذية والزراعة لتنظيمها هذا الاحتفال بمناسبة الذكرى العشرين لإنشاء هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة.

إن إقليم أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي يرحب بالدور البارز الذي اضطلعت به الهيئة بجهودها العظيمة في تحقيق أهداف الألفية المتعلقة بالحد من الجوع وسوء التغذية في العالم، وذلك من خلال الترويج لتنويع وصيانة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة.

إن إنجازات مثل المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة توفر إطارا دوليا أساسيا للأمن الغذائي العالمي والزراعة المستدامة.

ونود أيضا أن نبرز الأعمال التي تمت مؤخرا بشأن الموارد الوراثية الحيوانية التي تمت بدعم من المنظمة. ولقد أظهرت بلداننا التزاما متينا ومنتاميا بصيانة وتحقيق الاستخدام لهذه الموارد الوراثية التي تشكل تحديا رئيسيا يواجهها في المستقبل.

وأود أن أذكر ممثل المكسيك في ذلك الوقت السيد خوسيه رامون لوبيز الذي قام في عام 1979 مع آخرين ببدء المناقشات المتعلقة بهذه المسائل التي تكتسي أهمية كبيرة للأجيال الحالية والمستقبلية والسفير كارلوس دي موتوله بالسترا سفير كوستاريكا الذي ترأس الدورة العادية الأولى للهيئة عام 1985.

وعلينا أن نتذكر أيضا العمل الذي قام به سفير فنزويلا فريناندو جيرباسي الذي ترأس هذه الهيئة لمدة خمس سنوات وضمن اعتماد المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

وهناك ممثلون آخرون وإن لم يقلوا أهمية عن أولئك الذين لم نذكرهم الآن من بلدان أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي الذين برزوا بحكم قيادتهم وإخلاصهم لتعزيز هذه القضية التي تكتسي أهمية حيوية للعالم.

ونود أيضا أن نعرب عن امتناننا للسيد خوسيه اسكيناز آل كازار، أمين هذه الهيئة منذ إنشائها للتعاون والالتزام البارزين الذي أبداهما.

كل ذلك يجعلني سيدي الرئيس أن أذكر أنه بعد الانجازات التي تحققت خلال هذه السنوات العشرين الماضية في مجال الموارد الوراثية، ستواصل بلدان أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي المشاركة في أعمال المنظمة في المستقبل التي تضطلع بها هذه الهيئة وتوفر أقصى دعم لكم.

شكرا لكم.

المرفق دال-6

بيان السيد
ROBERT BERTRAM
الرئيس المنصرف للهيئة

لقد تغير الكثير خلال العشرين عاما التي عملت فيها الهيئة في عالم الموارد الوراثية. فلقد حلت السيادة الوطنية مكان مفهوم "التراث العالمي"، وقد تحركنا إلى ما يتجاوز التعريف التقليدي للموارد الوراثية إلى الفكرة الأكثر شمولاً المتعلقة بالتنوع البيولوجي. إن هذه التغييرات وغيرها من التغييرات كانت بفعل العلم والاقتصاد والسياسات.

لقد أصبحت المواد الصيدلانية والاستكشاف البيولوجي قوى دافعة "مهمة" وصلت ذروتها في وضع واعتماد اتفاقية التنوع البيولوجي. ولقد راقب الكثير منا في الدوائر الزراعية ذلك ببعض القلق مدركين الحاجة إلى معالجة الاستخدامات الصيدلانية للتنوع البيولوجي ولكننا نعرف في نفس الوقت أن الزراعة تدار بنماذج مختلفة وباحتياجات متميزة خاصة بها.

وقد أدت التقانة الحيوية ذاتها إلى تعريف جديد لمجمعات الجينات، مما زاد بدرجة كبيرة من النطاق المحتمل للموارد الوراثية لطائفة الكائنات بأكملها. وقد فرضت هذه التغييرات تحديات وفرص أمام الدوائر الزراعية.

إننا نستطيع أن نشعر بالفخر لأن هذه الهيئة قد اضطلعت بدور حيوي في تحديد وحماية وإبلاغ مصالح المزارعين والقطاع الزراعي الأشمل في هذه السياقات الجديدة والمتغيرة بسرعة. كما أننا، على وجه الخصوص، أكدنا العلاقات الجوهرية بين الموارد الوراثية والأمن الغذائي العالمي، وساعدنا صانعي السياسات على تفهم هذه العلاقة.

فمنذ عقد مضى اتسع نطاقنا لكي يشمل طائفة أوسع نطاقاً من الموارد الوراثية للأغذية والزراعة حيث تجاوزنا مجرد الموارد الوراثية النباتية بمفردها لتشمل الموارد الحيوانية والسمكية والميكروبيولوجية. ولقد كان ذلك قراراً حكيماً حيث أننا في الوقت الذي كنا نعمل فيه لسنوات في وضع معاهدة دولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، بدأنا ننظر بصورة أوثق إلى احتياجات الصيانة والاستخدام المستدام للموارد الوراثية الأخرى الضرورية للأمن الغذائي العالمي.

ولقد دخلت المعاهدة الآن حيز التنفيذ - وهو إنجاز كبير في حد ذاته، إلا أنه يقع على عاتق لجننتنا المؤقتة وبعد ذلك بوقت قصير على عاتق الجهاز الرياسي الجديد للمعاهدة الإشراف على هذا العمل الهام بصورة مباشرة. ومع ذلك، فإن هذه الهيئة لا بد أن تستمر في العمل مع منظمة الأغذية والزراعة في دعم تنفيذ المعاهدة.

ومن الواضح، أن لدينا الكثير من الأعمال التي تنتظرنا. وربما يكون أبرزها العمل لاسترعاء المزيد من الاهتمام الضروري للحاجة الملحة والرئيسية لضمان صيانة الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة واستخدامها الاستراتيجية المستدام. ويجري في الوقت الحاضر تنفيذ قدر كبير من النشاطات:

- يعكف 147 بلدا على إعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة في العالم.
- تبذل الجهود العالمية في الوقت الحاضر من خلال مبادرات التنوع الوراثي للحيوانات المستأنسة لدى المنظمة؛
- أنشئت جهة وصل لإقليم أوروبا ودخل مرحلة التشغيل؛
- تعالج البلدان كل من احتياجات الصيانة في المواقع الطبيعية وخارج المواقع الطبيعية وقد أصبحت الجهود داخل المواقع الطبيعية أكثر استراتيجية وأخذت المجموعات خارج المواقع الطبيعية في الزيادة؛
- تبادل المعلومات بشأن صيانة الموارد الوراثية والحيوانية في تزايد حيث أصبحت البلدان والأقاليم تتقاسم الخبرات.

وعلى الرغم من هذه علامات تدعو إلى التشجيع، فإن من الواضح أن الأمر يحتاج إلى مزيد من الأعمال. ففي حين أننا قد حققنا الاستقرار والضمان لبعض العشائر الحيوانية، فإن إدراكنا للأخطار والطابع الملح للاحتياجات أكثر مما كان عليه في أي وقت مضى. وما زال الكثير من القضايا الفنية في حاجة إلى معالجة وحل.

ويتعين أيضا أن يستمر عملنا في مجال الموارد الوراثية النباتية:

- إننا جميعا نشعر بالحماس إزاء نمو الصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي وما ينطوي عليه من آمال؛
- هناك قضايا ملحة خاصة بالتنوع البيولوجي الزراعية وعن علاقاتها بنظم الإنتاج المستدام؛
- وهناك تقانات جديدة مثل التقانات الحيوية وتقانة الحفظ بالتجميد بل وحتى حفظ السلالات المختلفة التي يتعين دراستها وإدراجها ضمن جهودنا.

إننا في حاجة إلى عمل مستمر مع اتفاقية التنوع البيولوجي حيث أننا نسعى إلى استكمال وليس الأزواج بعملها والسعي إلى إبراز احتياجات الزراعة والأهمية الحيوية للأمن الغذائي.

وأخيرا، وهو الدور الحاسم لهذه الهيئة، وهو ربطة الصيانة والاستخدام المستدام للموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة للأمن الغذائي العالمي ولكل من احتياجات ومساهمات المزارعين والقطاع الزراعي بأسره.

ويعني ذلك أننا نتطلع وندرس الصيانة والاستخدام المستدام:

علينا أن نفكر في الأهمية الحيوية لزيادة الإنتاجية:

- فهذه تعتبر عنصرا أساسيا بصورة مطلقة لمواجهة تحديات الأغذية في العالم حيث تشكل تحديا كبيرا حيثما لا نستطيع أن نتحمل الاسترخاء. وعلينا أن نتذكر أننا نتحدث عن مضاعفة إنتاج الأرز وغير ذلك من المحاصيل الغذائية الأساسية خلال ما لا يتجاوز 25 عاما لتلبية الاحتياجات العالمية، وخاصة تلك المتعلقة بأفريقيا وآسيا وأمريكا اللاتينية.

- أن زيادة الإنتاجية تعتمد على مواصلة تقاسم وتبادل واستخدام الموارد الوراثية.
- إن علينا أن ندرس الصلات بين التنوع الوراثي وزيادة الإنتاجية وإدراج الدخل والحد من الفقر والمساعدة في التوسع في الوصول إلى الأسواق والتجارة.
- وأخيرا، علينا أن نضمن أن تستند جهودنا إلى العلم السليم والسياسات الحكيمة.

فإذا فعلنا هذه الأمور، نستطيع أن نساعد في ضمان أن تظل الموارد الوراثية – التي تشكل الأساس الذي يعتمد عليه الأمن الغذائي – سليمة ومتاحة.

ومن هذه الطريقة، نستطيع أن نضمن أننا نحقق واجبنا ونتأكد من أن التراث الغني من الموارد الوراثية المحصولية الذي انتقل إلينا عبر أجيال من المزارعين سيظل متاحا للأجيال القادمة لاستخدامه في تلبية احتياجاتها من الأمن الغذائي.

وفي الختام، أود أن أشكر هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة حيث كان لي الشرف العظيم في خدمتها كرئيس لها للعامين الأخيرين.

المرفق هاء

قائمة إشارية بالدراسات المواضيعية الأساسية

تحضيراً للتقرير الثاني عن

حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم

(علامة* تعنى الأولوية التي أوصت بها جماعة العمل)

المصادر والعلاقات (من بين أمور أخرى)	مجالاتها	مببراتها	الدراسة
المواد التي تجمعها إدارة المحاصيل والمراعي، والتقارير القطرية.	قيمة ودور محاصيل الأعلاف والمراعي. المسائل الخاصة بإدارة الموارد الوراثية النباتية في المراعي.	كانت تغطية محاصيل الأعلاف والمراعي محدودة للغاية في التقرير الأول. وستحاول هذه الدراسة إصلاح هذا الخلل، وبالتالي تحسين صلة التقرير بالنظم الزراعية التي يحكمها الإنتاج الحيواني والزراعة المختلطة والرعي. كما أنها ستوفر المعلومات اللازمة لتحديث الملحق الثاني بالتقرير.	الموارد الوراثية النباتية لمحاصيل الأعلاف والمراعي
ستستفيد هذه الدراسة من العمل الذي تم في إطار المشروع المقترح "لصيانة أقارب المحاصيل البرية"، والذي يشارك فيه مرفق البيئة العالمي، وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، والمعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية.	قيمة أقارب المحاصيل البرية ودورها، وحالة الصيانة في المناطق المحمية وغيرها، وقدرة البلدان على الصيانة (مع دراسات تفصيلية في 9 بلدان) واحتياجات البحوث.	تحتاج أقارب المحاصيل البرية إلى نهج خاصة لصيانتها.	صيانة أقارب المحاصيل البرية
ستستفيد الدراسة من العمل الذي تم بمعرفة اتفاقية التنوع البيولوجي واللجنة المعنية بالتنمية المستدامة، ومنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية.	"أحدث ما وضع" من مؤشرات واستخدام التنوع الوراثي، وتآكل الصفات الوراثية والتهديد الذي يواجه هذه الصفات، على مختلف المستويات، بما في ذلك تقييم إمكانية تقدير تآكل / التنوع الوراثي على المستوى القطري، باستخدام الأساليب الجزيئية الحديثة أيضاً.	المؤشرات وسائل نافعة لمعرفة الاتجاهات ومتابعتها، ونقل معلومات موجزة إلى صناع السياسات وإلى الرأي العام. وهي وسائل مطلوبة للتطبيق على المستويات العالمية والقطرية والمحلية.	مؤشرات التنوع البيولوجي، وتآكل الصفات الوراثية، والتهديد الذي يواجه هذه الصفات

المصادر والعلاقات (من بين أمور أخرى)	مجالاتها	مببراتها	الدراسة
إدارة المحاصيل والمراعي، والإدارات الأخرى في المنظمة والمعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية وغيره من المراكز الدولية للبحوث الزراعية.	تطبيقات التقانات الحيوية (بما في ذلك الانتخاب والتحويل بمساعدة - الواسمات) واستخدام الجينوم في معرفة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وصيانتها واستخدامها، والنهج التشاركية واللامركزية لتربية النباتات، وإدارة العشائر، والتقانات المقيّدة لاستخدام الجينات.	حدث تقدم كبير في التقانات والمنهجيات المتوافرة منذ إعداد التقرير الأول، ولكن تطبيق هذه التقانات والمنهجيات قد يكون محدوداً بفعل قدرة البلدان النامية على تربية النباتات.	منهجيات وقدرات لتحسين المحاصيل: استخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في توسيع القاعدة وتحسين المحاصيل، بما في ذلك نهج لتربية النباتات والتقانات الحيوية الجديدة
التقارير القطرية والمشاورات القطرية حول البذور التي تعقدتها المنظمة، وشبكات أمن البذور.	تحليل نظم البذور الرسمية وغير الرسمية، وطرق تعزيز الروابط بين القطاعات: العام والخاص وغير الرسمي، وتدعيم أمن البذور عن طريق خدمات الإغاثة والإحياء والتنمية والمعلومات، والتقانة المقيّدة لاستخدام الجينات، والمسائل المتعلقة بحقوق الملكية الفكرية.	البذور هي التجسيد المادي للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، والوسيلة الرئيسية التي يستطيع المزارعون بها أن يحسنوا إدارة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.	هاء* أمن البذور من أجل الأمن الغذائي: إدارة الموارد الوراثية النباتية في نظم البذور
قسم التغذية في المنظمة، والمعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية، والتقارير القطرية.	النباتات المهمة لصحة البشر وتغذيتهم، على المستوى العالمي والقطري وشبه القطري. وتنوع المحتوى التغذوي داخل الصنف الواحد وفيما بين الأصناف. وقيمة المحاصيل "الفرعية" والنباتات الأخرى للمجموعات الضعيفة. ودور الحدائق المنزلية والمدرسية.	في الوقت الذي تسيطر فيه ثلاثة محاصيل فقط على استهلاك البشر من الطاقة، فإن الأمر يحتاج إلى عدد أكبر بكثير من أجل الحصول على طعام صحي. وهناك نباتات لها أهمية خاصة في تغذية الفقراء، ومع ذلك فإنها موضع تجاهل حتى الآن.	واو* مساهمة الموارد الوراثية النباتية في الصحة وتنوع الأطعمة

المصادر والعلاقات (من بين أمور أخرى)	مجالاتها	مببراتها	الدراسة
جماعة العمل الدولية المعنية بالتنوع البيولوجي في المنظمة. وستساهم الدراسة في برنامج عمل اتفاقية التنوع البيولوجي في مجال التنوع البيولوجي الزراعي.	سلع وخدمات النظم الايكولوجية التي توفرها الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. واستخدام الموارد الوراثية في نظم الإنتاج، والتفاعل مع التنوع البيولوجي المرتبط بالمحاصيل (الآفات والكائنات المرضية، وحبوب اللقاح، وغير ذلك).	قد توفر الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة والتنوع البيولوجي المرتبط بها، سلعا وخدمات عديدة، وقد يحتاجا إلى إدارتها معا، من أجل تعظيم هذه السلع والخدمات.	إدارة الموارد الوراثية النباتية في النظم الزراعية الايكولوجية، التغييرات العالمية، التنوع البيولوجي المرتبط بالمحاصيل وخدمات النظم الايكولوجية
ستعتمد هذه الدراسة أيضا بالمشاركة مع عملية إعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم.	التفاعلات بين إدارة الموارد الوراثية النباتية والحيوانية في النظام الزراعي - وتفاعلات الموارد الوراثية النباتية والحيوانية مع المكونات الأخرى في النظام الزراعي - اعتماد الصفات المطلوبة في الأصناف النباتية بالوجود / الغياب، ونوع الموارد الوراثية الحيوانية المحلية واعتماد الصفات المطلوبة في السلالات الحيوانية بالموارد الوراثية النباتية المتوافرة - ومقارنة نهج إدارة الموارد الوراثية المحصولية والحيوانية، والدروس المستفادة من إحداها والصالحة للتطبيق في الأخرى، والفرص المتاحة أمام المؤسسات المشتركة، وغير ذلك.	رغم أن المنظمة وضعت برامج لكل من الموارد الوراثية النباتية والحيوانية، فإنها لم تهتم كثيراً بالتفاعلات بين هاتين المجموعتين من الموارد. ومع ذلك، فعلى مستوى الإنتاج، نجد أن المحاصيل والثروة الحيوانية يداران معاً، وأن الصفات المطلوبة في سلالات أو أصناف بعينها تحددها عوامل أخرى في النظام الزراعي.	التفاعلات بين الموارد الوراثية النباتية والحيوانية وفرص التآزر في إدارتها
التقارير القطرية، والإدارات المختلفة في المنظمة. ويمكن الربط مع الدراسة التي تجريها اتفاقية التنوع البيولوجي حول تأثيرات تحرير التجارة على التنوع البيولوجي الزراعي.	مسح السياسات القطرية والإقليمية والعالمية. وتحليل الهياكل التحفيزية والتأثيرات المحتملة على صيانة واستخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، وأمور حقوق الملكية الفكرية.	السياسات الزراعية والهياكل التحفيزية التي تخلقها، لها تأثير كبير على صيانة واستخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. ولا بد من فهم هذا التأثير حتى يمكن تحسين السياسات.	تأثير السياسات والاتفاقيات الزراعية القطرية والإقليمية والعالمية على صيانة واستخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

المصادر والعلاقات (من بين أمور أخرى)	مجالاتها	مببراتها	الدراسة
التقارير القطرية، والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، وإدارات المنظمة.	التلوث الوراثي في مراكز الأصول والتنوع، ومسائل وقاية النباتات والحجر الزراعي، والتقانات المقيدة لاستخدام الجينات.	يثير استخدام الكائنات المحورة وراثيا عددا من القضايا أمام إدارة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. وفي نفس الوقت فإن فرض قيود على نقل النباتات عبر الحدود قد يؤثر على صيانة هذه الموارد واستخدامها.	قضايا السلامة الحيوية والأمن الحيوي المتصلة بصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها بصورة مستدامة

ياء*

المرفق واو

الهدف والمبادئ التشغيلية والأنشطة والبنية التشغيلية في آلية تيسير التنفيذ

الهدف

تيسير تنفيذ خطة العمل العالمية والتشجيع على تعبئة الموارد الفنية والمالية اللازمة لذلك.

المبادئ التشغيلية

يجدر بآلية تيسير التنفيذ أن:

- (أ) تعطي قيمة مضافة للأنشطة المنفذة حالياً من خلال إيجاد فرص جديدة وتجذب ازدواجية الجهود؛
- (ب) تعزز الشراكات الابتكارية والحلول الخلاقية لتخطي العقبات التي تعترض تنفيذ خطة العمل العالمية؛
- (ج) تيسر مشاركة المزيد من الجهات المعنية في تنفيذ خطة العمل العالمية لحشد المشاركة والموارد من جانب الشركاء الجدد؛
- (د) تشجع وتساعد على التعاون والتنسيق لتنفيذ الأنشطة بين جميع الأطراف المعنية بتنفيذ المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة والاتفاقات الدولية الأخرى ذات الصلة مثل اتفاقية التنوع البيولوجي؛
- (هـ) تحترم السيادة الوطنية في الاستجابة لطلبات البلدان، عن طريق نقاط الاتصال القطرية حيثما ترغب الحكومات بذلك، ومن خلال تشجيع الملكية على المستوى القطري لتنفيذ خطة العمل العالمية؛
- (و) تعمل بطريقة تمكن من تركيز الموارد الخارجية على الاحتياجات ذات الأولوية في مختلف البلدان ومن استكمال الاستثمارات فيها من أجل تنفيذ خطة العمل العالمية بما يتماشى والقدرات القطرية؛
- (ز) تستفيد من نتائج رصد تنفيذ خطة العمل العالمية للمساعدة على تحديد مكان النقص والأولويات في عملية التنفيذ؛
- (ح) تعمل بشفافية مطلقة؛
- (ط) تساعد على الربط بين صيانة الموارد الوراثية النباتية واستخدامها وتنميتها المستدامة؛
- (ي) تشجع مشاركة الأطراف المعنية، بما في ذلك المزارعون وقطاع زراعة النباتات وقطاع البذور، في عملية تنفيذ خطة العمل العالمية.

أنشطة آلية تيسير التنفيذ

يجدر بآلية تيسير التنفيذ أن:

(أ) تعطي معلومات عن:

- (1) مصادر الموارد المالية والفنية والمادية والإعلامية ومدى توافرها؛
- (2) العلاقات القائمة بين الأطراف المعنية؛
- (3) أولويات الجهات المانحة والمستفيدة وأدوارها وأوضاعها؛
- (4) أفضل الممارسات والمعايير والإجراءات؛
- (5) التجارب الناجحة؛
- (6) إقامة الشبكات؛
- (7) الخطط والالتزامات والأهداف والمؤشرات؛
- (8) أية معلومات أخرى عن الموارد اللازمة لتنفيذ خطة العمل العالمية.

(ب) تيسر وتحفز إقامة شراكات جديدة لتنفيذ خطة العمل العالمية من خلال التشجيع على عقد اجتماعات وعلى التحاور لخلق فرص جديدة في مجالات اهتمام واسعة تعني الجهات المانحة والمستفيدة؛ المنظمات الدولية؛ منظمات المجتمع المدني، بما في ذلك منظمات واتحادات المزارعين، العاملين في قطاعي زراعة النباتات والبذور؛ والأطراف المعنية الأخرى في القطاع الخاص.

(ج) زيادة التوعية على كافة المستويات بأدوار الموارد الوراثية النباتية وقيمتها لأخذ الموارد الوراثية النباتية بعين الاعتبار. ويكون هذا بتحديد الجماهير المستهدفة بغاية من الدقة.

(د) مساعدة الأطراف المعنية، بطلب منها، على إعداد اقتراحات مشاريع واقتراحات شاملة لتعزيز الجودة، بما في ذلك تبسيط تخطيط العمل على أوسع نطاق ممكن (بحسب المحاصيل و/أو المواضيع و/أو الأقاليم) من أجل:

- (1) تقييم حالة خطة العمل العالمية وتنفيذها
- (2) تحديد الاحتياجات والنواقص؛
- (3) المساعدة على وضع نقاط مرجعية وأهداف محددة؛
- (4) إشراك أكبر عدد ممكن من الأطراف المعنية.

البنية التشغيلية

- (أ) تتولى هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وجماعة العمل التابعة لها والمختصة بالموارد الوراثية النباتية إعطاء توجيهات عامة لآلية تيسير التنفيذ؛
- (ب) على منظمة الأغذية والزراعة أن تستضيف آلية تيسير التنفيذ، على أن يتم تشغيلها بمشاركة المعهد الدولي للموارد الوراثية بشكل يستقطب ويناسب المنظمات الدولية كي تصبح شريكة بدورها، كما وافقت عليه هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة؛
- (ج) يجدر بالإجراءات التشغيلية أن تمكّن من توجيه الموارد المالية والموارد الأخرى وأن تشجّع ذلك بهدف دعم تنفيذ خطة العمل العالمية؛
- (د) ينبغي تصميم البنية التشغيلية بما يمكن آلية تيسير التنفيذ من الاستفادة قدر الإمكان من القدرات الفنية الموجودة لدى منظمة الأغذية والزراعة والمعهد الدولي للموارد الوراثية، إلى جانب الشركاء المتفق عليهم؛
- (هـ) ينبغي أن تشجّع الإجراءات التشغيلية مشاركة أكبر عدد ممكن من الأطراف المعنية.

CGRFA-10/04/1

CGRFA-10/04/2

CGRFA-10/04/3

CGRFA-10/04/4

CGRFA-10/04/5

CGRFA-10/04/5 Add.1

CGRFA-10/04/6

CGRFA-10/04/7

CGRFA-10/04/8

CGRFA-10/04/9

¹ جميع الوثائق متاحة على موقع الانترنت : www.fao.org/ag/cgrfa/docs/10.htm

CGRFA-10/04/9 Add. 1

CGRFA-10/04/9 Add. 2

CGRFA-10/04/9 Add. 3

CGRFA-10/04/10.1

:

(1)

CGRFA-10/04/10.2

:

(2)

CGRFA-10/04/10.3

:

(3)

CGRFA-10/04/11.1

:

(1)

CGRFA-10/04/11.2

:

(2)

CGRFA-10/04/11.3

:

(3)

Reports from international organizations on their policies,
 programmes and activities on agricultural biological diversity:
 Reports arrived late for translation

CGRFA-10/04/11 Add.1
 Rev.1
 (English only)

	CGRFA-10/04/12
	CGRFA-10/04/13
:	
	CGRFA-10/04/14
	CGRFA-10/04/Inf.1
	CGRFA-10/04/Inf.2
	CGRFA-10/04/Inf.3
Report of the Meeting on the Evaluation of the Pilot Phase of the New Approach for Monitoring the Implementation of the Global Plan of Action for the Conservation and Sustainable Utilization of Plant Genetic Resources for Food and Agriculture	CGRFA-10/04/Inf.4 (English only)
	CGRFA-10/04/Inf.5
Country Progress Report on the implementation of the <i>Global Plan of Action for the Conservation and Sustainable Utilization of Plant Genetic Resources for Food and Agriculture</i>	CGRFA-10/04/Inf.6 (English only)
Strengthening Seed Systems	CGRFA-10/04/Inf.7 (English only)
Country Guidelines for the Second <i>State of the World's Plant Genetic Resources for Food and Agriculture</i>	CGRFA-10/04/Inf.8 (English only)
Draft Report on the Strategic Priorities for Action	CGRFA-10/04/Inf.9 (English only)
Statement of competence and voting rights submitted by the European Community and its Member States	CGRFA-10/04/Inf.10 (English, French and Spanish only)
Agreement Between the Tropical Agricultural Research and Higher Education Center (CATIE) and the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) Placing Collections of Plant Germplasm under the Auspices of FAO	CGRFA-10/04/Inf.11 (English only)

 المرفق حاء

قائمة المنظمات التي قدمت تقارير للدورة العادية العاشرة للهيئة

United Nations and other Inter-Governmental Organizations

Tropical Agricultural Research and Higher Education Centre (CATIE)
 Convention on Biological Diversity (CBD)
 International Atomic Energy Agency (IAEA)
 International Centre of Insect Physiology and Ecology (ICIPE)
 International Fund for Agricultural Development (IFAD)
 Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA)
 World Organization for Animal Health (OIE)
 Southern African Development Community (SADC)
 United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD)
 United Nations Environment Programme (UNEP)
 International Union for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV)
 World Intellectual Property Rights Organization (WIPO)
 World Bank (WB)

International Agricultural Research Centres of the Consultative Group on International Agricultural Research (CGIAR)

CIMMYT (Centro Internacional de Mejoramiento de Maíz y Trigo)
 CIP (Centro Internacional de la Papa)
 CIAT (Centro Internacional de Agricultura Tropical)
 CIFOR (Centro Internacional de Investigación Forestal)
 ICARDA (International Centre for Agricultural Research in the Dry Areas)
 ICRAF (International Council for Research in Agroforestry)
 ICRISAT (International Crops Research Institute for the Semi-arid Tropics)
 IFPRI (International Food Policy Research Institute)
 IITA (International Institute for Tropical Agriculture)
 ILRI (International Livestock Research Institute)
 INIBAP (International Network for the Improvement of Banana and Plantain) – *programme of IPGRI*
 IPGRI (International Plant Genetic Resources Institute)
 IRRI (International Rice Research Institute)
 ISNAR (International Service for National Agricultural Research) – *programme of IFPRI*
 IWMI (International Water Management Institute)
 WARDA (West Africa Rice Development Association)
 WorldFish (WorldFish Center)

International Non-Governmental Organizations

Action Aid International (AAI)

The Associated Country Women of the World (ACWW)

Center for the Application of Molecular Biology to International Agriculture
(CAMBIA)

ETC Group – Action Group on Erosion, Technology and Concentration

Friends World Committee for Consultation (FWCC)

International Federation Organic Agriculture Movement (IFOAM)

The International Seed Federation (ISF)

Intermediate Technology Development Group (ITDG)

The International Union of Forestry Research Organisations (IUFRO)

المرفق طاء

附录 I – APPENDIX I – ANNEXE I – ANEXO I

代表和观察员名单

**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LIST DES DÉLEGUÉS ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES**

الرئيس	:	
主席	:	
Chairman	:	Mr Eng Siang LIM
Président	:	(Malaysia)
Presidente	:	
نواب الرئيس	:	
副主席	:	
Vice-Chairmen	:	Ms Elzbieta MARTYNIUK
Vice-présidents	:	(Poland)
Vicepresidentes	:	
	:	Mr Campbell DAVIDSON
	:	(Canada)
	:	Ms Kristiane HERRMANN
	:	(Australia)
	:	Mr Carlos MEZZADRA
	:	(Argentina)
	:	Mr M'Naouer DJEMALI
	:	(Tunisia)
	:	Mr Ghaleb EL-ERYANI
	:	(Yemen)

أعضاء الهيئة

委员会成员

**MEMBERS OF THE COMMISSION
ÉTATS MEMBRES DE LA COMMISSION
ESTADOS MIEMBROS DE LA COMISIÓN**

AFGHANISTAN - AFGANISTÁN**ALBANIA - ALBANIE****ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA – الجزائر**

Chef de délégation

Mourad ABDELFAH
Coordonnateur National AnGR
Chargé de Recherche
Institut national de Recherche
Agronomique
Alger
Phone: 213 21 52 12 83
Fax: 213 21 52 12 83
Email: afmourad@hotmail.com

رئيس الوفد

مراد عبد الفتاح
المنسق الوطني للموارد الوراثية الحيوانية
مكف بالبحوث في المعهد الوطني للبحوث الزراعية
الجزائر

ANGOLA

Chef de délégation

Kiala Kia MATEVA
Conseiller
Représentant Permanent Adjoint auprès de
la FAO
Ambassade de la République d'Angola
Via Filippo Bernardini 21
00165 Rome
Phone: 39 06 39366902
Fax: 39 06 39366570
Email: ambasciatangola@libero.it

Suppléant(s)

Carlos Alberto AMARAL
Conseiller
Représentant Permanent Suppléant auprès
de la FAO
Ambassade de la République d'Angola
Via Filippo Bernardini 21
00165 Rome
Phone: 39 06 39366902
Fax: 39 06 39366570
Email: ambasciatangola@libero.it

Mrs Elizabeth MATOS

Président

Centre National des Ressources

Phytogénétiques

Prédio ex- CNIC

Av. Revolução do Outubro

C.P. 10043 (BG)

Luanda

Phone: 244-2-325673

Fax:

Email: cnrf@ebonet.net;

fitogen@ebonet.net

**ANTIGUA AND BARBUDA –
ANTIGUA-ET-BARBUDA –
ANTIGUA Y BARBUDA**

ARGENTINA - ARGENTINE

Jefe de Delegación

Victorio María José TACCETTI

Embajador

Representante Permanente ante la FAO

Embajada de la República Argentina

Piazza dell'Esquilino 2

00185 Roma

Phone: 39 06 4742551

Fax: 39 06 4819787

Email: faoprargl@interfree.it

Suplente(s)

Sra. Hilda Graciela GABARDINI

Ministro

Representante Permanente Adjunto ante la

FAO

Embajada de la República Argentina

Piazza dell'Esquilino 2

00185 Roma

Phone: 39 06 4742551

Fax: 39 06 4819787

Email: faoprargl@interfree.it

Sra. Vanesa LOWENSTEIN
 Dirección Nacional de Mercados
 Agroalimentarios
 Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca
 y Alimentos
 Ministerio de Economía y Producción
 Hipólito Yrigoyen 250
 Buenos Aires
 Phone: 005411 4349 2147
 Fax: 005411 4349 2244
 Email: vlowen@mecon.gov.ar

Carlos MEZZADRA
 Estación Experimental del Instituto
 Nacional de Tecnología Agropecuaria
 I.N.T.A
 Balcarce
 Phone:
 Fax:
 Email:

ARMENIA - ARMÉNIE

Head of Delegation

Zohrab V. MALEK
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the
 Republic of Armenia to FAO
 Via Camillo Sabatini 102
 00144 Rome
 Phone: 39 06 5201924
 Fax: 39 06 5201914
 Email: armambfao@virgilio.it

AUSTRALIA - AUSTRALIE

Head of Delegation

William Philip ROBERTS
 Executive Manager
 Product Integrity, Animal and Plant Health
 Department of Agriculture, Fisheries and
 Forestry
 Edmund Barton Building
 Barton ACT, GPO Box 858
 Canberra, ACT, 2601
 Phone: 0061 2 62724047
 Fax: 0061 2 62725835
 Email: bill.roberts@daff.gov.au

Alternate(s)

Brett HUGHES
 Counsellor (Agriculture)
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of Australia
 Via Antonio Bosio 5
 00161 Rome
 Phone: 39 06 85272376
 Fax: 39 06 85272230
 Email: info-rome@dfat.gov.au

Mrs Kristiane Elfriede HERRMANN
 Manager
 Department of Agriculture Fisheries and
 Forestry
 P.O. Box 858
 Canberra Act 2601
 Phone: 0061 2 6272 4670
 Fax: 0061 2 6272 4600
 Email: kristiane.herrmann@daff.gov.au

Alexander DANIEL

Observer
 Embassy of Australia
 Via Antonio Bosio, 5
 00161 Rome
 Phone: 39 06 85272376
 Fax: 39 06 85272230
 Email: info-rome@dfat.gov.au

AUSTRIA - AUTRICHE

Head of Delegation

Norbert WINKLER
 Division III/3
 Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
 Environment and Water Management
 Stubenring 12,
 A-1012 Vienna
 Phone: 00431 71100-2955
 Fax: 00431 71100-2959
 Email:
 norbert.winkler@lebensministerium.at

Alternate(s)

Mrs Natalie FEISTRITZER
 Counsellor (Agricultural Affairs)
 Permanent Representative to FAO
 Via Giovanni Battista Pergolesi 3
 00198 Rome
 Phone: 39 06 8440141
 Fax: 39 06 8543286
 Email: natalie.feistritzer@bmaa.gv.at

**AZERBAIJAN - AZERBAÏDJAN -
 AZERBAIYÁN**

BAHAMAS

BANGLADESH

BARBADOS - BARBADE

BELGIUM - BELGIQUE - BÉLGICA

Chef de délégation

Paul DEPAUW
 Conseiller agricole
 Représentant permanent suppléant auprès
 de la FAO
 Ambassade de Belgique
 Via dei Monti Parioli, 49
 00197 Rome
 Phone: 39 06 3609511
 Fax: 39 06 3226935
 Email:

BELIZE - BELICE

BENIN - BÉNIN

BOLIVIA - BOLIVIE

**BOSNIA AND HERZEGOVINA -
 BOSNIE-HERZÉGOVINE –
 BOSNIA Y HERZEGOVINA**

BOTSWANA

BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL

Head of Delegation

Flávio MIRAGAIA PERRI
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Federative
 Republic of Brazil to FAO
 Via di Santa Maria dell'Anima 32
 00186 Rome
 Phone: 39 06 68307576
 Fax: 39 06 6867858
 Email: rebrafao@brafao.it

Alternate(s)

Saulo ARANTES CEOLIN
 Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Permanent Representation of the Federative
 Republic of Brazil to FAO
 Via di Santa Maria dell'Anima 32
 Rome
 Phone: 39 06 68307576
 Fax: 39 06 6867858
 Email: ceolin@brafao.it

Roberto LORENA DE BARROS SANTOS
 Department of Rural Support and
 Cooperatives - SARC
 Ministry of Agriculture, Livestock and
 Food Supply
 Esplanada dos Ministérios, Block D
 Brasilia DF
 70043-900
 Phone: 55 61 218 2163
 Fax: 55 61 224 2842
 Email: Robertolorena@agricultura.gov.br

Sebastião BARBOSA
 Coordinator of International Cooperation
 Brazilian Agricultural Research
 Corporation - EMBRAPA
 Brasilia DF
 Phone: 55 61 448 4491
 Fax: 55 61 272 4656
 Email: sebastiao.barbosa@embrapa.br

Arthur MARIANTE
 National Coordinator for Animal Genetic
 Resources
 Researcher
 EMBRAPA / CENARGEN
 P.O. Box 02372
 Brasilia - DF
 Phone: 55 61 448 4904
 Fax: 55 61 340 3624
 Email: mariante@cenargen.embrapa.br

Mrs Clara OLIVEIRA GOEDERT
 Researcher
 EMBRAPA / CENARGEN
 P.O. Box 02372
 Brasilia - DF
 Phone: 55 61 448 4607
 Fax: 55 61 340 3624
 Email: cgoedert@cenargen.embrapa.br

BULGARIA - BULGARIE

Head of Delegation
 Kostadin ZHELEV
 Executive Director
 National Coordinator of FAO for
 Management and Conservation of Animal
 Genetics Resources
 26 Bistrishko shose Str.
 Sofia
 Phone: 359 2 961-2092
 Fax: 359 2 9613386
 Email: sdkrdj@mb.bia-bg.com

Alternate(s)
 Valentin GEORGIEV
 Secretary of National Coordinator of FAO
 for Management and Conservation of
 Animal Genetic Resources
 26 Bistrishko shose Str.
 Sofia
 Phone: 359 2 961 -2172
 Fax:
 Email: sdkrdj@mb.bia-bg.com

BURKINA FASO

Chef de délégation
 Boubakar Cissé
 Conseiller économique
 Représentant permanent adjoint auprès de
 la FAO
 Ambassade du Burkina Faso
 Via XX Settembre, 86
 00187 Rome
 Phone: 39 06 42013335 / 42010611
 Fax: 39 06 42391063
 Email: bker_cisse@hotmail.com

BURUNDI

Chef de délégation
 Jérémie NDUHIRUBUSA
 Chef de Cabinet MINAGRIE
 Coordonnateur National du CCN des
 RGA
 Ministère de l'agriculture et de l'élevage
 B.P. 1850
 Boulevard de la Liberté
 (Bldg Education 1er étage)
 Bujumbura
 Phone:
 Fax:
 Email:

CAMBODIA - CAMBODGE - CAMBOYA

CAMEROON - CAMEROUN - CAMERÚN

Chef de délégation
 Jacob Mbua NGEVE
 Chief Research Geneticist
 Director of Annual Crops Research
 Institute of Agricultural Research for
 Development (IRAD)
 BP 2123 Yaoundé
 Phone: 237 776 5848
 Fax: 237 223 3538
 Email: jmngeve2000@yahoo.fr

Suppléant(s)

Sale ABOUAME
 Coordonnateur National adjoint
 Ministère de l'élevage, des pêches et
 des industries animales
 Yaoundé
 Phone: 2316702
 Fax:
 Email: abouame@yahoo.fr

CANADA - CANADÁ

Head of Delegation

G. Davidson CAMPBELL
 International Advisor - Genetic Resources
 Agriculture and Agri-Food Canada
 930 Carling Avenue, Room 755
 Ottawa, Ontario K1A 0C5
 Phone: 1 613 694-2521
 Fax: 1 613 759-7771
 Email: CDavidson@agr.gc.ca

Alternate(s)

Bryan L. HARVEY
 Special Advisor to the Vice-President
 Research
 University of Saskatchewan
 Box 5000 RPO University
 110 Gymnasium Place
 Saskatoon SK S7N 4J8
 Phone: 1 306 966 5795
 Fax: 1 306 966 4737
 Email: bryan.harvey@usask.ca

Charles PARKER
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Canadian Embassy
 (Office of the Deputy and Aternate
 Permanent Representatives)
 Via Zara 30
 00198 Rome
 Phone: 39 06 445982551
 Fax: 39 06 445982930
 Email: rome-ac@dfait-maeci.gc.ca

Mrs Isabelle THERRIEN
 Policy Advisor
 Environmental and Sustainable
 Development
 Relations Division (ESR)
 Department of Foreign Affairs and
 International Trade
 111 Sussex Drive, 2 Floor
 Rideau Pavilion
 Ottawa, Ontario K1N 1J1
 Phone: (613) 996-4295
 Fax: (613) 995-9525
 Email: isabelle.therrien@international.gc.ca

Shiu Kuen HO
 Program Director
 Innovation and Renewal
 Agriculture and Agri-Food Canada
 930 Carling Avenue
 Ottawa
 Ontario K1A 0C5
 Phone: 1 613 759 7853
 Fax: 1 613 759 7769
 Email: hosk@agr.gc.ca

**CAPE VERDE - CAP-VERT –
CABO VERDE****CENTRAL AFRICAN REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE -
REPÚBLICA CENTROAFRICANA****CHAD - TCHAD****CHILE - CHILI**

Jefe de Delegación
 Gustavo AYARES
 Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Embajada de la República de Chile
 Via Po 23
 00198 Roma
 Phone: 39 06 844091
 Fax: 39 06 8841452
 Email: echileit@flashnet.it

Suplente(s)

Sra. Teresa AGÜERO TEARE
 Oficina de Estudios y Políticas Agrarias
 Departamento de Política Agraria
 Ministerio de Agricultura
 Teatinos 40, 8° piso
 Santiago de Chile
 Phone: 56 2 397 3039
 Fax: 56 2 397 3044
 Email: taguero@odepa.gob.cl

Julio FIOLE

Primer Secretario
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Embajada de la República de Chile
 Via Po 23
 00198 Roma
 Phone: 39 06 844091
 Fax: 39 06 8841452
 Email: echileit@flashnet.it

CHINA - CHINE - 中国

Head of Delegation

GUO HANDI
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Via degli Urali, 12
 00144 Rome
 Phone: 39 06 5919311 - 59193121
 Fax: 39 06 59193130
 Email: robinzhao@katamail.com

代表团团长

郭汉弟
 中华人民共和国
 常驻粮农组织代表处
 一秘
 罗马
 Via degli Urali, 12
 00144 Rome

Alternate(s)

TANG SHENGYAO
 Division Director
 Department of International Cooperation
 Ministry of Agriculture
 No. 11, Nong Zhom Guan
 Nan Li
 00026 Beijing
 Phone: 86 10 64192423
 Fax: 86 10 65003621
 Email:

副代表

唐盛尧
 农业部
 国际合作司
 处长
 北京
 农展馆南里 11 号
 00026

WANG SHUMIN

Deputy Director General, Professor
 Institute of Crop Germplasm Resources
 Chinese Academy of Agricultural Sciences
 12 Zhong Guan Cun Nan Da Jie
 P.O. Box 100081
 Beijing
 Phone: 86 010 68918567
 Fax: 86 010 62186629
 Email: Smwang@mail.caas.net.cn

王述民

中国农业科学院
 作物品种资源研究所
 副所长
 北京
 中关村南大街 12 号
 100081
 Beijing

YANG HONGJIE
Deputy Division Chief
Economist
Division of Domestic Animal Genetic
Resources Administration
National Animal Husbandry and Veterinary
Service
Ministry of Agriculture, P.R.
No. 20, Str.Mai Zi Dian
Chao Yang District, 100026 Beijing
Phone: 86 10 64194610
Fax: 86 10 64194611
Email: yanghj67@yahoo.com

杨红杰
农业部
全国畜牧兽医总站
处长
北京
农展馆南里 11 号
00026

XU JIE
Director
Department of Treaty and Law
Ministry of Foreign Affairs
2 Chaoyangmen Nandajie
Beijing - 100701
Phone: 0086-10-65963281
Fax: 0086-10-65963282
Email: jamesxu_2002@yahoo.com.cn

徐杰
外交部
条法司
处长
北京
朝阳门南大街 2 号
100701

COLOMBIA - COLOMBIE

Jefe de Delegación
Sra. Paula TOLOSA ACEVEDO
Primer Secretario
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Embajada de la República de Colombia
Via Giuseppe Pisanelli 4, Int. 10
Roma
Phone: 39 06 3202405
Fax: 39 06 3225798
Email: eroma@minrelext.gov.co

COMOROS - COMORES - COMORAS – جزر القمر

CONGO

Chef de délégation
Emile ESSEMA
Deuxième Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Ambassade de la République du Congo
Via Ombrone 8/10
00198 Rome
Phone: 39 06 8417422
Fax: 39 06 8417422
Email:

COOK ISLANDS - ÎLES COOK – ISLAS COOK

COSTA RICA

Jefe de Delegación
Sra. Victoria GUARDIA DE
HERNÁNDEZ
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Representación Permanente de la
República de Costa Rica ante la FAO
Viale Liegi, 2 int. 8
00198 Roma
Phone: 39 06 84242853/850
Fax: 30 06 85355956
Email:

Suplente(s)

Sra. Yolanda GAGO DE SINIGAGLIA
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Representación Permanente de la
 República de Costa Rica ante la FAO
 Viale Liegi, 2 int. 8
 00198 Roma
 Phone: 39 06 84242853/850
 Fax: 39 06 85355956
 Email:

CÔTE D'IVOIRE

Chef de délégation

Aboubakar BAKAYOKO
 Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès de
 la FAO
 Ambassade de la République de Côte
 d'Ivoire
 Via Guglielmo Saliceto 8
 00161 Rome
 Phone: 39 06 44231129
 Fax: 39 06 44292531
 Email: ambassade@cotedivoire.it

Suppléant(s)

Lambert Lida BALLOU
 Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès de
 la FAO
 Ambassade de la République de Côte
 d'Ivoire
 Via Guglielmo Saliceto 8
 00161 Rome
 Phone: 39 06 44231129
 Fax: 39 06 44292531
 Email: ambassade@cotedivoire.it

CROATIA - CROATIE - CROACIA

Head of Delegation

Mrs Mirna DADIC
 Agriculture Production Division
 Ministry of Agriculture, Forestry and Water
 Management
 Ulica grada Vukovara 78
 Zagreb
 Phone: 338 1 610 63 31
 Fax: 338 1 610 92 02
 Email: mirna.dadic@mps.hr

Alternate(s)

Ante IVANKOVIC
 Department of Animal Science
 Faculty of Agronomy University of Zagreb
 Svetosimunska c.25
 Zagreb
 Phone: 385 1 2393 991
 Fax: 385 1 2393 901
 Email: ante.ivankovic@agr.hr

CUBA

Jefe de Delegación

Alfredo Néstor PUIG PINO
 Embajador
 Representante Permanente ante la FAO
 Representación Permanente ante la FAO
 Via Licinia 13a
 00153 Roma
 Phone: 39 06 5781123
 Fax: 39 06 5780614
 Email: faoprcub@miscuba.191.it

Suplente(s)

Sra. Delia RODRÍGUEZ PARRA
 Tercer Secretario
 Representante permanente alterno ante la
 FAO
 Representación Permanente ante la FAO
 Via Licinia 13a
 00153 Roma
 Phone: 39 06 5781123
 Fax: 39 06 5780614
 Email: faoprcub@miscuba.191.it

Modesto FERNÁNDEZ DÍAZ-SILVEIRA
 Funcionario
 Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio
 Ambiente
 Capitolio Nacional
 Prado y San José
 La Habana
 Phone: 537 8670598
 Fax: 537 8670615
 Email: modesto@citma.cu

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Head of Delegation

George F. POULIDES
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Piazza Farnese, 44
 00186 Rome
 Phone: 39 06 6865758
 Fax: 39 06 68803756
 Email: faoprcyp@tin.it

Alternate(s)

Gabriel ODYSSEOS
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Permanent Representation to FAO
 Piazza Farnese, 44
 00186 Rome
 Phone: 39 06 6865758
 Fax: 39 06 68803756
 Email: faoprcyp@tin.it

**CZECH REPUBLIC –
 RÉPUBLIQUE TCHÈQUE –
 REPÚBLICA CHECA**

Head of Delegation

Pavel SKODA
 Counsellor
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Czech Republic
 Via dei Gracchi, 322
 00192 Rome
 Phone: 39 06 36095758/9
 Fax: 39 06 3244466
 Email:

Alternate(s)

Karel Jan STOLC
 Guarantor of Genetic Resources for Food
 and Agriculture
 Ministry of Agriculture
 Tesnov 17
 11705 Prague
 Phone:
 Fax:
 Email:

Mrs Vera MATLOVA
 National Coordinator for ANGR
 Research Institute of Animal Production
 10400 Praha-Uhrineves
 Phone: 420 267009684
 Fax: 420 267710779
 Email: matlova.vera@vuzv.cz

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC
 OF KOREA –
 RÉPUBLIQUE POPULAIRE
 DÉMOCRATIQUE DE CORÉE -
 REPÚBLICA POPULAR
 DEMOCRÁTICA DE COREA**

Head of Delegation

YUN Su Chang
 Minister
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Democratic People's
 Republic of Korea
 Viale dell'Esperanto, 26
 00144 Rome
 Phone: 39 06 54220749
 Fax: 39 06 54210090
 Email: permrepun@hotmail.com

Alternate(s)

RI Yong Ho
 Second Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Democratic People's
 Republic of Korea
 Viale dell'Esperanto, 26
 00144 Rome
 Phone: 39 06 54220749
 Fax: 39 06 54210090
 Email: permrepun@hotmail.com

**DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE
CONGO –
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU
CONGO –
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL
CONGO**

Chef de délégation

Innocent MOKOSA MANDENDE
Ministre Conseiller
Chargé d'affaires a.i.
Représentant Permanent adjoint auprès de
la FAO
Ambassade de la République démocratique
du Congo
Via Barberini, 3
00187 Rome
Phone: 39 06 42010779
Fax: 39 06 42010779
Email:

**DENMARK - DANEMARK -
DINAMARCA**

Head of Delegation

Morten Kargo SØRENSEN
Danish Institute of Agricultural Science
Foulum, Postbox 50
DK 8830 Tjele
Phone: 45 89991900
Fax: 45 89991919
Email: morten.kargo@agrsci.dk

Alternate(s)

Lars LANDBO
Scientific Advisor
Danish Plant Directorate
Ministry of Food, Agriculture and Fisheries
Skovbrynet 20
DK 2800 Lyngby
Phone: 45 45263649
Fax: 45 45263610
Email: lbo@pdir.dk

Soren SKAFTE
Minister
Deputy Permanent Representative to FAO
Royal Danish Embassy
Via dei Monti Parioli, 50
00197 Rome
Phone: 39 06 9774831
Fax: 39 06 97748399
Email: sorska@um.dk

DOMINICA - DOMINIQUE

**DOMINICAN REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE -
REPÚBLICA DOMINICANA**

ECUADOR - ÉQUATEUR

Jefe de Delegación

César TAPIA M.
Líder Denaref
Instituto Nacional Autónomo de
Investigaciones Agropecuarias
Estación Experimental Santa Catalina
Panamericana Sur Km.14
Casilla Postal 17-01-340
Quito
Phone:
Fax: (593-2) 2693359
Email: denaref@ecnet.ec

Suplente(s)

Sra. Patricia BORJA
Segundo Secretario
Representante Permanente Alternativo ante la
FAO
Embajada de la República del Ecuador
Via Antonio Bertoloni, 8
00197 Roma
Phone: 39 06 45439007
Fax: 39 06 8076271
Email: mecuroma@ecuador.it

EGYPT - ÉGYPTE - EGIPTO – مصر

Head of Delegation

Mrs Maryam Ahmed Moustafa MOUSA
Minister Plenipotentiary for Agricultural
Affairs
Deputy Permanent Representative to FAO
Embassy of the Arab Republic of Egypt
Via Salaria, 267 (Villa Savoia)
00199 Rome
Phone: 39 06 8548956 - 8542603
Fax: 39 06 8554424
Email: MARYAM.Moussa@tiscali.it

رئيس الوفد
مريم أحمد مصطفى موسى
الوزير المفوض للشؤون الزراعية
ونائب الممثل الدائم لدى المنظمة
روما

EL SALVADOR

Jefe de Delegación

Sra. María Eulalia JIMÉNEZ DE MOCHI
ONORI
Ministro Consejero
Representante Permanente Adjunto ante la
FAO
Embajada de la República de El Salvador
Via Gualtiero Castellini 13
00197 Roma
Phone: 39 06 8076606
Fax: 39 06 8079726
Email: embasalvaroma@iol.it

**EQUATORIAL GUINEA –
GUINÉE ÉQUATORIALE –
GUINEA ECUATORIAL**

ERITREA - ÉRYTHRÉE

Head of Delegation

Yohannes TENSUE
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of Eritrea
Via Boncompagni 16
00187 Rome
Phone: 39 06 42741293
Fax: 39 06 42086806
Email: segreteria@embassyoferitrea.it

ESTONIA - ESTONIE

Head of Delegation

Ilmar MÄNDMETS
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Estonia
Viale Liegi 28
00198 Rome
Phone: 39 06 8440751
Fax: 39 06 844075119
Email: ilmar.mandmets@estemb.it

ETHIOPIA - ÉTHIOPIE - ETIOPIA

Head of Delegation

Kassahun AWGICHEW AYALEW
Head, Animal Genetic Resources
Department
Institute of Biodiversity Conservation
Addis Ababa
Phone: 251-1-627506 / 61 22 44
Fax: 251-1-613722 / 627730
Email: kawgichew@yahoo.com

**EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER
ORGANIZATION) –
COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE
(ORGANISATION MEMBRE) -
COMUNIDAD EUROPEA
(ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Chef de délégation

Kay BEESE
Policy Officer
European Commission
Directorate-General
Health and Consumer Protection
Office F101 5/90
Rue de la Loi 200
B-1049, Brussels
Phone: 32 2 2966808
Fax: 32 2 2969399
Email: kay.besse@cec.eu.int

Suppléant(s)

Simon RENK
Delegation of the European Commission to
FAO
Via IV Novembre 149
00187 Rome
Phone: 39 06 6782672
Fax: 39 06 6797830
Email: DelegationEC-Un-Rome@cec.eu.int

FIJI - FIDJI**FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA**

Head of Delegation

Mrs Leena HÖMMÖ
 Agricultural Counsellor
 Department of Agriculture
 Ministry of Agriculture and Forestry
 P.O. Box 30, FI 00023 Government
 Phone:
 Fax:
 Email: leena.hommo@mmm.fi

Alternate(s)

Mrs Tuula PEHU
 Senior Officer
 Department of Agriculture
 Ministry of Agriculture and Forestry
 P.O. Box 30
 Valtioneuvosto
 Phone:
 Fax:
 Email: tuula.pehu@mmm.fi

Mrs Kaisa KARTTUNEN
 Agricultural Counsellor
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of Finland
 Via Lisbona, 3
 00198 Rome
 Phone: 39 06 852231 - 85223318
 Fax: 39 06 8540362
 Email: sanomat.roo@formin.it

FRANCE - FRANCIA

Chef de délégation

Mme Marie-Anne VAUTRIN
 Ingénieur chargé de mission
 Ministère de l'Agriculture, de
 l'Alimentation, de la Pêche et des Affaires
 rurales
 Service des relations internationales
 3, rue Barbet de Jouy
 75007 Paris
 Phone: 33 1 49554577
 Fax: 33 1 49555075
 Email: marie-
 anne.vautrin@agriculture.gouv.fr

Suppléant(s)

Mme Claire GAUDOT
 Conseiller scientifique
 Représentation Permanente auprès de
 l'OAA
 Corso del Rinascimento 52
 00186 Rome
 Phone: 39 06 68405240
 Fax: 39 06 6892692
 Email: rpfrancefao@interbusiness.it

Dominique PLANCHENAUT
 Directeur
 Bureau des Ressources Génétiques
 16, rue Claude Bernard
 75231 - Paris cedex 05
 Phone: 33 (0) 1 44 08 72 61
 Fax: 33 (0) 1 44 08 72 63
 Email:
 dominique.planchenault@inapg.inra.fr

Mme Andrée SONTOT
 Chargée de Mission
 Bureau des Ressources Génétiques
 16, rue Claude Bernard
 75231 - Paris cedex 05
 Phone: 33 (0) 1 44087270
 Fax: 33 (0) 1 44087263
 Email: Mél.andree.sontot@inapg.inra.fr

GABON - GABÓN

Chef de délégation

Louis Stanislas CHARICAUTH
 Conseiller
 Représentant permanent suppléant auprès
 de la FAO
 Ambassade de la République gabonaise
 Via San Marino, 36-36A
 00198 Rome
 Phone: 39 06 85358970
 Fax: 39 06 8417278
 Email: lscharicauth@hotmail.com

GAMBIA - GAMBIE**GEORGIA - GÉORGIE**

Head of Delegation

Mrs Ekaterine TSURTSUMIA
 Member of AnGR Working Group
 Secretary of Animal Genetics Commission
 of GNAAP
 Phone:
 Fax:
 Email:

**GERMANY - ALLEMAGNE -
ALEMANIA**

Head of Delegation

Harald BAJORAT
 Federal Ministry of Consumer Protection,
 Food and Agriculture
 Rochusstrasse 1
 D-53123 Bonn
 Phone: 0049 228 529 4378
 Fax: 0049 228 529 3425
 Email: harald.bajorat@bmvel.bund.de

Alternate(s)

Hermann SCHULTE-COERNE
 Federal Ministry of Consumer Protection,
 Food and Agriculture
 Rochusstrasse 1
 D- 53123 Bonn
 Phone: 0049 228 529 3484
 Fax: 0049 288 5294162
 Email: hermann.schulte-
 coerne@bmvel.bund.de

Frank BEGEMANN
 Head Information Centre for Biological
 Diversity
 Villichgasse 17
 D-53177 Bonn
 Phone: 49 228 9548 200
 Fax: 49 228 9548 220
 Email: begemann@zadi.de

Joerg BREMOND
 Information Centre for Biological Diversity
 Villichgasse 17
 D-53177 Bonn
 Phone: 0049 228 9548 213
 Fax: 0049 228 9548 220
 Email: bremond@zadi.de

GHANA

Head of Delegation

Kwaku NICOL
 Minister Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of Ghana
 Via Ostriana 4
 00199 Rome
 Phone: 39 06 86219307
 Fax: 39 06 86325762
 Email: ghembrom@rdn.it

GREECE - GRÈCE - GRECIA

Head of Delegation

Artemios CHATZIATHANASIOU
 Ministry of Rural Development and Food
 Directorate of Land, Planning and
 Environment Protection
 Patisiou 207 and Stalisticiri 19
 P.O. Box 11255
 Athens
 Phone: 0030210 2128179
 Fax: 0030210 8663496
 Email: pasku042!minagric.gov

GRENADA - GRENADE - GRANADA**GUATEMALA**

Jefe de Delegación

Sra. Ileana RIVERA DE ANGOTTI
 Primer Secretario
 Representante Permanente a.i. ante la FAO
 Embajada de la República de Guatemala
 ante la Santa Sede
 Piazzale S. Gregorio VII, 65
 00165 Roma
 Phone: 39 06 6381632
 Fax: 39 06 39376981
 Email: embaguate.fao@tin.it

GUINEA - GUINÉE

Chef de délégation

El Hadj Thierno Mamadou Cellou
Boubakar DIALLO
Ambassadeur
Représentant Permanent auprès de la FAO
Ambassade de la République de Guinée
Via Adelaide Ristori, 9b/13
00197 Rome
Phone: 39 06 8078989
Fax: 39 06 8077588
Email: ambaguineerome1@virgilio.it

GUINEA-BISSAU - GUINÉE-BISSAU

Chef de délégation

Bacar DJASSI
Secrétaire Technique de Ressources
Génétiques Animales
Coordinateur Responsable de la Division
d'Elaboration Vétérinaire
Phone:
Fax:
Email:

GUYANA**HAÏTI - HAÏTI - HAÏTI**

Chef de délégation

Jean Arsène CONSTANT
Ministère de l'agriculture, des ressources
naturelles et du développement rural
Provisoirement et en partie réaménagé au
local de l'IICA
9, Rue Mangonès Berthé
Port-au-Prince
Phone: (509) 2573128
Fax: 256 6882
Email: marndr2004@yahoo.fr

Suppléant(s)

Patrick SAINT-HILAIRE
Premier Secrétaire
Représentant Permanent Suppléant auprès
de la FAO
Ambassade de la République d'Haïti
Via di Villa Patrizi 7-7a
00161 Rome
Phone: 39 06 44254106/7
Fax: 39 06 44254208
Email: amb-haiti@tiscali.it

HONDURAS**HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA**

Head of Delegation

István SÁNDOR
Head of Department
Animal Breeding Department
Ministry of Agriculture and Rural
Development
Kossuth Lajos-tér 11
Postal Address: 1860 Budapest 55. PF 1
Budapest
Phone:
Fax:
Email:

Alternate(s)

Zoltán KÁLMÁN
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Hungary
(Office of the Permanent Representative)
Via Luigi Lilio 59, c10
00142 Rome
Phone: 39 06 5190116
Fax: 39 06 5032121
Email: hufaorep@tiscali.it

ICELAND - ISLANDE - ISLANDIA**INDIA - INDE**

Head of Delegation

Govindan NAIR
Minister (Agriculture)
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of India
Via XX Settembre, 5
00187 Rome
Phone: 39 06 4884642
Fax: 39 06 4819539
Email: ind.emb@flashnet.it

INDONESIA - INDONÉSIE

Head of Delegation

Sugiono MOELJOPAWIRO
 Director and Plant Breeder
 Center for Plant Variety Protection
 Agriculture Department E Building 3 floor
 Jl.Harsono R.M. No.3
 Jakarta 12550
 Phone: 62-21-7816386
 Fax: 62-21-78840389
 Email: sugionom@indo.net.id

Alternate(s)

Sungul SINAGA
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of Indonesia
 Via Campania 55
 Rome
 Phone: 39 06 4200911
 Fax: 39 06 4880280
 Email: indorom@uni.net

Asseta MOELJOPAWIRD
 Jl. Cimanggli 26
 Bogor
 Phone:
 Fax:
 Email:

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) –
 IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') -
 IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Head of Delegation

Mohammad Ali KAMALI SARVESTANI
 Director
 Animal Science Research Institute
 Ministry of Jihad-e-Agriculture
 Keshavarz Blv.
 Teheran
 Phone:
 Fax:
 Email:

Alternate(s)

Farhad KHEIRI SANAMI
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Permanent Representation of the Islamic
 Republic of Iran to FAO
 Via Aventina, 8
 00153 Rome
 Phone: 39 06 5743594
 Fax: 39 06 5747636
 Email: pm.ir.iranfao@flashnet.it

IRAQ – العراق**IRELAND - IRLANDE - IRLANDA**

Head of Delegation

Gerry DOHERTY
 Agricultural Inspector
 Department of Agriculture and Food
 Agriculture House
 Dublin
 Phone:
 Fax:
 Email:

ISRAEL - ISRAËL**ITALY - ITALIE - ITALIA**

Chef de délégation

Marco ROMITI
 Premier Secrétaire
 Représentant permanent suppléant
 Représentation permanente de l'Italie
 auprès de la FAO
 Piazza Margana, 19
 00186 Rome
 Phone: 39 06 6977961
 Fax: 39 06 6796352-69779635
 Email: rapp.ita.onu.rm@esteri.it

Suppléant(s)

Mario MARINO
 Fonctionnaire
 Ministère pour les politiques agricoles et
 forestières
 Via XX Settembre, 20
 00187 Rome
 Phone: 39 06 46654035
 Fax: 39 06 4814326
 Email: biodiversita@politicheagricole.it

Mme Patrizia ORTOLANI
 Conseiller ministériel
 Ministère pour les politiques agricoles et
 forestières
 Via XX Settembre, 20
 Rome
 Phone:
 Fax:
 Email:

Mme Marina CALVINO
 Fonctionnaire
 Ministère pour les politiques agricoles et
 forestières
 Via XX Settembre, 20
 Rome
 Phone:
 Fax:
 Email:

Mme Jessyama FORLINI
 Fonctionnaire
 Ministère pour les politiques agricoles et
 forestières
 Via XX Settembre, 20
 Rome
 Phone:
 Fax:
 Email:

Mme Annalisa BAIOTTO
 Fonctionnaire
 Ministère pour les politiques agricoles et
 forestières
 Via XX Settembre, 20
 Rome
 Phone:
 Fax:
 Email:

Mme Micaela LEPORE
 Fonctionnaire
 Università di Bologna
 Phone:
 Fax:
 Email:

Mario IZZO
 Expert en biodiversité
 Institut Expérimental pour la culture des
 fruits
 Rome
 Phone: 39 06 79348108
 Fax:
 Email: mizzo@isfrutticoltura.it

JAMAICA - JAMAÏQUE

Head of Delegation
 Mrs Jasmin HOLNESS
 Deputy Director Research
 Ministry of Agriculture
 Hope Kingston 6
 (PO Box 480)
 Kingston
 Phone: (876) 983 2842 3
 Fax: (876) 983 2088
 Email: jaholness@moa.gov.jm

JAPAN - JAPON - JAPÓN

Head of Delegation
 Kasuteshi OKUNO
 Director of Genebank
 National Institute of Agrobiological
 Sciences (NIAS)
 Tsukuba
 Phone:
 Fax:
 Email:

Alternate(s)
 Takao NIINO
 Senior Research Officer
 National Institute of Agrobiological
 Sciences (NIAS)
 Tukuba
 Phone:
 Fax:
 Email:

JORDAN - JORDANIE - JORDANIA -

الأردن

KAZAKHSTAN - KAZAJSTÁN**KENYA**

Head of Delegation

Joseph KIMANI MBURU
 Attaché (Agricultural Affairs)
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of Kenya
 Via Archimede, 164
 00197 Rome
 Phone: 39 06 8082717/8
 Fax: 39 06 8082707
 Email: kenroma@rdn.it

Alternate(s)

Cleopas OKORE
 Senior Assistant Director of Livestock
 Production
 Ministry of Livestock and Fisheries
 Development
 P.O. Box 34188
 Nairobi
 Phone: 254-20-2722637
 Fax:
 Email: cleopasokore@yahoo.com

Reuben Oyoo MOSI
 Senior Lecturer
 University of Nairobi
 P.O. Box 29053
 Nairobi
 Phone:
 Fax:
 Email:

KUWAIT - KOWEÏT - الكويت

Head of Delegation

Hasan H.A.G.H SHARAF
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Permanent Representation of the
 State of Kuwait to FAO
 Viale Aventino, 36 int. 8
 00153 Rome
 Phone: 39 06 5754598
 Fax: 39 06 5754590
 Email: mc8975@mcmlink.it

رئيس الوفد
 حسن شرف
 السكرتير الأول والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
 روما

LATVIA - LETTONIE - LETONIA

Head of Delegation

Gints LANKA
 Senior Officer of Seed Production Division
 Department of Agriculture
 Ministry of Agriculture
 Republikas laukums 2
 Room #2001
 Riga LV 1981
 Phone: 371 7027258
 Fax: 371 7027514
 Email: Gints.Lanka@zm.gov.lv

LEBANON - LIBAN - LÍBANO - لبنان**LESOTHO**

Head of Delegation

Gilbert KABELO MAFURA
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Chargé d' Affaires a.i.
 Embassy of the Kingdom of Lesotho
 Via Serchio, 8
 00198 Rome
 Phone: 39 06 8542496
 Fax: 06 8542527
 Email: les.rome@flashnet.it

Alternate(s)

Mrs Mamosala Semakaleng SHALE
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Kingdom of Lesotho
 Via Serchio, 8
 00198 Rome
 Phone: 39 06 8542496
 Fax: 39 06 8542527
 Email: les.rome@flashnet.it

LIBERIA - LIBÉRIA

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA -
 JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE -
 JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA -**

الجمهورية العربية الليبية

LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA

Head of Delegation

Bronislovas GELVONAUSKIS
 Ministry of Agriculture
 Gedimino Ave,
 Vilnius
 Phone:
 Fax:
 Email:

Alternate(s)

Mrs Ilona Teodora MICEIKIENE
 Ministry of Agriculture
 Gedimino Av.,
 Vilnius
 Phone:
 Fax:
 Email:

LUXEMBOURG - LUXEMBURGO

Chef de délégation

Mrs Catherine DECKER
 Chargée de mission
 Ambassade du Grand-Duché de
 Luxembourg
 Via di S. Croce in Gerusalemme 90
 Rome
 Phone:
 Fax:
 Email:

MADAGASCAR

Chef de délégation

M. MONJA
 Conseiller
 Représentant permanent Adjoint auprès de
 la FAO
 Ambassade de la République de
 Madagascar
 Via Riccardo Zandonai, 84/A
 00194 Rome
 Phone: 39 06 36300183
 Fax: 39 06 3294306
 Email:

MALAWI**MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA**

Head of Delegation

Chan HAN HEE
 Director
 Industrial Crops and Flower Division
 Department of Agriculture
 Ministry of Agriculture and Agro-Based
 Industry
 Kuala Lumpur
 Phone: 603 2692 5674
 Fax: 603 2617 5538
 Email: chanhh@doa.moa.my

Alternate(s)

Mohd. Gaddafi DENIS
 Assistant Secretary
 Strategic Planning and International
 Division
 Ministry of Agriculture and Agro-Based
 Industry
 Kuala Lumpur
 Phone: 603 2617 5248
 Fax: 603 2691 5642
 Email: gaddafi@agri.moa.my

Mohd Shukor NORDIN

Deputy Director
 Strategic Resource Research centre
 Malaysian Agricultural Research and
 Development Institute
 Serdang
 Selangor
 Phone: 603 89437391
 Fax: 603 89487639
 Email: dino@mardi.my

Adrien Kumar RAYMOND
Senior Research Officer
Department of Veterinary Services
Tingkat 8&9
Wisma Chase Perdana
Off Jalan Semantan
Bukit Damansara
50630 Kuala Lumpur
Phone: 603-2094 0077 Ext 177
Fax: 603-2094 1771
Email: adrien@jph.gov.my

Wan Darman WAN ABDULLAH
Assistant Director
Paddy Division
Department of Agriculture
Ministry of Agriculture and Agro-Based
Industry
Kuala Lumpur
Phone: 603 2617 5445
Fax: 603 2611 5538
Email: darman@doa.moa.my

Eng Siang LIM
85515/SC
Subang Jaya
47500 Selangor
Phone: 60 3 26175271
Fax: 60 3 26917991
Email: choif@tm.net.my
eslim_choi@yahoo.com

Muhamad Nahar Bin Jh.Mohd. SIDEK
Assistant Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of Malaysia
Via Nomentana, 297
00162 Rome
Phone: 39 06 8415764
Fax: 39 06 8555110
Email: malagrirm@virgilio.it

MALDIVES - MALDIVAS

MALI - MALÍ

Chef de délégation
Modibo Mahamane TOURÉ
Deuxième Conseiller
Représentant Permanent suppléant auprès
de la FAO
Ambassade du Mali
Via Antonio Bosio 2
00161 Rome
Phone: 39 06 44254068
Fax: 39 06 44254029
Email: modimah@yahoo.com

Suppléant(s)
Aly KOURIBA
Coordonateur à l'IER
B. 258 Bamako
Phone: 223 223 1905
Fax: 223 222 3775
Email: aly.kouriba@ier.ml

MALTA - MALTE

Head of Delegation
Abraham BORG
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation to FAO
Via dei Somaschi 1
00186 Rome
Phone: 39 06 6879990
Fax: 39 06 6892687
Email: maltaembassy.unrome@gov.mt

Alternate(s)
Pier HILI
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Permanent Representation to FAO
Via dei Somaschi, 1
00186 Rome
Phone: 39 06 6879990
Fax: 39 06 6892687
Email: maltaembassy.unrome@gov.mt

MAURITANIA - MAURITANIE – موريتانيا

Chef de délégation

Mrs Marièm MINT MOHAMED

AHMEDOU

Premier Conseiller

Représentant Permanent Adjoint auprès de
la FAO

Ambassade de la République islamique de
Mauritanie

Via Paisiello 26 - Int.5

00198 Rome

Phone: 39 06 85351530

Fax: 39 06 85351441

Email:

رئيس الوفد
السيدة مريم منت محمود احمدو
المستشار الأول والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO**MEXICO - MEXIQUE - MÉXICO**

Jefe de Delegación

Víctor Hugo MORALES MELENDEZ

Representante Permanente Adjunto ante la
FAO

Embajada de los Estados Unidos

Mexicanos

Via Lazzaro Spallanzani 16

00161 Roma

Phone: 39 06 4404404

Fax: 06 4403876

Email: victorhm99@hotmail.com

MONGOLIA - MONGOLIE**MOROCCO - MAROC - MARRUECOS –**

المغرب

MOZAMBIQUE

Head of Delegation

Mrs Carla MUCAVI

First Secretary

Alternate Permanent Representative to
FAO

Embassy of the Republic of Mozambique

Via Filippo Corridoni, 14

00195 Rome

Phone: 39 06 37514675

Fax: 39 06 37514699

Email: segreteria@ambasciatamozambico.it

MYANMAR**NAMIBIA - NAMIBIE**

Head of Delegation

Wachata Percy MISIKA

Minister Counsellor (Agriculture)

Alternate Permanent Representative to
FAO

Embassy of the Republic of Namibia

80 Avenue Foch/17

75016

Paris

Phone: 33-1 44 17 3265

Fax: 33-1 44 17 32 73

Email: namparis@club-internet.fr

Alternate(s)

Mrs Gillian MAGGS-KÖLLING

Chief Agricultural Research Officer

National Botanical Research Institute

Private Bag 13184

Windhoek

Phone:

Fax:

Email:

NEPAL - NÉPAL**NETHERLANDS - PAYS-BAS –
PAÍSES BAJOS**

Head of Delegation

Hans HOOGEVEEN
 Director
 International Affairs Department
 Ministry of Agriculture, Nature and Food
 Quality
 The Hague
 Phone:
 Fax:
 Email:

Alternate(s)

Jeroen STEEGHS
 Counsellor
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Kingdom
 of the Netherlands to the UN Organizations
 for Food and Agriculture
 Via delle Terme Deciane, 6
 00153 Rome
 Phone: 39 06 5740306
 Fax: 39 06 5744927
 Email:

Chris VAN WINDEN
 Agricultural Department
 Ministry of Agriculture, Nature
 Management and Fisheries
 The Hague
 Phone:
 Fax:
 Email:

Dirk DE JONG
 International Affairs Department
 Ministry of Agriculture, Nature and Food
 Quality
 The Hague
 Phone:
 Fax:
 Email:

Mrs Laura Karelina BIRKMAN
 Policy Officer Global Affairs
 Department of International Affairs
 Ministry of Agriculture, Nature and Food
 Quality
 73, Bezuidenhoutseweg
 P.O.Box 20401, 2500 EK Den Haag
 Phone: 31 70 3784141
 Fax: 31 70 3786126
 Email: l.birkman@minlnv.nl

**NEW ZEALAND –
NOUVELLE-ZÉLANDE –
NUEVA ZELANDIA****NICARAGUA**

Jefe de Delegación

Sra Amelia Silvia CABRERA
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Embajada de la República de Nicaragua
 Via Brescia 16
 00189 Roma
 Phone: 39 06 8413471
 Fax: 39 06 85304079
 Email: faoprnic@tin.it

Suplente(s)

Sra. Elizabeth MARTINICA
 Zootecnista
 Managua
 Phone:
 Fax:
 Email:

NIGER - NÍGER**NIGERIA - NIGÉRIA**

Head of Delegation

B.L. DANGUMA
 Federal Ministry of Agriculture and
 Rural Development
 Area 11, Garki - P.M.B. 135
 Abuja
 Phone: 09 3142747
 Fax: 09 3140347
 Email: prs@microaccess.com

Alternate(s)

A. A. UMAR
 Administrative Officer II
 (Planning, Research and Statistics)
 Federal Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Area 11, P.M.B. 135
 Garki - Abuja
 Phone: 09 3142857
 Fax: 09 3140347
 Email: audukusa@yahoo.com

NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA

Head of Delegation

G. BERGE
 Adviser
 Ministry of Foreign Affairs
 7 Juni plass No 1 (PO Box 8114 Dep)
 Oslo
 Phone: 4722 243350
 Fax:
 Email: gob@mfa.no

Alternate(s)

Bjørn SKOGMO
 Deputy Secretary General
 Ministry of Foreign Affairs
 7.juni plass/Victoria Terrasse
 PO Box 8114 Dep
 0032 Oslo
 Phone: 22 24 39 06
 Fax: 22 24 95 80
 Email: bjorn.skogmo@mfa.no

Mrs Grethe-Helene EVJEN
 Senior Adviser
 Ministry of Agriculture and Food
 P.O. Box 8007
 DEP 0030
 Oslo
 Phone: 47 22249311
 Fax: 47 22242753
 Email: grethe-helene.evjen@lmd.dep.no

Jan P. BORRING
 Senior Adviser
 Ministry of the Environment
 Box 8013 DEP
 0030 Oslo
 Phone: 47 22 245963
 Fax: 47 22 242755
 Email: jpb@md.dep.no

Mrs Nina SAETHER
 National Coordinator
 Department of Animal Science
 Agricultural University of Norway
 Box 5003
 N-1432 As
 Phone: 47 64948071
 Fax: 47 64947960
 Email: Nina.H.Saether@inf.nlh.no

Asmund ASDAL
 Adviser
 Norwegian Crop Research Institute
 Phone: 0047 37257701
 Fax:
 Email:

Mrs Margaret SLETTEVOLD
 Minister Counsellor
 Permanent Representative to FAO
 Royal Norwegian Embassy
 Via delle Terme Deciane 7
 00153 Rome
 Phone: 39 06 5717031
 Fax: 39 06 57170316
 Email: emb@rome@mfa.no

Daniel VAN GILST
 Second Secretary
 Deputy Permanent Representative to FAO
 (designate)
 Royal Norwegian Embassy
 Via delle Terme Deciane 7
 00153 Rome
 Phone: 39 06 5717031
 Fax: 39 06 57170316
 Email: emb.rome@mfa.no

Mrs Marte QVENILD
 Adviser
 Drottvn 14
 1430 Ås
 Phone: 47 93 03 2818
 Fax:
 Email:

OMAN - OMÁN - عمان

Head of Delegation

Rasmi MAHMOUD
 Adviser
 Embassy of the Sultanate of Oman
 Via della Camilluccia, 625
 00135 Rome
 Phone: 39 06 36300545
 Fax: 06 3296802
 Email:

رئيس الوفد
 رسمي محمود
 المستشار
 سفارة سلطنة عمان
 روما

PAKISTAN - PAKISTÁN**PALAU - PALAOS****PANAMA - PANAMÁ**

Jefe de Delegación

Horacio MALTEZ
 Ministro Consejero
 Encargado de negocios a.i.
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Representación Permanente de la República
 de Panamá ante la FAO
 Viale Regina Margherita, 239 - piso 4
 00198 Roma
 Phone: 39 06 44265429
 Fax: 06 44252332
 Email: ambpanfao@libero.it

**PAPUA NEW GUINEA –
 PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINÉE -
 PAPUA NUEVA GUINEA**

Head of Delegation

Matthew' Wela B. KANUA
 Secretary
 Department of Agriculture and Livestock
 Post Office Box 2033
 Port Moresby, NCD
 Phone: 675 3214096
 Fax: 675 321 1387
 Email: kanuam@datec.net.pg

PARAGUAY

Jefe de Delegación

Rubelio CATTEBEKE
 Phone:
 Fax:
 Email:

Suplente(s)

Sra. Ana María BAIARDI QUESNEL
 Ministra
 Representante Permanente Adjunto
 Embajada de la República del Paraguay
 Viale Castro Pretorio, 116 - piso 2
 00185 Roma
 Phone: 39 06 44704684
 Fax: 39 06 4465517
 Email: embaparoma@virgilio.it

PERU - PÉROU - PERÚ**PHILIPPINES - FILIPINAS**

Head of Delegation

Mrs Maria Luisa GAVINO
 Attaché
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of the Philippines
 Viale delle Medaglie d'Oro, 112
 00136 Rome
 Phone: 39 06 39746717
 Fax: 39 06 39746622
 Email: rompe@agora.it

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Head of Delegation

Ryszard WOJTAL
 Minister Plenipotentiary
 Permanent Representative (designate) to
 FAO
 Embassy of the Republic of Poland
 Office of the Permanent Representative to
 FAO
 Via Pietro Paolo Rubens 20
 00197 Rome
 Phone: 39 06 36204200
 Fax: 39 06 3217895
 Email: polish.embassy@agora.stm.it

Alternate(s)

Mrs Elzbieta MARTYNIUK
National Coordinator for FAO's Global
Strategy on the Management of Farm
Animal Genetic Resources
National Research Institute of Animal
Production
National Focal Point for Animal Genetic
Resources
ul. Wspólna 30
00-930 Warsaw
Phone: 48 22 6231714
Fax: 48 22 6231056
Email: Elzbieta.Martyniuk@minrol.gov.pl

Mrs Zofia BULÍNSKA-RADOMSKA
National Coordinator for Plant Genetic
Resources
Plant Breeding and Acclimatization
Institute
National Centre for Plant Genetic
Resources
Ministry of Agriculture
Plant Breeding and Acclimatization
Institute
05-870 Btonie
Phone: 48 22 7252611
Fax: 48 22 7254714
Email: z.bulinska@ihar.edu.pl

PORTUGAL

Head of Delegation

Luís TELO DA GAMA
Director de Departamento
Departamento de Genética e Melhoramento
Animal
Estação Zootécnica Nacional
Fonte Boa - 2005-048
Vale de Santarém
Phone: 243 767 382
Fax:
Email: genetica.ezn@mail.telepac.pt

Alternate(s)

Mrs Maria Manuela VELOSO
Head of the Genetic Resources Department
Department Genetic Resources and Plant
Improvement
Quinta Do Marques
2784 505 Oeiras
Phone: 214403500
Fax: 214416011
Email: mveloso.ean@hotmail.com

QATAR – قطر

Head of Delegation

Ali Fahad AL-HAJRI
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Embassy of the State of Qatar
Via Antonio Bosio 14
00161 Rome
Phone: 39 06 44249450
Fax: 39 06 44245273
Email:

رئيس الوفد
على فهد الهاجري
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Alternate(s)

Sheikh Khalid Mubark AL-THANI
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of the State of Qatar
Via Antonio Bosio, 14
00161 Rome
Phone: 39 06 44249450
Fax: 39 06 44245273
Email:

مناوب (مناوبون)
الشيخ خالد مبارك آل ثاني
السكرتير الأول
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Akeel HATOOR
 Advisor on International Organizations
 Embassy of the State of Qatar
 Via Antonio Bosio, 14
 00161 Rome
 Phone: 39 06 44249450
 Fax: 39 06 44245273
 Email:

عقيل هاتور
 خبير في شؤون المنظمات الدولية
 سفارة دولة قطر
 روما

**REPUBLIC OF KOREA –
 RÉPUBLIQUE DE CORÉE –
 REPÚBLICA DE COREA**

Head of Delegation
 KIM JONG-GU
 Deputy Director
 Agricultural Technology Support Division
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Government complex Gu Cheon
 1, Jungang-dong, Gwacheon City
 Gyeonggi Prov.
 427-719 Seoul
 Phone: 82 2 5002018
 Fax: 82 2 503 7276
 Email: jgkim@maf.go.kr

Alternate(s)

KIM HAENG-HOON
 Cryopreservation, Allium
 Genetic Resources Division
 National Institute of Agricultural
 biotechnology, RDA
 Rural Development Administration
 Suwon 441-707
 Phone: 82 31 296 9684
 Fax: 82 31 292 6029
 Email: hkim@rda.go.kr

KIM CHONG-DAE
 Management and Evaluation of AnGR
 Animal Genetic Resources Station
 National Livestock Research Institute,
 RDA
 San 4-1 Youngsan-ri
 Unbong-eup, Namwon, Jeonbuk
 590-832
 Phone: 82 63 620 3535
 Fax: 82 63 620 3590
 Email: chongkim@rda.go.kr

KIM CHANG-HYUN
 Minister
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of Korea
 Via Barnaba Oriani, 30
 00197 Rome
 Phone: 39 06 802461
 Fax: 39 06 80246259
 Email: dskwon92@mofat.go.kr

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Chef de délégation
 Mrs Gabriela DUMITRIU
 Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès de
 la FAO
 Ambassade de Roumanie
 Via Nicoló Tartaglia 36
 00197 Rome
 Phone: 39 06 8073082
 Fax: 39 06 8084995
 Email: amdiroma@roemb.it

RWANDA

**SAINT KITTS AND NEVIS –
 SAINT-KITTS-ET-NEVIS –
 SAINT KITTS Y NEVIS**

**SAINT LUCIA - SAINTE-LUCIE –
 SANTA LUCÍA**

**SAINT VINCENT AND THE
 GRENADINES –
 SAINT-VINCENT-ET-LES GRENADINES
 SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS**

SAMOA

SAN MARINO - SAINT-MARIN

**SAO TOME AND PRINCIPE –
 SAO TOMÉ-ET-PRINCIPE –
 SANTO TOMÉ Y PRÍNCIPE**

**SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE -
 ARABIA SAUDITA – المملكة العربية السعودية**

SENEGAL - SÉNÉGAL

**SERBIA AND MONTENEGRO –
 SERBIE-ET-MONTÉNÈGRO –**

SERBIA Y MONTENEGRO

Head of Delegation

Srdjan STOJANOVIC
 Head of Department
 Division of Agrarian Resources
 Department for Genetic Resources and
 GMO
 Ministry of Agriculture, Forestry and Water
 Management
 22-26 Nemamjina St
 Belgrade
 Phone: 38111 609 352
 Fax: 38111 3112 289
 Email: agrvet@hotmail.com

SEYCHELLES**SIERRA LEONE - SIERRA LEONA**

Head of Delegation

Elio PACIFICO
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Via Archimede 39
 00197 Rome
 Rome
 Phone: 39 06 3214332
 Fax:
 Email: sierraleoneconsulate@katamail.com

**SLOVAKIA - SLOVAQUIE -
ESLOVAQUIA**

Head of Delegation

Milan Paksi
 Counsellor
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Slovak Republic
 Via dei Colli della Farnesina, 144
 00194 Rome
 Phone: 39 06 36715206
 Fax: 39 06 36715266
 Email: paksim@pobox.sk

Alternate(s)

Mrs Daniela BENEDIKOVÁ
 Research Institute of Plant Production
 Bratislavská 122
 921 68 Piestany
 Phone: 00421 33 7722311/2
 Fax: 00421 337726306
 Email: benedikova@vurvi.sk

**SOLOMON ISLANDS - ÎLES SALOMON
ISLAS SALOMÓN****SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD -
SUDÁFRICA**

Head of Delegation

Mrs Margaret MOHAPI
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of South Africa
 Via Tanaro, 14
 00198 Rome
 Phone: 39 06 852541
 Fax: 39 06 85254258
 Email: agri.rome@flashnet.it

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Jefe de Delegación

Luis SALAICES
 Jefe de Área de Registro de Variedades
 Dirección General de Agricultura
 Oficina Española de Variedades Vegetales
 OEVV
 Ministerio de Agricultura, Pesca y
 Alimentación
 C/Alfonso XII, 62-2ª
 28071- Madrid
 Phone: 34 913476712
 Fax: 34 913476703
 Email: isalaice@mapa.es

Suplente(s)

Ernesto RÍOS LÓPEZ
 Consejero
 Representante permanente adjunto ante la
 FAO
 Embajada de España
 (Oficina de los Representantes Permanentes
 Adjunto y Alternos)
 Largo dei Lombardi, 21
 00186 Roma
 Phone: 39 06 6878762 / 6869539
 Fax: 39 06 6873076
 Email: repfao@maparoma.191.it

SRI LANKA

Head of Delegation

Niluka KADURUGAMUWA
 Second Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Democratic Socialist
 Republic of Sri Lanka
 Via Adige, 2
 00198 Rome
 Phone: 39 06 8554560
 Fax: 39 06 84241670
 Email: slembassy@tiscali.it

SUDAN - SOUDAN - SUDÁN – السودان

Head of Delegation

Adam Mohamed idris ABU BAKER
 Director
 Livestock Improvement and AI Centre
 P.O. Box 50
 Kuku
 Phone: 091 2616447
 Fax: 049 475996
 Email: abubakeradammed@hotmail.com
 رئيس الوفد
 آدم محمد ادريس أبو بكر
 مدير مركز تحسين الثروة الحيوانية
 الخرطوم

SURINAME**SWAZILAND - SWAZILANDIA**

Head of Delegation

Bonga S. NKOSI
 Director
 Biological Sciences, Faculty of Science
 University of Swaziland
 P/Bag Kwaluseni M 201
 Swaziland
 Phone: 268 5184011
 Fax: 268 5785276
 Email: bsnkosi@yahoo.com

SWEDEN - SUÈDE - SUECIA

Head of Delegation

Lennart PETTERSSON
 Senior Administrative Officer
 Ministry of Agriculture, Food and
 Consumer Affairs
 SE - 103 33
 Stockholm
 Phone: 46 8 4051268
 Fax: 46 8 206496
 Email:
 lennart.pettersson@agriculture.ministry.se

Alternate(s)

Mrs Ulrika TJÄLLDEN
 Senior Administrative Officer
 Ministry of Agriculture, Food and
 Consumer Affairs
 SE - 103 33
 Stockholm
 Phone: 46 8 4051097
 Fax: 46 8 206496
 Email:
 ulrika.tjallden@agriculture.ministry.se

Mrs Eva-Marie STÅLHAMMAR
 Swedish Board of Agriculture
 SE - 551 82 Jönköping
 Phone: 46 36 155822
 Fax: 46 36 308182
 Email: eva-marie.stalhammar@sjv.se

SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Chef de délégation

Geert KLEIJER
 Agroscope RAC Changins
 Station fédérale de recherches
 agronomiques de Changins
 Case postale 254
 CH-1260 Nyon 1
 Phone: 41 22 3634726
 Fax: 41 22 3615469
 Email: geert.kleijer@rac.admin.ch

Suppléant(s)

Mme Karin WOHLFENDER
Office Fédéral de l'Agriculture
Section Elevage
Mattenhofstrasse 5
CH-3003 Berne
Phone: 41 31 322 25 22
Fax: 41 31 322 2634
Email: karin.wohlfender@blw.admin.ch

**SYRIAN ARAB REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE -
REPÚBLICA ÁRABE SIRIA -**

الجمهورية العربية السورية

THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA

Head of Delegation

Mrs Chutima RATANASATIEN
Senior Agricultural Scientist
Plant Varieties Protection Division
Department of Agriculture
Phahonyothin Road
Chatuchak, Bangkok 10900
Phone: 662 9405628 ext 110
Fax: 662 5790548
Email: chutima_ratanasatien@yahoo.com;
chutimar@doa.go.th

Alternate(s)

Mrs Thidakoon SAEN-U-DOM
Agricultural Scientist
Plant Varieties Protection Division
Department of Agriculture
Phahonyothin Road
Chatuchak, Bangkok 10900
Phone:
Fax:
Email: thidakuns@hotmail.com

**THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC
OF MACEDONIA –
L'EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE
MACÉDOINE –
LA EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE
MACEDONIA**

Head of Delegation

Ivan ANGELOV
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation to FAO
Via di Porta Cavalleggeri, 143
00165 Rome
Phone: 39 06 635878
Fax: 39 06 634826
Email:

TOGO

Chef de délégation

Bèdibété BONFOH
Coordonnateur National des RGA
Ministère de l'Agriculture, de l'Elevage et
de la Pêche
Institut Togolais de Recherche
Agronomique
B.P. 01 ANIE
Phone: 228 444 3005
Fax: 228 440 0033
Email: crash-pnoc@bibway.com

TONGA

**TRINIDAD AND TOBAGO –
TRINITÉ-ET-TOBAGO –
TRINIDAD Y TABAGO**

TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ – تونس

Chef de délégation

M'Naouer DJEMALI
Professeur INAT
Consultant FAO
Ressources Génétiques Animales
43, Avenue Charles Nicole
1082 Tunis Mahrajène
Phone: 00216 71 287 110
Fax: 00216 71 799 391
Email: mdjemali@webmails.com

رئيس الوفد
منور دجمالي
أستاذ في المعهد الوطني للزراعة في تونس
تونس

TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA

Head of Delegation

Lutfi TAHTACIOGLU
 Director General
 Agricultural Research
 General Directorate of Agricultural
 Research
 Yenimahalle
 Phone: 90 312 3441390
 Fax: 90 312 3153448
 Email:
 lutfi_tahtacioglu@ankara.tagem.gov.tr

Alternate(s)

Mrs Ayfer TAN
 Head
 Plant Genetic Resources Department
 Aegean Agricultural Research Institute
 P.O. Box 9
 35661 Izmir
 Phone: 90 232 8461331 pbx
 Fax: 90 232 8461107
 Email: pgr@aari.gov.tr;
 ayfer_tan@yahoo.com

Mrs A. Oya AKIN
 National Coordinator for Animal Genetic
 Resources
 General Directorate of Agricultural
 Research
 Animal Husbandry and Fisheries
 Department
 Yerimahalle, Ankara
 Phone: 009 0312 3157622/ext 240
 Fax:
 Email: oya_akin@ankara.tagem.gov.tr

Mrs S. Serap ÖZCOSKUN
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of Turkey
 Via Palestro 28
 00185 Rome
 Phone: 39 06 445941
 Fax: 39 06 4941526
 Email: faodt@libero.it

Mehmet UYANIK
 Agricultural Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of Turkey
 00185 Rome
 Phone: 39 06 445941
 Fax: 39 06 4941526
 Email: faodt@libero.it

UGANDA - OUGANDA**UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI -
REINO UNIDO**

Head of Delegation

M.J. IBBOTSON
 Department of Environment, Food and
 Rural Affairs
 Science Strategy and International Division
 Genetic Resources and Kew Sponsorship
 Team
 Room 303 Cromwell House
 Dean Stanley Street
 London
 SW1P 3JH
 Phone: 020 7238 1653
 Fax: 020 7238 1658
 Email: martyn.ibbotson@defra.gsi.gov.uk

Alternate(s)

Mike ROPER
 Department for Environment, Food and
 Rural Affairs
 UKNC for AnGR
 Livestock Strategy Division
 Area 5c, Millbank
 c/o Nobel House, 17 Smith Square
 London, SW1P 3JR
 SW 1P 3JR
 Phone: 020 7238 3150
 Fax: 020 7238 3169
 Email: mike.roper@defra.gsi.gov.uk

Nafees MEAH
 Department for Environment, Food and
 Rural Affairs
 Head of Livestock Strategy Division
 Room 509, 9 Millbank
 c/o Nobel House, 17 Smith Square
 London, SW1P 3JR
 SW1P 3JR
 Phone: 020 7238 3139
 Fax: 020 7238 3067
 Email: nafees.meah@defra.gsi.gov.uk

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA -
 RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE -
 REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA**

**UNITED STATES OF AMERICA -
 ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE –
 ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Head of Delegation

Robert BERTRAM
 Chief for Multilateral Programs
 Office of Agriculture
 US Agency for International Development
 1300 Pennsylvania Avenue
 Washington D.C. 20523-2110
 Phone: 1 202 7125064
 Fax: 1 202 2163010
 Email: rbertram@usaid.gov

Alternate(s)

Harvey BLACKBURN
 National Coordinator
 National Animal Germplasm Program
 National Center for Genetic Resources
 Preservation
 Agricultural Research Service
 Department of Agriculture
 1111 S. Mason St.
 Fort Collins, Colorado
 Phone: 1 970 4953268
 Fax: 1 970 2211427
 Email: hblackbu@lamar.colostate.edu

Peter K. BRETTING
 National Program Leader
 Plant Germplasm and Genomes
 Agricultural Research Service
 National Program Staff
 Crop Production, Protection, Product Value
 and Safety
 Room 4 -2212, Mail Stop 5139
 5601 Sunnyside Ave
 Beltsville, MD 20705-5139
 Phone: 301 504 5541
 Fax: 301 504 6191
 Email: pkb@ars.usda.gov

Patrick J. CLERKIN
 Senior Technical Advisor
 Foreign Agricultural Service
 Office of the Deputy Administrator, CMP
 Department of Agriculture
 Administration Building
 1400 Independence Avenue, SW
 Room 5089A-South Building
 Washington, D.C. 20250-1040
 Phone: 202 720 5060
 Fax: 202 690 3606
 Email: patrick.clerkin@fas.usda.gov

URUGUAY

Jefe de Delegación

Gustavo E. BLANCO DEMARCO
 Asesor
 Ministerio de Ganadería, Agricultura y
 Pesca
 Constituyente 1476, Piso 3
 Montevideo C.P. 11200
 Phone: 598 2 4126358
 Fax: 598 2 4106332
 Email: gblanco@mgap.gub.uy

Suplente(s)

Gabriel ROVERE
 Gerente
 Instituto Nacional para el Mejoramiento
 Lechero
 Magallanes 1862- Piso 2
 CP 11800- Montevideo
 Phone: 02 9248512
 Fax:
 Email: grovere@odinet.com.uy;
 mlechero@internet.com.uy

Gabriel BELLÓN MARRAPODI
 Segundo Secretario
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Embajada de la República Oriental
 del Uruguay
 Via Vittorio Veneto, 183
 00187 Roma
 Phone: 39 06 4821776 / 4821777
 Fax: 39 06 4823695
 Email: uruguay@tuttopmi.it

Alternate(s)
 Mrs Lamyaa AL-ERYANI
 Assistant Director
 The Higher Council for Motherhood and
 Childhood
 Sana'a
 Phone:
 Fax:
 Email:

مناوب (مناوبون)
 لمياء الايرياني
 المدير المساعد
 المجلس الأعلى لرعاية الأمومة والطفولة
 صنعاء

VANUATU

VENEZUELA

VIET NAM

Head of Delegation
 Thuy LE THI
 Officer
 National Institute of Animal Husbandry
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 2 Ngoc Ha-Ba Dinh
 Hanoi
 Phone: 84 4 8 387238
 Fax: 84 4 8 344775
 Email: thuy-niah@netnam.org.vn

Ghaleb EL-ERYANI
 Director General
 Animal Resources
 Ministry of Agriculture and Irrigation
 Al-Kuwait Street
 Sana'a
 Phone:
 Fax:
 Email:

غالب الايرياني
 المدير العام
 الموارد الحيوانية
 وزارة الزراعة والرى
 صنعاء

YEMEN - YÉMEN – اليمن

Head of Delegation
 Abdel Rahman Mohamed BAMATRAF
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Republic
 of Yemen to FAO
 Via Alessandro Malladra, 10b - Int. 10
 00157 Rome
 Phone: 39 06 4504308
 Fax: 39 06 4504308
 Email:

رئيس الوفد
 عبد الرحمن محمد بامطرف
 السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
 روما

ZAMBIA - ZAMBIE

ZIMBABWE

Head of Delegation
 Mrs Siboniso MOYO
 Director
 Livestock Production and Development
 Ministry of Lands, Agriculture and
 Rural Development
 Private Bag 7701, Causeway
 1 Borrowdale Road
 Harare
 Phone: 263 4 706081 9
 Fax: 263 4 734646
 Email:

Michael NYERE
 Counsellor
 Embassy of the Republic of Zimbabwe
 Via Virgilio, 8
 00193 Rome
 Phone: 39 06 68308282
 Fax: 39 06 68308324
 Email: zimrome@worldonline.it

المراقبون من الدول الأعضاء في المنظمة
粮农组织成员国观察员
OBSERVERS FROM FAO MEMBERS
OBSERVATEURS DES MEMBRES DE LA FAO
OBSERVADORES DE LOS MIEMBROS DE LA FAO

**LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC
REPUBLIC –
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
POPULAIRE LAO –
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA
POPULAR LAO**

Head of Delegation

Bounthong BOUAHOM
Director-General
National Agriculture and Forestry Research
Institute (NAFRI)
Ministry of Agriculture and Forestry
Lane Xang Avenue
Vientiane (EF)
Phone: 856 21 770094
Fax: 856 21 770047
Email: bounthong@nafri.org.la

SLOVENIA - SLOVÉNIE - ESLOVENIA

Head of Delegation

Drago KOMPAN
Assistant Professor
University of Ljubljana
Biotechnical Faculty
Zootechnical Department
Groblje 3, SI - 1230 Domzale
Phone: 386 1 721 78 65
Fax: 386 1 721 17 01
Email: drago.kompan@bfro.uni-lj.si

UKRAINE - UCRANIA

Head of Delegation

Mrs Oksana DRAMARETSKA
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of Ukraine
Via Guido d'Arezzo, 9
00198 Rome
Phone: 39 06 8413345
Fax: 39 06 8547539
Email: posta@amb-ucraina.com

المراقبون من الدول الأعضاء في الأمم المتحدة
联合国会员国的观察员

**OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES
OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES DES NATIONS UNIES
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS**

RUSSIAN FEDERATION - FÉDÉRATION DE RUSSIE - FEDERACIÓN DE RUSIA

Head of Delegation

Alexander TITARENKO
Permanent Observer to FAO
Via Gaeta 5
00185 Rome
Phone: 39 06 4941680
Fax: 39 06 49 10 31
Email: ambrus@flashnet.it

ممثلو الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة
联合国和专门机构的代表

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES
REPRESENTANTES DE NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

**UNITED NATIONS UNIVERSITY
UNIVERSITÉ DES NATIONS UNIES
UNIVERSIDAD DE LAS NACIONES UNIDAS**

W. Bradnee CHAMBERS
Senior Programme Officer
Division of the Institute of Advanced Studies
United Nations University
53-70, Jingumac 5-chome
Shibuya-ku, Tokyo 150
Japan
Phone: 03 3499 2811
Fax: 03 3499 2828
Email: mbox@hq.unu.edu

**WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION
ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL**

Antony TAUBMAN
Head
Traditional Knowledge (Global Issues) Division
Life Sciences Program
34, Chemin des Colombettes
1211 Geneva 20
Phone: 41 22 338 84 29
Fax: 41 22 338 8120
Email: antony.taubman@wipo.int

**SECRETARIAT OF THE CONVENTION ON BIOLOGICAL DIVERSITY
SÉCRÉTARIAT DE LA CONVENTION SUR LA SÉCURITÉ BIOLOGIQUE
SECRETARÍA DEL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA**

David COOPER
Senior Programme Officer
Interagency and Programme Coordination
Secretariat Convention on Biological Diversity
World Trade Centre
393 Saint-Jacques, Suite 300
Montreal, Qb
Canada H2Y 1N9
Phone: 514 287 8709 - 288 2220
Fax: 514 288 6588
Email: david.cooper@biodiv.org

Hamdallah ZEDAN
Executive Secretary
Secretariat Convention on Biological Diversity
World Trade Centre
393 Saint-Jacques, Suite 300
Montreal, Qc.
Canada H2Y 1N9
Montreal
Phone: 288 2220
Fax:
Email: hamdallah.zedan@biodiv.org

المراقبون من المنظمات الحكومية الدولية
政府间组织的观察员

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES
UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES**

Makoto TABATA
Conseiller principal
Union internationale pour la protection des obtentions végétales
34, chemin des Colombettes
1211 Genève 20
Suisse
Phone: 41 22 338 8739
Fax: 41 22 733 0336
Email: makoto.tabata@upov.int

**WORLD ORGANIZATION FOR ANIMAL HEALTH
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ ANIMALE
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE SANIDAD ANIMAL**

Jean BOYAZOGLU
Head for the Regional Activities Department
12, rue de prony
75017 Paris
France
Phone: 33 (0) 1 44151899
Fax: 33 (0) 1 42670987
Email: j.boyazoglu@oie.int

**NORDIC COUNCIL OF MINISTERS
CONSEIL NORDIQUE DES MINISTRES
CONSEJO NÓRDICO DE MINISTROS**

Mrs Lise Lykke STEFFENSEN
Senior Adviser
Store Strandstræde 18
DK 1255 København K
Phone: 45 33 96 0256
Fax: 45 3393 2047
Email: lis@norden.org

Bent SKOVMAND
Director
Nordic Gene Bank
PO BOx 41
SE 23053 Alnarp
17 Ellison Road, London SW 13 OAD
United Kingdom
Phone:
Fax:
Email:

Mrs Kerstin STENDAHL-RECHARDT
Nordic Genetic Resources Council
17 Ellison Road
London SW13 OAD
Phone: 44 20 783455
Fax:
Email: kerstin.stendahl@blueyonder.co.uk

Mrs Liv Lonne DILLE
Head of Information
Phone:
Fax:
Email:

Erling FIMLAND
Nordic Gene Bank Farm Animals
Nordic Council of Ministers
Phone:
Fax:
Email:

**SOUTHERN AFRICAN DEVELOPMENT COMMUNITY
COMMUNAUTÉ DU DÉVELOPPEMENT DE L'AFRIQUE AUSTRALE
COMUNIDAD PARA EL DESARROLLO DEL ÁFRICA MERIDIONAL**

Moneim FATIH
Consultant at SPGRC
Nordic Gene Bank
Phone: 46 40536640
Fax: 46 40536650
Email: moneim@ngb.se

Godfrey P. MWILA
SPGRC
P/B CH6, Lusaka
Zambia
Phone: 260 1 231816 / 233391
Fax: 260 1 230515
Email: spgrc@zamnet.zm

المراقبون من المنظمات غير الحكومية

非政府组织的观察员

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO-GUBERNAMENTALES**

**INTERNATIONAL FEDERATION OF ORGANIC AGRICULTURE MOVEMENTS
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES MOUVEMENTS D'AGRICULTURE
BIOLOGIQUE
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE LOS MOVIMIENTOS DE AGRICULTURA
BIOLÓGICA**

Mrs Cristina GRANDI
Coordinator
IFOAM Liaison Office to FAO
Via Piave 14
00187 Rome
Phone:
Fax:
Email:

**INTERNATIONAL COUNCIL OF WOMEN
CONSEIL INTERNATIONAL DES FEMMES
CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES**

Mrs Yvonne MELCHIORRI
Permanent Representative to FAO
Rome
Phone: 39 06 5743943
Fax: 39 06 57136190
Email:

**ACTIONAID INTERNATIONAL
AIDE ET ACTION INTERNATIONALE**

Mrs Magdalena Anna KROPIWNICKA
Food and Hunger Policy Advisor
Action Aid International
Via Volta 39 B
00153 Rome
Italy
Phone: 39 06 57250150
Fax: 39 06 5780485
Email: m.kropiwnicka@actionadinternational.it; www.actionaid.org

Mrs Livia ZOLI
Partnership Development Officer
Phone:
Fax:
Email:

INTERNATIONAL INSTITUTE FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Angeles ESTRADA VIGIL

Phone:

Fax:

Email:

Mrs Elisa MORGERA

Phone:

Fax:

Email:

Francis DEJON

Phone:

Fax:

Email:

Mrs Asmita BHARDWAJ

Phone:

Fax:

Email:

Stefan JUNGCURT

Phone:

Fax:

Email:

Mrs Elsa TSIOUMANI

International Institute for Sustainable Development

United Nations Office

212 E. 47th St. Apt. 21F

New York, NY 10017

Phone: 1 646 536 7556

Fax: 1 646 536 7556

Email:

INTERMEDIATE TECHNOLOGY DEVELOPMENT GROUP

Patrick MULVANY

Senior Policy Adviser

Bourton Hall

Schumacher Centre

Bourton-on-Dunsmore

Rugby CV23 9QZ

Warwickshire CV23 9QZ

Phone: 44(0) 1926 634469

Fax: 44(0) 870 127 5420

Email: patrick.Mulvany@itdg.org.uk

Mrs Franziska WOLFF
Öko-Institut
Institute for Applied Ecology
Novalisstr. 10
10115 Berlin
Germany
Phone: 49 30 28048671
Fax: 49 30 28048688
Email: f.wolff@oeko.de

Jacob Barasa WANYAMA
Project Manager
Reducing Vulnerability (AIM 1)
Intermediate Technology Development Group - Eastern Africa
P.O. Box 39493
00623 Nairobi
Kenya
Phone: 254 2 2713540
Fax: 254 2 2710083
Email: jacob.wanyama@itdg.or.ke

ACTION GROUP ON EROSION, TECHNOLOGY AND CONCENTRATION
GROUPE D'ACTION SUR L'ÉROSION, LA TECHNOLOGIE ET LA CONCENTRATION
GRUPO DE ACCIÓN SOBRE EROSIÓN, TECNOLOGÍA Y CONCENTRACIÓN

Mrs Pat MOONEY
ETC Group-Action
Group on Erosion, Technology and Concentration
1 Nicholas Street, Suite 200 B Ottawa
ON Canada K1N 7B7
Phone: 1-613-241-2267
Fax: 1-613-241-2506
Email: etc@etcgroup.org

Jim THOMAS
ETC Group-Action
Group on Erosion, Technology and Concentration
1 Nicholas Street, Suite 200 B Ottawa
ON Canada K1N 7B7
Phone: 1 613-241-2267
Fax: 1-613-241-2506
Email: etc@etcgroup.org

Jaap HARDON
ETC Group-Action
Group on Erosion, Technology and Concentration
1 Nicholas Street, suite 200 B Ottawa
ON Canada K1N 7B7
Phone: 1-613-241-2267
Fax: 1-613-241-2506
Email: etc@etcgroup.org

Mrs Ana DE ITA
ETC Group-Action
Group on Erosion, Technology and Concentration
1 Nicholas Street, suite 200 B Ottawa
ON Canada K1N 7B7
Phone:
Fax:
Email:

Randal Anacleto ECHANES
Deputy Secretary General
KMP, Peasant Movement of the Philippines
17-D Kasing-Kasing Street
Kamias Road
Quezon City 1126
Philippines
Phone: 63 2 434 5467
Fax:
Email: kmp@tri-isus.com rechanes_49@yahoo.com

**INTERNATIONAL SEED FEDERATION
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DU COMMERCE DES SEMENCES**

Bernard LE BUANEC
Secretary General
Chemin du reposoir 7
1260 Nyon
Switzerland
Phone: 41 22 365 44120
Fax: 41 22 365 4421
Email: isf@worldseed.org

Mrs Radha RANGANATHAN
Technical Director
Ch. du Reposoir 7
1260 Nyon
Switzerland
Phone: 41/22 365 44 20
Fax: 41/22 365 4421
Email: isf@worldseed.org

FRIENDS OF THE EARTH INTERNATIONAL

Juan LOPEZ
Programme Coordinator
Phone:
Fax:
Email:

THIRD WORLD NETWORK

Li Ching LIM
2-1, Jalan 31/70A
Desa Sri Hartamas
50480 Kuala Lumpur
Malaysia
Phone: (603) 2300 2585
Fax: (603) 2300 2595
Email: twinkl@po.jaring.my

**LEAGUE FOR PASTORAL PEOPLES
LIGUE DES PEUPLES PASTEURS**

Thomas Maxwell LOQUANG
Happy Cow Project
Karamoja Initiative for Sustainable Peace
P.O. Box 26459
Kampala
Uganda
Phone: 256 77 224 466
Fax: 256 31 242 500
Email: aatomloquang@yahoo.com

**INTERNATIONAL JURIDICAL ORGANIZATION FOR ENVIRONMENT AND
DEVELOPMENT
ORGANISATION JURIDIQUE INTERNATIONALE POUR L'ENVIRONNEMENT ET LE
DÉVELOPPEMENT**

Mrs Silvana MOSCATELLI
Membership Officer
Via Barberini 3
00187 Rome
Phone: 39 06 4742117
Fax: 39 06 4745779
Email: ijoed@ijoed.org

**WORLD ASSOCIATION FOR ANIMAL PRODUCTION
ASSOCIATION MONDIALE DE ZOOTECHNIE
ASOCIACIÓN MUNDAL PARA LA PRODUCCIÓN ANIMAL**

Cesare MOSCONI
Via G. Tomassetti 3
Rome 00162
Phone: 06 86329141
Fax: 06 86239263
Email: waap@waap.it

**EUROPEAN ASSOCIATION FOR ANIMAL PRODUCTION
FÉDÉRATION EUROPÉENNE DE ZOOTECHNIE
FEDERACIÓN EUROPEA DE ZOOTECNIA**

Andrea ROSATI
Secretary General
Via G. Tomassetti 3
00161 Rome
Phone: 06 86329141
Fax: 06 86329263
Email: eaap@eaap.org

CENTRE FOR THE APPLICATION OF MOLECULAR BIOLOGY TO INTERNATIONAL AGRICULTURE

Richard Anthony JEFFERSON
Chairman and CEO
Centre for the Application of Molecular Biology to International Agriculture
GPO Box 3200
Canberra ACT, 2601
Australia
Phone: 61 2 6246 4502
Fax: 61 2 6246 4533
Email: r.jefferson@cambia.org

SECRETARIAT OF THE PACIFIC COMMUNITY

Peter MANUELI
Animal Health and Production
Training Specialist
SPC - Secretariat of the Pacific Community
Private Mail Bag Suva
Fiji Islands
Phone: (679) 337 0733 ext. 217
Fax: (679) 337 0021
Email: peterm@spc.int

KENYA SMALL SCALE FARMERS FORUM

Mrs Rebecca MUSYOKA
Farmer
Vicechair- KESSAF
c/o Pelum - Kenya
P.O. Box 431
Matuu-Yatta
Machakos
Phone: 0733-698331 (mobile) / 254-067-31686
Fax: 254-067-30055
Email: rwmusyoka@yahoo.com; pelumkenya@pelum.net

GERMAN TECHNICAL COOPERATION

Mrs Annette VON LOSSAU
Project Manager
P.O. Box 5180
65760 Eschborn
Germany
Phone:
Fax:
Email:

المراكز الدولية للبحوث الزراعية
国际农业研究中心

**INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH CENTRES
CENTRES INTERNATIONAUX DE RECHERCHE AGRONOMIQUE
CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACIÓN AGRÍCOLA**

**INTERNATIONAL PLANT GENETIC RESOURCES INSTITUTE
INSTITUT INTERNATIONAL DES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES
INSTITUTO INTERNACIONAL DE RECURSOS FITOGENÉTICOS**

Emile FRISON
Director General
International Plant Genetic Resources Institute
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fiumicino)
Rome
Phone:
Fax:
Email:

Cary FOWLER
Senior Adviser to the Director General
International Plant Genetic Resources Institute
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fiumicino)
Rome
Phone: 47 64949824
Fax: 47 64940760
Email: c.fowler@cgiar.org

Lyndsey A. WITHERS
Assistant Director General
International Plant Genetic Resources Institute
Via dei Tre Denari, 472/a
00057 Maccarese
Rome, Italy
Phone: 39 06 6118239
Fax: 39 06 6118405
Email: l.withers@cgiar.org

Jan ENGELS
Director
Genetic Resources Science and Technology Group
International Plant Genetic Resources Institute
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fiumicino)
Rome
Phone: 39 06 6118222
Fax: 39 06 61979661
Email: j.engels@cgiar.org

Mrs Jane TOLL
Senior Scientist
Coordinator
Secretariat of the CGIAR System-wide Genetic Resources Programme (SGRP)
International Plant Genetic Resources Institute
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fiumicino)
Rome
Phone: 39 06 6118225
Fax: 39 06 61979661
Email: j.toll@cgiar.org

Mrs Birgitte LUND
AEGIS Project Manager
ECP/GR Secretariat
Regional Office for Europe
International Plant Genetic Resources Institute
Via dei Tre Denari, 472/a
00057 Maccarese (Fiumicino)
Rome, Italy
Phone: 39 06 6118244
Fax: 39 06 61979661
Email: b.lund@cgiar.org

Lorenzo MAGGIONI
ECP/GR Coordinator
International Plant Genetic Resources Institute
Via dei Tre Denari, 472/a
00057 Maccarese (Fiumicino)
Rome, Italy
Phone: 39 06 6118244
Fax: 39 06 61979661
Email: www.ipgri.cgiar.org

Mrs Christine FRISON
Intern
International Plant Genetic Resources Institute
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fiumicino)
Rome
Phone:
Fax:
Email:

Mrs Fiona BAYIGA
Senior State Attorney
P.O. No.6848
Kampala
Uganda
Phone: 006 41 233219
Fax:
Email: fbayiga@yahoo.com

INTERNATIONAL RICE RESEARCH INSTITUTE

Ruaraidh Sackville HAMILTON
Head
Genetic Resources Center
International Rice Research Institute
DAPO Box 777
Metro Manila
Philippines
Phone:
Fax:
Email:

INTERNATIONAL LIVESTOCK RESEARCH INSTITUTE

Olivier HANOTTE
Project Leader
Animal Genetic Resources
Box 30709 Nairobi 00100
Phone: 254 20 4223466
Fax: 254 20 4223201
Email: o.hanotte@cgiar.org

INTERNATIONAL PLANNING COMMITTEE

Antonio ONORATI
International Focal Point
c/o CROCEVIA
Via Ferraironi,88/G
00177 Roma
Phone:
Fax:
Email:

أمانة هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
粮农组织粮食和农业遗传资源委员会秘书处
**SECRETARIAT OF THE FAO COMMISSION ON GENETIC RESOURCES FOR FOOD
AND AGRICULTURE**
**SECRÉTARIAT DE LA COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR
L'ALIMENTATION E L'AGRICULTURE DE LA FAO**
**SECRETARÍA DE LA COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA
ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA DE LA FAO**

José T. ESQUINAS-ALCÁZAR
Secretary, Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Phone: 39 06 570 54986
Fax: 39 06 570 53057
Email: jose.esquinas@fao.org

Clive STANNARD
Senior Liaison Officer
Commission on genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Phone: 39 06 570 55480
Fax: 39 05 570 53057
Email: clive.stannard@fao.org

Martin Eric SMITH
Senior Treaty Support Officer
Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Agriculture Department
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Phone: 39 06 570 53445
Fax: 39 06 570 53057
Email: MartinEric.Smith@fao.org

Álvaro TOLEDO CHÁVARRI
Associated Professional Officer
Genetic Resources for Food and Agriculture
Secretariat of the Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Agriculture Department
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Phone: 39 06 570 54497
Fax: 39 06 570 53057
Email: Alvaro.Toledo@fao.org